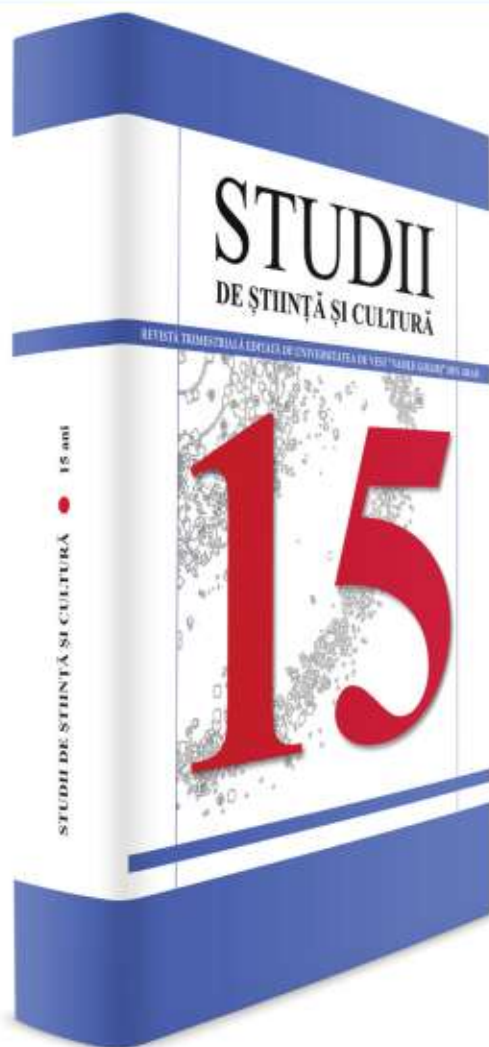


VASILE MAN

VIVIANA MILIVOIEVICI



STUDII DE ȘTIINȚĂ ȘI CULTURĂ

REVISTĂ INTERNAȚIONALĂ DE FILOLOGIE

VASILE MAN

VIVIANA MILIVOIEVICI

„STUDII DE ȘTIINȚĂ ȘI CULTURĂ”

REVISTĂ INTERNAȚIONALĂ DE FILOLOGIE

***15 ani
de apariție continuă***

Vasile Man

Viviana Milivoievici

„STUDII DE ȘTIINȚĂ ȘI CULTURĂ”
REVISTĂ INTERNAȚIONALĂ DE FILOLOGIE

15 ani
de apariție continuă



Referenți științifici:

Prof. univ. dr. Alvaro ROCCHETTI, Universitatea Sorbonne Nouvelle, Paris 3, Franța

Prof. univ. dr. Rudolf WINDISCH, Universitatea din Rostock, Germania

Conf. univ. dr. Virginia POPOVIĆ, Universitatea Novi Sad, Serbia

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

MAN, VASILE

MILIVOIEVICI, VIVIANA

„Studii de Știință și Cultură” – revistă internațională de filologie. 15 ani de apariție continuă / Vasile Man, Viviana Milivoievici. – Arad: Editura Gutenberg Univers; 2019

ISBN 978-606-675-225-1

Volum apărut în cadrul Proiectului cultural

Colocviul Internațional *EUROPA: centru și margine, cooperare culturală transfrontalieră*,

Ediția a VIII-a, 23-25 octombrie 2019, Arad-Timișoara

Editura Gutenberg Univers, Arad –

Editură recunoscută C.N.C.S.I.S.

Tiparul executat la tipografia Gutenberg

Arad, Calea Victoriei, Nr. 41

Tel.: 0257 254 330, Fax.: 0257 254 339

E-mail: dtp@gutenbergarad.ro

CUPRINS

Préface / Prefață, Alvaro Rocchetti / 9

Cuvânt înainte, Vasile Man / 17

Valori științifice și culturale promovate în revista „Studii de Știință și Cultură”, Viviana Milivoievici / 19

COOPERARE ȘI INTEGRARE ÎN CERCETAREA ȘTIINȚIFICĂ INTERNAȚIONALĂ / 27

Indexarea revistei în Baze de Date Internaționale / 29

Redacția revistei / 40

Parteneri editoriali / 43

Structura și tematica revistei / 47

Articole științifice, studii și recenzii publicate în revista „Studii de Știință și Cultură”, în perioada 2015-2019 / 49

Norme de redactare a articolelor / 127

Vizibilitate națională și internațională / 129

Personalități academice din domeniul științelor umaniste, DOCTOR HONORIS CAUSA ale Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad / 129

Revista „Studii de Știință și Cultură” în biblioteci din țară și din străinătate / 133

Lista bibliotecilor și cataloagelor internaționale care indexează on-line revista „Studii de Știință și Cultură” / 137

Lista evaluatorilor științifici / 138

Grilă de evaluare / 143

Prezentare statistică a volumelor revistei / 145

Autori din țară și din străinătate / 148

Colocviul Internațional *EUROPA: centru și margine, cooperare culturală transfrontalieră*, manifestare științifică internațională organizată de revista „Studii de Știință și Cultură” / 150

Prezentarea revistei în cadrul unor evenimente științifice și culturale din țară și din străinătate / 152

ECOURI LA ANIVERSAREA A 15 ANI DE APARIȚIE NEÎNTRERUPTĂ A REVISTEI / 155

FELICITĂRI revistei „Studii de Știință și Cultură”!, Călin BIBARȚ, Primarul Municipiului Arad, România / 157

L'anniversaire d'une revue, Prof. dr. Eudochia VOLONTIR-SEVCIUC, Université Paris IV, France / 158

Nell'anniversario / La aniversare, Prof. univ. dr. Louis BEGIONI, Universitatea Roma Tor Vergata, Italia / 160

Să fie de bun augur, la ceas aniversar, Journ. Lucian MARINA, Președintele Societății de Limba Română din Voivodina, Republica Serbia, Redactor-șef și responsabil al revistei de filologie „Logos” / 164

...Cincisprezece ani!, Conf. univ. dr. Ioan DAVID, Directorul Institutului de Studii Banatice „Titu Maiorescu” al Academiei Române, Filiala Timișoara / 169

O colaborare fructuoasă, Cosmina BERTA, Biblioteca Națională, Frankfurt, Germania Central and Eastern European Online Library (2002-2013) / 170

„La aniversară”, Prof. univ. dr. Teodor MATEOC, Decan al Facultății de Litere, Universitatea din Oradea / 171

„Studii de Știință și Cultură”, la aniversare, Profesor Emeritus Emilia PARPALĂ, Universitatea din Craiova / 174

Revista „Studii de Știință și Cultură”, ca promovare a interdisciplinarității, Conf. univ. dr. habil. Carmen DĂRĂBUȘ, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, CUNBM/Universitatea „Kliment Ohridski”, Sofia / 176

De vorbă cu seninul unor clipe, Prof. Brândușa JUICĂ, Facultatea de Învățători din Belgrad și Școala de Înalte Studii de Specialitate pentru Educatori, „Mihailo Palov” din Vârșeț, Serbia / 178

„Studii de știință și cultură”, o revistă a devenirii mele științifice,
Lect. univ. dr. Mirel ANGHEL, Departamentul de limbi străine și
comunicare, Facultatea de Inginerie în Limbi Străine, Universitatea
Tehnică de Construcții, București / 181

Cuvânt de apreciere, Prof. univ. dr. Mirela KOZLOVSKY, Prodecan
al Facultății de Arte, Universitatea „Ovidius” din Constanța / 184

La ceas aniversar, Prof. Dumitru MIHĂILESCU / 186

Provocarea diversității culturale în căutarea identității globale /
The challenge of cultural diversity in search of global identity, Trad. Ioana
NISTOR, Secretariat de redacție „Studii de Știință și Cultură” / 188

La aniversare, Prof. Florica R. CÂNDEA / 190

Un gând, la aniversare..., Lect. univ. dr. Ana Mihaela ISTRATE,
Universitatea Româno-Americană, București / 193

FOTOGRAFII-DOCUMENT / 195

Préface

Alvaro ROCCHETTI*

Une revue, comme un être humain, naît, se développe et se diversifie dans le temps. Depuis sa fondation en 2005 par le Professeur Vasile Man, la revue «Studii de Știință și Cultură» n'a cessé à aucun moment de paraître et d'étendre le cercle de ses collaborateurs comme ceux de ses lecteurs. On peut bien dire aujourd'hui, quinze ans après sa naissance, que l'âge adulte est, pour elle, tout proche puisque son rayonnement a largement dépassé les frontières de la Roumanie et même de l'Europe et qu'elle est désormais, financièrement, autonome. En effet, bien des chercheurs dans le monde, hors d'Europe, ne connaissent le nom de la ville roumaine d'Arad que parce qu'elle est le siège de la revue «Studii de Știință și Cultură». Ils savent aussi qu'ils peuvent avoir accès sur Internet, en quelques clics, à tous les articles que cette revue a publiés durant ces quinze dernières années et ils peuvent les lire, les télécharger, les imprimer, les faire connaître autour d'eux, avec la seule condition, bien sûr, de respecter les droits revenant aux auteurs et à l'édition. Toutes les revues ne peuvent pas en dire autant.

La collaboration entre l'Unité de Formation et de Recherche (U.F.R.) d'Italien et de Roumain de l'Université de la Sorbonne Nouvelle – Paris 3 et la revue «Studii de Știință și Cultură» remonte à l'année 2012 avec la publication en commun de plusieurs volumes de recherche. L'Agence francophone pour la numérotation internationale du livre a soutenu cette collaboration en accordant au CIRMI (Centre

* Professeur émérite à l'Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3, Président de l'A.I.P.L. (Association Internationale de Psychomécanique du Langage)

Inter-universitaire de Recherches pour la Formation des Enseignants d'italien et de Roumain) l'indicatif d'éditeur – n° 2-910007 – et les numéros complets d'ISBN pour nos 92 prochaines publications. Le Service d'édition du CIRMMI a publié, à ce jour, 25 ouvrages. Parmi les volumes co-édités, il faut faire une place à part à celui qui est intitulé Tudor Arghezi – *Din duhul pământului*. Il présente, en effet, la première publication de manuscrits que, dans des moments historiquement difficiles pour ce grand poète, son fils et sa femme avaient cachés dans la glaise de leur jardin. L'édition a été assurée par Stefan Gencărau et Vasile Man et elle présente un avant-propos de l'Académicien Eugen Simion.

Les échanges se sont, par la suite, progressivement, développés pour toucher, par delà le CIRMMI, l'Association Internationale de Psychomécanique du Langage (A.I.P.L.) qui regroupe des chercheurs du monde entier intéressés par les démarches de la linguistique théorique fondée par Gustave Guillaume (1883-1960). Les lecteurs souhaitant des informations détaillées sur les activités de l'AIPL sont invités à consulter le site de l'A.I.P.L. (actuellement en cours de restructuration) à l'adresse: www.psychomecanique.org. Le Responsable du CIRMMI ayant été élu à la Présidence de l'A.I.P.L. lors du XIII^e Colloque International que l'A.I.P.L. a tenu à Naples, en 2012, et la collaboration entre le CIRMMI et la revue «Studii de Știință și Cultură» ayant donné toute satisfaction, c'est tout naturellement à cette revue que le nouveau Président de l'A.I.P.L. s'est adressé pour la publication des Actes du XIII^e Colloque de l'AIPL. Une partie des communications ont pris place dans le volume X, n° 2, de la revue, paru en juin 2014. Ce volume est accessible sur le Web à l'adresse: <http://revista-studii-uvvg.ro>.

Les colloques internationaux de l'A.I.P.L. ayant lieu tous les trois ans, le XIV^e colloque a été organisé à l'Université Laval, à Québec (Canada), du 17 au 19 juin 2015. La collaboration avec la revue «Studii de Știință și Cultură» s'est poursuivie avec une double publication des actes de ce colloque: dès le numéro de septembre 2015, treize articles ont été accueillis dans la revue, cependant qu'une autre série de publications voyait le jour dans le numéro de mars 2017, l'ensemble

des articles publiés se trouvant, comme les Actes du colloque précédent, immédiatement accessibles et téléchargeables sur le Web.

Le responsable du CIRMI ayant été prolongé, lors du colloque de Québec, pour trois nouvelles années à la présidence de l'A.I.P.L., c'est encore lui qui a organisé le XVe colloque de l'A.I.P.L. Celui-ci s'est tenu du 11 au 13 juillet 2018 à Paris, dans les locaux de La Sorbonne Nouvelle – Paris 3, au Centre Universitaire Censier. Le Président a, par la même occasion, ensuite, proposé la publication de l'ensemble des communications tenues lors de ce colloque à la revue «Studii de Știință și Cultură». Les articles correspondants ont pris place dans plusieurs numéros de la revue: les numéros 3 et 4 de l'année 2018 et les numéros 1 et 2 de l'année 2019.

Comme on peut le voir, la collaboration entre ces trois organismes que sont la revue «Studii de Știință și Cultură», le CIRMI et l'A.I.P.L. est riche de productions. Mais la collaboration entre eux ne s'arrête pas là: elle concerne aussi les manifestations que la revue organise régulièrement à Arad et auxquelles sont invités les membres de l'A.I.P.L. et, plus généralement, les chercheurs en psychomécanique du langage. C'est ainsi que trois membres de l'A.I.P.L., participants réguliers du séminaire de Systématique Comparée des Langues Romanes (S.Co.La.R.) de l'Université de la Sorbonne Nouvelle – Paris 3, sont intervenus, à Arad, le 20 octobre 2017, au Colocviul Internațional *EUROPA: centru și margine* consacré à la coopération culturelle transfrontalière. Lors de la dernière manifestation du colloque *EUROPA: centru și margine*, en octobre 2018, Mme Eudochia Sevciuc, membre de l'A.I.P.L. et du S.Co.La.R., est intervenue à son tour.

Dans le sens Arad – Paris, les échanges ont été tout aussi actifs : trois membres de l'Université de l'Ouest «Vasile Goldiș» – dont le Professeur Vasile Man, responsable de la revue «Studii de Știință și Cultură» et Mme Viviana Milivoievici, de Institutul de Studii Banatice «Titu Maiorescu» de l'Académie Roumaine, Filiale de Timișoara – sont venus à Paris au mois de mars 2018. Ils ont rencontré des étudiants de littérature roumaine à l'Université de la Sorbonne Nouvelle – Paris 3 et ont pu présenter leurs publications, tels le recueil commun *Ziua de Azi*

présentant des poèmes de Viviana Milivoievici et de Vasile Man, ou encore le recueil de Viviana Poclid Dehelean *Albastru – Infinit / Bleu – Infini* avec des poèmes traduits en français par Philippe Loubière, docteur en littérature roumaine et membre régulier, de longue date, du S.Co.La.R.

Enfin, le 25 septembre 2018, nous avons eu le grand honneur d'accueillir à l'Université de la Sorbonne Nouvelle – Paris 3, le Président de l'Université de l'Ouest «Vasile Goldiş», M. le Professeur Aurel Ardelean, qui a pu visiter le Centre Universitaire Censier – où avait eu lieu, en juillet, le colloque de l'A.I.P.L. –, la Bibliothèque universitaire, l'UFR d'italien et de roumain, ainsi que le tout proche Museum National d'Histoire Naturelle avec le Jardin des Plantes.

Comme on peut le constater la publication des actes des colloques de l'A.I.P.L. n'est qu'une des nombreuses facettes des échanges entre la revue «Studii de Știință și Cultură», le CIRRM et l'A.I.P.L. Elle permet néanmoins aux chercheurs, par le rayonnement qu'elle autorise, tant sous sa forme «papier» que sous sa forme «Web», de faire connaître les résultats de leurs recherches et, pour la revue, de montrer sa présence auprès d'un public intéressé par des recherches de pointe sur le fonctionnement du langage et des langues, un public situé quasi totalement à l'extérieur des frontières de la Roumanie.

L'élargissement de la coopération continuera en 2020 puisque prochainement une présentation de la revue «Studii de Știință și Cultură» sera faite à l'Université de Rome Tor Vergata en présence des trois membres du collège éditorial de la revue et de Louis Begioni, professeur de français à l'Université de Tor Vergata et membre du CIRRM et du S.Co.La.R. Nous terminerons cette présentation par un nouveau type d'élargissement en direction de la littérature enfantine: un volume paru en langue roumaine est en cours de traduction en français par des membres du CIRRM et du S.Co.La.R.: il s'agit d'un ouvrage de littérature enfantine, écrit par Viviana Milivoievici et sa fille. Il faut y voir un nouvel épisode des échanges entre la revue «Studii de Știință și Cultură», l'A.I.P.L. et différentes équipes de recherche de l'Université de la Sorbonne Nouvelle – Paris 3.

Prefață

Alvaro ROCCHETTI*

O revistă, ca o ființă umană, se naște, se dezvoltă și se diversifică în timp. De la înființarea ei, în 2005, de către profesorul Vasile Man, revista „Studii de Știință și Cultură” nu a încetat niciodată să apară și să extindă cercul colaboratorilor și cititorilor săi. Putem spune astăzi, la cincisprezece ani de la înființarea ei, că maturitatea este pentru ea foarte apropiată, deoarece influența ei a depășit cu mult granițele României, chiar ale Europei și că este, din punct de vedere financiar, autonomă. Mulți cercetători din lume, din afara Europei, cunosc numele orașului român Arad doar pentru că acolo este sediul revistei „Studii de Știință și Cultură”. Cercetătorii și cititorii au acces la toate articolele pe care această revistă le-a publicat în ultimii cincisprezece ani și le pot citi și tipări, cu singură condiție, să respecte drepturile autorilor și ale publicării.

Colaborarea dintre Unitatea de Formare și Cercetare (UFR) a Universității Sorbonne Nouvelle – Paris 3 și revista „Studii de Știință și Cultură” datează din anul 2012, prin publicarea în comun a mai multor volume de cercetare. Agenția francofonă pentru Numerotarea Internațională a Cărții a susținut această colaborare, acordând CIRMI (Centrul Inter-Universitar de Cercetare pentru instruirea profesorilor de limba italiană și română), indicativul de ediție fiind numărul 2-910007 și numerele complete ale ISBN pentru viitoarele 92 publicații. Pană în prezent, serviciul CIRMI a publicat 25 de cărți. Printre volumele coedite, un loc aparte îi aparține celui intitulat Tudor Arghezi – Din duhul pamântului, volum ce prezintă prima publicație de

* Profesor emerit, Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3, Președinte al A.I.P.L.

manuscrise, pe care, în momentele istorice dificile pentru acest mare poet, feciorul sau femeia le ascunsese în pământul argilos din grădina lor. Ediția a fost asigurată de către Ștefan Gencărau și Vasile Man, cu o prefață semnată de Academicianul Eugen Simion.

Relațiile și colaborarea cu această revistă s-au dezvoltat progresiv pentru a ajunge mai departe de CIRRM, Asociația Internațională de Psihomecanică a Limbajului (A.I.P.L.), care reunește cercetători din întreaga lume, interesați de demersurile lingvisticii teoretice, fondate de Gustave Guillaume (1883-1960). Cititorii care doresc informații detaliate cu privire la activitatea A.I.P.L. sunt invitați să viziteze site-ul A.I.P.L. (în prezent, în proces de restructurare) la adresa: www.psychomecanique.org. Întrucât responsabilul CIRRM a fost ales Președinte al A.I.P.L. la Colocviul Internațional al A.I.P.L., care a avut loc în anul 2012 la Napoli, iar colaborarea dintre CIRRM și revista „Studii de Știință și Cultură” fiind satisfăcătoare, noul președinte s-a adresat la aceasta revistă pentru publicarea lucrărilor Colocviului al XIII-lea al A.I.P.L. O parte dintre articolele colocviului au fost publicate în volumul X, nr. 2 al revistei, apărută în iunie 2014, volum accesibil la adresa: <http://revista-studii-uvvg.ro>.

Colocviile Internaționale ale A.I.P.L. au loc la fiecare trei ani. Colocviul al XIV-lea al A.I.P.L. a avut loc în perioada 17-19 iunie 2015, la Universitatea Laval din Québec, Canada. Începând din luna septembrie 2015, în revistă au fost publicate treisprezece articole, în timp ce în ediția din martie 2017 a fost publicată o altă serie de articole, cum ar fi lucrările colocviului precedent, care sunt accesibile și pot fi descărcate de pe site.

Colocviul al XV-lea Internațional al A.I.P.L. a avut loc în perioada 11-13 iulie 2018, la Paris, în incinta Universității Sorbonne Nouvelle – Paris 3, la Centrul Universitar Censier. În același timp, Președintele a propus publicarea tuturor lucrărilor care au avut loc în cadrul acestui colocviu în revista „Studii de Știință și Cultură”. Articolele corespunzătoare au apărut în mai multe numere ale revistei: numerele 3 și 4 ale anului 2018 și numerele 1 și 2 ale anului 2019.

După cum se vede, colaborarea dintre cele trei organizații: revista „Studii de Știință și Cultură”, CIRMI și A.I.P.L. este bogată și productivă, dar colaborarea între ele nu se oprește aici; se referă și la evenimentele pe care revista le organizează în mod regulat la Arad, unde sunt invitați membri ai A.I.P.L. și, în general, cercetătorii din domeniul psihomecanicii limbajului. Astfel, la Colocviul Europa: centru și margine, care a avut loc în luna octombrie 2017, la Arad, consacrat cooperării culturale transfrontaliere, au intervenit trei membri ai A.I.P.L., care participă regulat la seminarul de Sistematică Comparată a Limbilor Romanice (S.Co.La.R.) de la Universitatea Sorbonne Nouvelle – Paris 3. La Colocviul Europa: centru și margine, care a avut loc în luna octombrie 2018, cea care a intervenit cu o comunicare din partea membrilor A.I.P.L. și S.Co.La.R. a fost doamna Eudochia Sevcuic.

În sensul Arad – Paris, schimburile culturale și de prietenie au fost la fel de active: trei membri de la Universitatea de Vest „Vasile Goldiș”, inclusiv profesorul Vasile Man, director executiv și redactor-șef fondator al revistei „Studii de Știință și Cultură” și d-na cercetător științific dr. Viviana Milivoievici de la Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu” al Academiei Române, Filiala Timișoara, și director adjunct al revistei „Studii de Știință și Cultură”, s-au întâlnit la Paris, în luna martie 2018, cu studenți care învață limba română la Universitatea Sorbonne Nouvelle – Paris 3, prezentând publicațiile lor, cum ar fi: volumul comun de poezii Ziua de Azi, de Vasile Man și Viviana Milivoievici, Albastru – Infinit / Bleu – Infinit de Viviana Poclid Dehelean, volum de poezii tradus de Philippe Loubière, doctor în literatura română și membru al grupului S.Co.La.R.

La 25 septembrie 2018, am avut marea onoare de a-l primi la Universitatea Sorbonne Nouvelle – Paris 3 pe Președintele Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, Prof. univ. dr. Aurel Ardelean, având posibilitatea să viziteze Centrul Universitar Censier, unde, în luna iulie a avut loc colocviul A.I.P.L., Biblioteca Universitară, Muzeul Național de Istorie Naturală și Grădina Plantelor.

Am putea constata că publicarea lucrărilor colocviilor nu este decât una dintre numeroasele fațete ale schimburilor culturale și de

prietenie între revista „Studii de Știință și Cultură”, CIRRMİ și A.I.P.L. Cu toate acestea, revista permite cercetătorilor, atât în forma sa tipărită, cât și în mediul online, să publice rezultatele cercetărilor lor. Astfel, revista își arată prezența față de publicul interesat de cercetare de ultimă generație, în ceea ce privește funcționarea limbilor și a limbajului, unui public situat aproape în întregime în afara granițelor României.

Extinderea cooperării va continua și în 2020. O prezentare a revistei „Studii de Știință și Cultură” se va realiza la Universitatea Tor Vergata din Roma, în prezența a trei membri ai colegiului editorial al revistei „Studii de Știință și Cultură” și Louis Begioni, profesor de franceză la această universitate, membru al CIRRMİ și S.Co.La.R.

Vom încheia această prezentare cu un nou tip de extindere și anume în direcția literaturii pentru copii: un volum apărut în limba română, în prezent este în curs de traducere în limba franceză de către membri ai CIRRMİ și S.Co.La.R. Este vorba despre o lucrare din domeniul literaturii pentru copii, scrisă de Viviana Milivoievici și fiica sa. Aici vom face cunoștință cu un nou episod de schimburi culturale între revista „Studii de Știință și Cultură”, A.I.P.L. și diferite echipe de cercetare ale Universității Sorbonne Nouvelle – Paris 3.

Cuvânt înainte

Asumarea unui destin al creației

Vasile MAN*

Despre valoarea revistei universitare de filologie, „Studii de Știință și Cultură”, vorbește însăși prezența sa în circuitul internațional al cercetării științifice. Este un nume care se pronunță cu respect în lumea academică de astăzi.

După 15 ani, când am obținut de la București ISSN-ul revistei „Studii de Știință și Cultură” și când am ales, ca fondator, să editez revista sub egida Ministerului Culturii, atunci fiind directorul Editurii Gutenberg Univers din Arad, acum, mă simt la fel de tânăr și optimist, mulțumind destinului care mi-a ocrotit mereu această creație.

Având pregătită apariția primului număr al revistei „Studii de Știință și Cultură”, în luna iunie 2005, am mers la Rectorul Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, prof. univ. dr. Aurel Ardelean, cunoscându-ne și colaborând încă din perioada când acesta era inspector școlar, iar eu director de școală, i-am cerut să scrie la revistă, iar răspunsul a fost prompt: „Vino la noi!” Acesta a fost începutul colaborării noastre. Am acceptat găzduirea revistei „Studii de Știință și Cultură” de către Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, având beneficii reciproce în spațiul academic din țară și din străinătate.

Valoarea revistei a crescut de la an la an, datorită deschiderii față de colaboratori cu lucrări de valoare, venind firesc înscrierea în Baze de Date Internaționale și recunoașterea internațională.

* Director executiv și fondator al revistei „Studii de Știință și Cultură”

Inițiativele promovării revistei în viața științifică și culturală sunt prezentate pe larg în cuprinsul acestei monografii, cu devotament și înaltă competență de către tânăra CS dr. Viviana Milivoievici, de la Academia Română, Filiala Timișoara, Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu”, director adjunct și evaluator științific al revistei, cu o vocație excepțională, prin propria sa operă științifică și literară.

Cultivarea unei atmosfere optime pentru actul de cercetare și creație științifică și culturală a condus la atragerea unui număr mare de colaboratori, oferind evaluatorilor revistei multe aspecte inedite ale creației intelectuale.

În strategia promovării valorii, apreciem intervențiile publice ale președintelui Academiei Române, Acad. Ioan Aurel Pop, care prezintă, deseori, rolul elitelor în dezvoltarea societății noastre.

Personalitatea și prestigiul de care se bucură revista trimestrială „Studii de Știință și Cultură”, în cel de-al cincisprezecelea an de apariție neîntreruptă, este un merit al vocației de a apropia oamenii prin cultură.

Structura volumului de față prezintă momentele esențiale ale strategiei de pregătire, editare și promovare a revistei în spațiul academic, intern și internațional, cât și unele ecouri la aniversarea a 15 ani de apariție continuă a revistei, însoțite de fotografii document.

Cu acest prilej aniversar, aducem calde mulțumiri tuturor partenerilor și colaboratorilor revistei noastre, conducerii Universității de Vest „Vasile Goldiș”, din Arad, Centrului Municipal de Cultură Arad, Institutului Cultural Român din București, tuturor celor care prin munca lor ne-au susținut proiectele editoriale și, în mod special, coautoarei acestui volum, dr. Viviana Milivoievici, o personalitate de mare prestigiu, un nume respectat în cercetarea științifică și consacrat prin opera sa în literatura contemporană, căreia îi doresc mult succes în asumarea unui destin al creației, prin viitoarea calitate de director coordonator al revistei „Studii de Știință și Cultură”, și mulți ani, din deceniile următoare!

Valori științifice și culturale promovate în revista „Studii de Știință și Cultură”

Viviana MILIVOIEVICI*

Motto:

„Cultura este cel mai bun ambasador al apropierii dintre oameni.”¹

Vasile Man

Revista trimestrială „Studii de Știință și Cultură”, fondată de profesorul Vasile Man, în anul 2005, și editată în parteneriat cu Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, se află în cel de-al cincisprezecelea an de apariție continuă, fiind acreditată științific în domeniul filologiei, evaluată și clasificată de CNCS, categoria B, profil umanist, domeniul Filologie.

În paginile acestei prestigioase reviste se promovează cultura, atât în formă scrisă, cât și electronică, prin intermediul site-ului oficial al revistei (<http://www.revista-studii-uvvg.ro/>). Articolele sunt publicate în limba română, engleză, franceză, germană și sârbă, fiind însoțite de rezumate în limbi de circulație internațională, avându-se în vedere valori ale culturii române și universale.

Tematica revistei „Studii de Știință și Cultură” se încadrează în domeniul patrimoniului și identității culturale, susținând, în același

* Cercetător științific doctor în cadrul Institutului de Studii Banatice „Titu Maiorescu” al Academiei Române, Filiala Timișoara; director-adjunct al revistei „Studii de Știință și Cultură”

¹ Vasile Man, *Revista „Studii de știință și cultură”*, accesibil la:

<http://www.tribunainvatamantului.ro/revista-studii-de-stiinta-si-cultura/>

timp, prin activitatea sa editorială, comunitatea românească din Serbia și Ungaria. Astăzi, este o revistă internațională de filologie, cunoscând, în decursul existenței sale, „trei etape importante: I. revistă de cercetare științifică multidisciplinară, (...) II. revistă de cercetare științifică pentru domeniul științelor umaniste: filologie, religie și arte, publicând trimestrial numere tematice cu rezultate ale activității de cercetare științifică ale unor autori de la universități din țară și din străinătate”², iar a treia etapă, începând cu anul 2012, culminează cu recunoașterea și clasificarea revistei de către CNCS (Consiliul Național al Cercetării Științifice).

În decursul timpului, publicația a realizat parteneriate cu universități și instituții de cercetare științifică din spațiul universitar internațional, amintind aici: Le Département de Roumain d'Aix Marseille Université, CAER – EA 854, d'Aix Marseille Université, France; le CIRMI (Centre Interuniversitaire de Recherche pour la Formation Continue des Enseignants d'Italien) Université de Paris 3, Sorbonne Nouvelle, France. Începând cu luna iunie 2014, parteneriatul se extinde cu Facultatea de Filozofie, Departamentul de Limba și Literatura Română de la Universitatea Novi Sad, din Serbia, și cu Department of Slavonic Studies, University Friedrich Schiller, Jena, din Germania. Recentele parteneriate de cercetare științifică și culturală sunt încheiate cu Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu” al Academiei Române, Filiala Timișoara, cu A.I.P.L. (Association Internationale de Psychomécanique du Langage), de pe lângă Universitatea Sorbona din Paris, cu Universitatea Roma Tor Vergata, cu Biblioteca Județeană „A. D. Xenopol”, din Arad, cu Universitatea din Oradea și cu Editura și Tipografia Gutenberg Univers, din Arad. Astfel, revista se înscrie în spațiul mass-media ca o valoroasă contribuție la prestigiul presei științifice românești.

Valorile publicistice românești sunt promovate anual, organizându-se, în cadrul Universității „Vasile Goldiș” din Arad,

² Vasile Man, *„Studii de știință și cultură” – o revistă europeană de filologie. 10 ani de apariție neîntreruptă*, Arad, Editura Gutenberg Univers, 2014, p. 11

Colocviul Internațional *EUROPA: centru și margine. Cooperare culturală transfrontalieră*, cu cele două secțiuni: a. Studii culturale; lansări de carte; b. Studii de istorie.

Anul acesta, 2019, se va desfășura ediția a VIII-a a Colocviului, în perioada 23-25 octombrie. Tema acestei ediții este dedicată culturii și spiritualității în spațiul românesc și european, având loc o sesiune internațională de comunicări, lansări de cărți, precum și diverse conferințe susținute la Academia Română, Filiala Timișoara, de către personalități ale lumii academice românești și europene: Acad. Eugen Simion, Acad. Mihai Cimpoi și Prof. emerit dr. Alvaro Rocchetti.

Revista este indexată în baze de date internaționale, precum: BDI CEEOL (Central and Eastern European Online Library) (www.ceeol.com) din Frankfurt am Main, Germania, EBSCO Publishing din Ipswich, SUA (www.ebscohost.com), Index Copernicus International din Varșovia, Polonia (www.indexcopernicus.com), DOAJ (Directory of Open Access Journals) din Lund, Suedia (www.doaj.org), SCIPPIO (Scientific Publishing & Information Online) România, The Linguist List, SUA, Erih Plus, Norvegia (dbh.nsd.uib.no), BDI Thompson, SUA (în curs de evaluare ISI).

„Studii de Știință și Cultură” este indexată în BDI Index Copernicus International din Polonia, care realizează o evaluare anuală, în luna octombrie, după numărul de citări ale articolelor publicate în revistă. Ultima valoare dată de către Index Copernicus – I. C. Journals Master List 2017 – este un scor ICV (Valoare Index Copernicus) de 67,53 puncte.

Baza de date internațională DOAJ mediatizează site-ul oficial al revistei, unde se poate accesa, printr-un acces deschis, întreg conținutul revistei. La începutul anului 2017, s-a semnat de către conducerea Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad un nou Acord de Licență cu BDI CEEOL, din Germania, asigurându-se o bună difuzare a revistei în întreg spațiul academic internațional, revista având un caracter deschis, fapt ce contribuie la creșterea numărului de citări.

Bazele de date EBSCO și SCIPPO promovează revista „Studii de Știință și Cultură” în mod constant, afișând informațiile și trimiterea la site-ul oficial al revistei.

La începutul anului 2016, revista a mai aderat la o bază de date, și anume The Linguist List, din SUA, care, la fel, afișează trimiterea spre site-ul web oficial al revistei.

Menționăm că, așa cum este afișat pe site-ul revistei, difuzarea gratuită se realizează către biblioteci universitare din țară și din străinătate.

Impactul internațional de care se bucură revista „Studii de Știință și Cultură” este apreciat și prin numărul mare de articole primite la redacție pentru evaluare și publicare.

Un merit al calității științifice a revistei „Studii de Știință și Cultură” se datorează respectării instrucțiunilor de redactare, activității de evaluare a fiecărui articol de către doi referenți științifici, cât și parteneriatelor de colaborare cu universități din România, Franța, Germania și Serbia. Un mod eficient în pregătirea și editarea fiecărui număr al revistei „Studii de Știință și Cultură” îl constituie și rezolvarea zilnică a corespondenței electronice cu toți colaboratorii.

Revista este structurată pe șapte secțiuni: I. Culturi romanice – Cultură românească (coord.: prof. emerit dr. Alvaro Rocchetti, Université Paris 3, Sorbonne Nouvelle, France și CS dr. Viviana Milivoievici, Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu” al Academiei Române, Filiala Timișoara); II. Cultură și limbă germană (coord.: prof. univ. dr. Rodica Biriș, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad); III. Limbă și cultură slavă – Limbă și literatură română (coord.: conf. univ. dr. Virginia Popović, Universitatea din Novi Sad, Serbia); IV. Traduceri – Traductologie (coord.: prof. univ. dr. Vanda Stan, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad și lect. univ. dr. Mirel Anghel, Universitatea Tehnică de Construcții București); V. Cultură științifică (coord.: conf. univ. dr. Eugen Gagea, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad); VI. Studii banatice (coord.: CS dr. Viviana Milivoievici, Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu” al Academiei

Române, Filiala Timișoara); VII. Recenzii (coord.: prof. univ. dr. Emilia Parpală, Universitatea din Craiova).

Din colectivul redacțional al revistei fac parte numeroși oameni de cultură, cercetători, scriitori și specialiști de la diferite universități și instituții de prestigiu din România, Franța, Germania, Italia, Austria, Serbia, Ungaria, Polonia și Republica Moldova. Din Colegiul editorial fac parte: Prof. emerit Alvaro Rocchetti, editor-șef (Université Paris 3, Sorbonne Nouvelle, Franța), Prof. Vasile Man, director executiv, redactor-șef fondator (Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad) și CS dr. Viviana Milivoievici, director-adjunct (Academia Română, Filiala Timișoara), iar co-editori sunt: Acad. Eugen Simion (Academia Română, Președinte al Secției de Filologie și Literatură, Director al Institutului de Istorie și Teorie Literară „G. Călinescu” al Academiei Române), Acad. prof. univ. dr. Thede Kahl (University of Jena, Germania), Acad. Mihai Cimpoi (Academia de Științe a Republicii Moldova), Prof. univ. dr. Louis Begioni (Université d’Aix-Marseille AMU, Franța), Prof. univ. dr. Emilia Parpală (Facultatea de Litere, Universitatea din Craiova), Prof. univ. dr. Rodica Biriș (Universitatea de Vest „Vasile Goldiș”, din Arad), Conf. univ. dr. Virginia Popović (Universitatea din Novi Sad, Serbia).

De asemenea, din Consiliul științific fac parte oameni de cultură din țară și din străinătate, lista acestora regăsindu-se în cadrul acestui volum, la secțiunea dedicată.

Secretariatul de redacție este format din redactor-traducător: Ioana Nistor (Biblioteca Universitară „Tudor Arghezi”, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș”, din Arad) și Eudochia Volontir-Sevciuc (Université Paris 4, Sorbonne Nouvelle, France). Designul revistei este conceput de Ivița Milivoievici, fotografiile sunt realizate de Virgiliu Jireghie, iar întreținerea site-ului este realizată de Viviana Milivoievici.

Astfel, prestigiul Colectivului editorial al revistei este asigurat de personalități științifice din țară și străinătate, cât și de cercetători științifici de la Academia Română, cu institutele și filialele de la București, Timișoara, Cluj-Napoca și Iași.

Ca urmare a competenței membrilor Colegiului de redacție, o mare parte dintre ei sunt și coordonatori de doctorat la Universitățile

unde activează. Se poate menționa și faptul că Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, prin revista „Studii de Știință și Cultură” a încheiat un parteneriat științific cu Academia Română, Filiala Timișoara, concretizat și prin valorificarea rezultatelor activității de cercetare științifică prin editarea și lansarea unor cărți de specialitate.

O incursiune în sumarul revistei ne dezvăluie o diversitate de abordări culturale și educative, pe tot parcursul existenței sale. Întreaga colecție se regăsește pe site-ul³ acesteia, astfel că accesul la orice articol, studiu sau cercetare este facil, mai ales că difuzarea acestora este gratuită. Tematica revistei este foarte variată, studiile prezente în paginile acesteia încadrându-se în cele șapte secțiuni menționate anterior. Sunt evidențiate aici aspecte ce țin de vasta cultură și știință universală, sunt creionate portrete ale unor personalități reprezentative ale spațiului românesc și nu numai, sunt menționate diverse probleme din cadrul traductologiei și sunt aduse la cunoștința publicului cititor cele mai noi apariții editoriale din domeniul cultural și științific.

Fiecare dintre studiile publicate în paginile revistei, de-a lungul celor cincisprezece ani de apariție neîntreruptă, reprezintă o piatră de temelie în conturarea „personalității” revistei, scriindu-se peste 1000 de articole, în mii de pagini, atât de autori români, cât și de autori străini. În plus, sub egida revistei se publică și volumele dedicate Colocviului Internațional *EUROPA: centru și margine. Cooperare culturală transfrontalieră*, ca suplimente, incluzându-se aici comunicările științifice prezentate de personalități importante, oameni de știință și cultură. În numerele tematice ale revistei au fost publicate lucrările prezentate la Colocviile Internaționale ale A.I.P.L. (Association Internationale de Psychomécanique du Langage), la edițiile din anul 2012 (Napoli), din anul 2015 (Quebec) și din anul 2018 (Paris).

Totodată, prin intermediul revistei se promovează parteneriatele științifice dintre Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din

³ Arhiva revistei este accesibilă la:

<http://www.revista-studii>

uvvg.ro/index.php?option=com_content&view=section&id=5&Itemid=63

Arad și importante instituții din țară și din străinătate, iar „internaționalizarea învățământului superior prin cultură este un obiectiv important de realizat în relațiile inter-universitare, fapt ce contribuie la o mai bună cunoaștere, prin cercetarea științifică, a valorilor culturale locale și universale.”⁴ Se poate afirma faptul că „în cadrul acestor acorduri de colaborare ale Universității de Vest «Vasile Goldiș» din Arad cu universități și centre de cercetare, s-a realizat și o bună vizibilitate internațională a revistei «Studii de Știință și Cultură», prin publicarea de articole a unor autori din 28 de țări din Europa, America Latină, Canada, SUA, Asia”⁵, menționează rectorul universității, Prof. univ. dr. Coralia Adina Cotoraci. După spusele regretatului președinte și rector fondator al universității arădene, Prof. univ. dr. Aurel Ardelean, „activitatea de cercetare științifică ocupă un loc important în strategia academică a Universității de Vest «Vasile Goldiș» din Arad, iar revista «Studii de Știință și Cultură» a promovat (...) calitatea și excelența prin studiile publicate.”⁶

În consecință, putem spune faptul că revista „Studii de Știință și Cultură” valorifică și promovează, prin contribuțiile celor care publică aici, aspecte culturale și științifice, cu scop educativ, dar și de dezvoltare a orizontului cunoașterii fiecăruia dintre noi. Conform Convenției de la Budapesta, adoptată la 23 noiembrie 2001, revista „Studii de Știință și Cultură”, din Arad, are un acces deschis, permițând celor interesați „să citească, descarce, copieze, distribuie, listeze, caute sau să aducă trimitere la textele întregi ale articolelor și le permite cititorilor să le folosească în oricare alt scop legal.”⁷

⁴ Eugen Gagea, *Internaționalizarea învățământului superior prin cultură*, în „Studii de Știință și Cultură”, volumul XII, nr. 4, decembrie 2016, p. 145

⁵ Coralia Adina Cotoraci, *Activitatea internațională a Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad ca instituție de educație, știință și cultură*, în Vasile Man, *Op. cit.*, p. 7

⁶ Aurel Ardelean, *Personalități academice din domeniul științelor umaniste, Doctor Honoris Causa ale Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad*, în Vasile Man, *Op. cit.*, p. 9

⁷ <http://www.revista-studii-uvvg.ro/>

**COOPERARE ȘI INTEGRARE
ÎN CERCETAREA ȘTIINȚIFICĂ INTERNAȚIONALĂ**

Indexarea revistei în Baze de Date Internaționale

În prezent, revista „Studii de Știință și Cultură” este indexată în următoarele Baze de Date Internaționale (BDI):

C.E.E.O.L. (Central and Eastern European Online Library)⁸



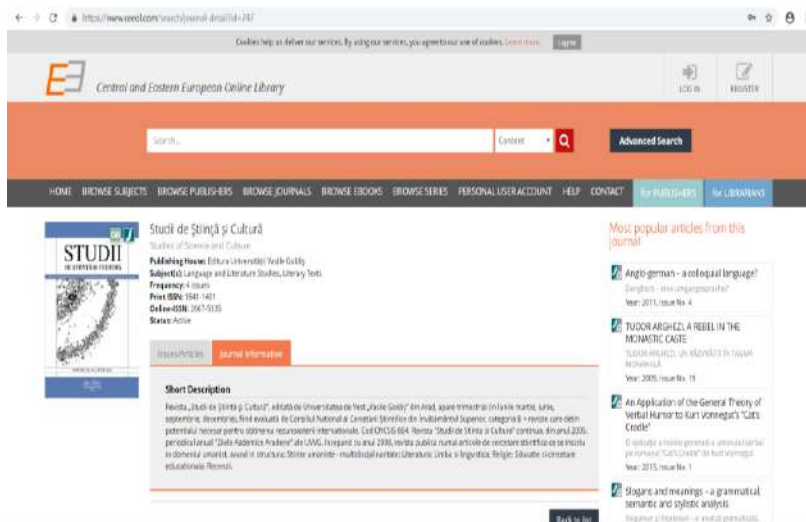
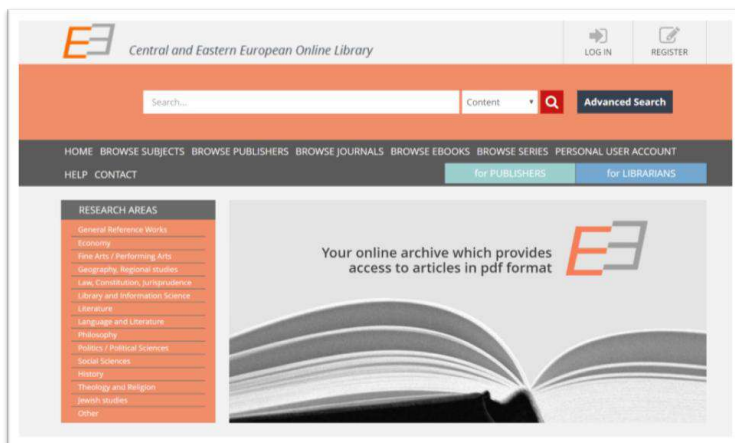
C.E.E.O.L. reprezintă un important furnizor de reviste și cărți academice în format electronic din domeniul în științelor umaniste și sociale, din și în Europa Centrală și de Est. În sfera digitală aflată în continuă schimbare, C.E.E.O.L. reprezintă o sursă sigură de adaptare a expertizei, beneficiind de încrederea deplină a cercetătorilor, editorilor și bibliotecarilor.

În prezent, peste 1000 de editori încredințează platformei C.E.E.O.L. revistele și cărțile electronice de înaltă calitate. C.E.E.O.L. furnizează accesul cercetătorilor, cercetătorilor și studenților pentru o gamă largă de conținuturi academice aflate într-un depozit virtual dinamic și în continuă creștere. C.E.E.O.L. acoperă mai mult de 2000 de reviste și 480.000 de articole, peste 2200 de cărți electronice și 2500 de documente de literatură.

Platforma oferă diferite servicii instituțiilor abonate pentru a face accesul cât mai ușor facil. Mai mult, C.E.E.O.L. permite editorilor să ajungă la noi audiențe și să promoveze realizările științifice ale comunității științifice din Europa de Est către un public mai larg.

⁸ www.cceol.com

Studentii neafiliați au posibilitatea de a accesa depozitul prin crearea contului lor personal de utilizator.



CNCS (Consiliul Național al Cercetării Științifice)⁹



Consiliul Național al Cercetării Științifice (CNCS) are ca misiune stimularea excelenței în cercetarea științifică din România.

[illegible]

⁹ www.cncs-nrc.ro

DOAJ (Directory of Open Access Journals)¹⁰



DOAJ (Director de jurnale cu acces deschis) reprezintă un director online întreținut de comunitatea virtuală care indexează și oferă acces la reviste de înaltă calitate, acces deschis, recenzate de specialiști în domeniu. Platforma DOAJ este independentă. Toată finanțarea este realizată prin donații, dintre care 40% provin de la sponsori, iar 60% de la membri și editori. Toate serviciile platformei DOAJ sunt gratuite, fiind indexate în DOAJ. Toate datele sunt disponibile gratuit.

DOAJ conduce un program de educație și informare în întreaga lume, concentrându-se pe îmbunătățirea calității cererilor depuse.



¹⁰ www.doaj.org

Studii de Știință și Cultură

1841-1401 (Print); 2067-5135 (Online)

[Homepage](#)

Publisher: Vasile Goldis Western University, Arad

Society/Institution: Vasile Goldis Western University

Country of publisher: Romania

Platform/Host/Aggregator: Vasile Goldis Western University, Arad

Date added to DOAJ: 1 Oct 2010

Record Last Updated: 7 Feb 2017

LCC Subject Category: Language and Literature

Publisher's keywords: language, linguistics, literature, cultural studies

Language of fulltext: German, Romanian, Moldavian, Moldovan, French, English

Full-text formats available: PDF

PUBLICATION CHARGES

Article Processing Charges (APCs): Yes, 100EUR

Submission Charges: No

Waiver policy for charges? No.

[Less](#)

EDITORIAL INFORMATION

[Blind peer review](#)

[Editorial Board](#)

[Aims and scope](#)

[Instructions for authors](#)

Time From Submission to Publication: 4 weeks

OPEN ACCESS & LICENSING

Type of License: CC BY

BEST PRACTICE POLICIES

EBSCO HOST¹¹



EBSCOhost este o platformă online intuitivă de cercetare utilizată de mii de instituții și de milioane de utilizatori din întreaga lume. Cu baze de date de calitate și funcții de căutare, EBSCOhost ajută cercetătorii de orice fel să găsească rapid informațiile de care au nevoie.

<https://www.ebscohost.com/titles/ults/hsl-coverage.htm>

Humanities Source Ultimate Database Coverage List

Cover coverage refers to sources which are indexed and abstracted in their entirety (i.e. cover to cover), while "Partial" coverage refers to sources which include only those articles which are relevant to the field. This list does not represent the Selective content found in this database. The Selective content is chosen from thousands of titles containing articles that are relevant to this subject. *Titles with "Coming Soon" in the Availability column indicate that this publication was recently added to the database and therefore few or no articles are currently available. If the 2 symbol is present, it indicates that 75% or more of the articles from this publication may not contain full text because the publisher is not the rights holder.

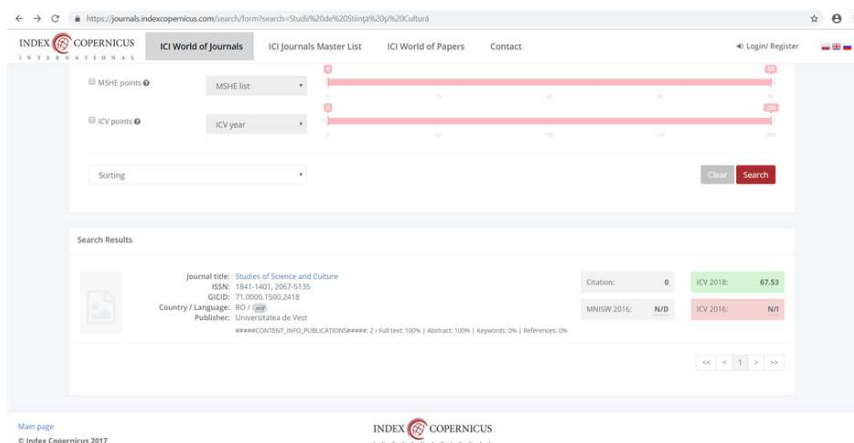
Please Note:
Publications included on this database are subject to change without notice due to contractual agreements with publishers. Coverage dates shown are the intended dates only and may not yet match those on the product. All coverage is cumulative. Due to third party ownership of full text, EBSCO Information Services is dependent on publisher publication schedules (and in some cases embargo periods) in order to produce full text on its products.

Coverage Policy	Source Type	ISSN	Publication Name	Publisher	Indexing and Abstracting Start	Indexing and Abstracting Stop	Full Text Start	Full Text Stop	Full Text Delay (Months)	Peer-Reviewed	PDF Images (full page)	Image QuickView	Searchable Cited References Start	Searchable Cited References Stop	Country	Availability*	MD
-----------------	-------------	------	------------------	-----------	--------------------------------	-------------------------------	-----------------	----------------	--------------------------	---------------	------------------------	-----------------	-----------------------------------	----------------------------------	---------	---------------	----

¹¹ www.ebscohost.com

INDEX COPERNICUS
INTERNATIONAL

Este o platformă de cercetare pentru dezvoltarea unui concept original de măsurare a valorilor unității științifice, bazat pe măsurarea potențialului rezultat al cercetării.



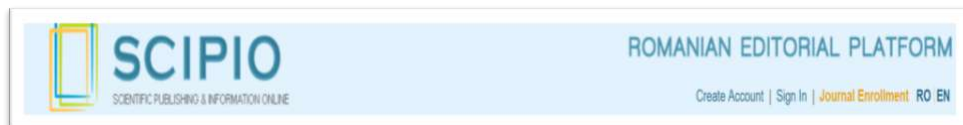
SCIPIO¹³



Platforma Editorială Română SCIPIO a fost dezvoltată în cadrul proiectul strategic *Doctoratul în Școli de Excelență – Evaluarea calității cercetării din universități și creșterea vizibilității prin publicare științifică*, proiect derulat de către Consiliul Național al Cercetării Științifice din Învățământul Superior – Unitatea Executivă pentru Finanțarea Învățământului Superior, a Cercetării, Dezvoltării și Inovării, CNCSIS – UEFISCDI și finanțat din Fondul Social European prin Programul Operațional Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umane.

Această platformă este un sistem informatic destinat publicațiilor științifice românești care automatizează procesul editorial și propune spre adoptare standardele internaționale din domeniu. Prin includerea pe platforma SCIPIO a revistelor recunoscute CNCSIS din categoriile A, B, B+, se dezvoltă o bază complexă de date a producției științifice din România.

Platforma Editorială Română SCIPIO oferă suport pe parcursul întregului flux editorial, începând de la recepția manuscrisului, până la pregătirea și obținerea formei finale pentru tipar sau publicare online.



¹³ www.scipio.ro



THE LINGUIST LIST – International Linguistic Community Online¹⁴



Platforma este dedicată furnizării de informații despre analiza limbilor și a limbilor, precum și despre asigurarea disciplinei lingvistice cu infrastructura necesară pentru a funcționa în lumea digitală. LINGUIST este o resursă gratuită, condusă de studenți și facultăți de lingvistică.

Proiectele de cercetare dezvoltate și menținute de LINGUIST au fost consolidate și au devenit Institutul pentru Informații și Tehnologii Lingvistice (ILIT), un centru autonom de cercetare la Universitatea Eastern Michigan.

¹⁴ www.linguistlist.org

← → C Linguistlist.org/publications/get-journals.cfm?JournalID=42602

THE LINGUIST LIST International Linguistics Community Online

Submit Site Map Read LINGUIST

Google 80 Reviewer Login

[LINGUIST List](#) > [Publications](#) > [Journals](#) > [get-journals](#) Please support LINGUIST with a donation!

About Us

LINGUIST Staff

LINGUIST List

LINGUIST Projects

Jobs

Conferences

Publications

Search

People & Programs

Mailing Lists

Ask a Question

LINGUIST List Blog

GeoLing

BONATE

SUBSCRIBE

Publishing Partner:

 CAMBRIDGE

 CAMBRIDGE EXTRA

[Publisher Login](#)

Journal Information

Title: Studies of Science and Culture

Publisher: Vasile Goldis Western University of Arad, Romania-Vasile Goldis University Press

URL: <http://www.revista-studies.org.ro/>

Description: The Journal Studies of Science and Culture is accredited for the domain Philology and it deals in its sections, subjects of Linguistics. The articles are edited in English, French and Romanian, the title, abstract and the key words are published permanently in the languages: English, French and Romanian.

ISSN: 2067-5195

Linguistic Field(s): General Linguistics
Historical Linguistics
Lexicography
Ling & Literature

Buy your books through
The LINGUIST List
Amazon store!

Support LINGUIST at
no added cost to you!

 [amazon.com](#)

[More Info](#)

Choose country

New from Oxford
University Press!



Racalinguistics
Edited by H. Samy Adia,
John R. Rockford, and
Anetha F. Ball
Racalinguistics brings
together a critical mass of

Studies of Science and Culture

[Vasile Goldis Western University of Arad, Romania-Vasile Goldis University Press](#)

The Journal Studies of Science and Culture is accredited for the domain Philology and it deals in its sections, subjects of Linguistics. The articles are edited in English, French and Romanian, the title, abstract and the key words are published permanently in the languages: English, French and Romanian.

ERIH PLUS – The European Reference Index for the Humanities and the Social Sciences¹⁵

Indicele European de Referință pentru Științe Umaniste și Sociale (The European Reference Index for the Humanities and the Social Sciences – ERIH PLUS) a fost creat și dezvoltat de cercetătorii europeni aflați sub coordonarea Comitetului Permanent pentru Științe Umaniste (CPSU) al Fundației Științifice Europene (FSE). Listele ERIH, ce abordau inițial doar discipline umaniste, au fost publicate pentru prima dată de către FSE în anul 2008, iar, începând cu anii 2011-2012, au fost elaborate listele revizuite. Responsabilitatea pentru întreținerea și funcționarea Indicelui European de Referință pentru Științe Umaniste și Sociale a fost transferată în anul 2014 către NSD – Centrul Norvegian pentru Date de Cercetare. Indexul de referință de la NSD este denumit ERIH PLUS pentru a evidenția faptul că a fost extins și la științele sociale.

Listele publicate de către Comitetul Permanent pentru Științe Umaniste (CPSU) al Fundației Științifice Europene (FSE) în anii 2011-2012 constituie fundamentul bazei de date ERIH PLUS. Deoarece procedurile de aprobare pentru includerea în cadrul bazei de date ERIH PLUS sunt diferite de procedurile FSE (de exemplu, nu este inclusă în prezent evaluarea inter pares „peer review” de către grupuri de experți), ERIH PLUS nu include categoriile ERIH, însă baza de date include toate celelalte informații accesibile prin site-ul web al Fundației Științifice Europene (FSE).

Începând cu data de 9 iulie 2014, baza de date ERIH PLUS este deschisă pentru includerea de noi reviste. Pentru a fi cuprinse în baza de date ERIH PLUS, revistele științifice din domeniul științelor umaniste și sociale trebuie să îndeplinească standardele de referință. Aceste standarde au fost elaborate în comun de către NSD – Centrul Norvegian pentru Date de Cercetare și Fundația Științifică

¹⁵ <https://dbh.nsd.uib.no>

Europeană (FSE) și se bazează pe principiile de bază utilizate de Comitetul Permanent pentru Științe Umaniste (CPSU) al Fundației Științifice Europene (FSE), precum și de Asociația Norvegiană a Instituțiilor de Învățământ Superior din Registrul Norvegian pentru Reviste Științifice, Periodice și Edituri.

The screenshot shows the ERIH PLUS website interface. The header includes the NSD logo and the ERIH PLUS logo with the text 'EUROPEAN REFERENCE INDEX FOR THE HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES'. The main content area displays the journal 'Studii de Știință și Cultură' with its international title 'Études de Science et de Culture'. It lists the print ISSN (1841-1401), electronic ISSN (2667-5135), and establishment year (2011). The publisher is Arad University, Romania, and the language is Multiple languages. The ERIH PLUS disciplines are Linguistics, Literature, and Languages and Literature. The journal is peer-reviewed and has an active status. On the right, there are three boxes: one stating the journal was approved on 2017-06-13, another showing the SHERPA JOURNALS logo and last checked date (2018-12-18), and a third indicating it is an open access journal according to the DOAJ Directory of Open Access Journals, with a last checked date of 2019-05-03. The left sidebar contains links for About, Criteria for inclusion, Approval procedures, ERIH PLUS by Discipline, Advisory Group, National Experts, Search, Download current list, Help, and Contact. Below these are sections for Registered user (Register new user, Login, Submit new journal) and NSD Indexes (Norwegian Register, ERIH PLUS).

NSD ERIH PLUS EUROPEAN REFERENCE INDEX FOR THE HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

About Search Log in Help

Studii de Știință și Cultură
International title: Études de Science et de Culture

Print ISSN: 1841-1401
Established: 2011
Electronic ISSN: 2667-5135
Established: 2011

URL: <http://www.revista-studii-ucv.ro/>
Publisher: Arad University
Country of publication: Romania
Language: Multiple languages
ERIH PLUS disciplines: Linguistics, Literature, Languages and Literature
OECD classifications: Languages and Literature
Peer review: Peer reviewed
Status: Active

Provide feedback:
Do you have information that might alter the evaluation of this journal?
[Log in to suggest a review.](#)

This journal was approved on 2017-06-13 according to ERIH PLUS criteria for inclusion.

SHERPA JOURNALS
Gray
Last checked: 2018-12-18

This is an open access journal according to:
DOAJ DIRECTORY OF OPEN ACCESS JOURNALS
Print ISSN lookup
Online ISSN lookup
Last checked: 2019-05-03

Registered user
[Register new user](#)
[Login](#)
[Submit new journal](#)

NSD Indexes
[Norwegian Register](#)
[ERIH PLUS](#)

Redacția revistei

În prezent, din redacția revistei „Studii de Știință și Cultură” fac parte următorii:

Colegiul editorial / Editorial Board:

Editor-șef/Editor-in-Chief:

Prof. univ. dr. Alvaro ROCCHETTI, Université Paris 3, Sorbonne Nouvelle, France

Director executiv/Executive Director, Redactor-șef fondator/Editor-in-Chief founder:

Prof. Vasile MAN, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, România

Director adjunct/Adjunct Executive Director:

CS dr. Viviana MILIVOIEVICI, Academia Română, Filiala Timișoara

Coeditori/Co-Editors-in-Chief:

Acad. Eugen SIMION, Academia Română, Președinte al Secției de Filologie și Literatură, Director al Institutului de Istorie și Teorie Literară „G. Călinescu” al Academiei Române

Acad. Prof. univ. dr. Thede KAHL, University of Jena, Germany

Acad. Mihai CIMPOI, Academia de Științe a Republicii Moldova

Prof. univ. dr. Louis BEGIONI, Université d'Aix-Marseille AMU, France

Prof. univ. dr. Emilia PARPALĂ, Facultatea de Litere, Universitatea Craiova, România

Prof. univ. dr. Rodica BIRIȘ, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, România

Conf. univ. dr. Virginia POPOVIĆ, Universitatea din Novi Sad,
Serbia

Consiliul științific – Referenți/Scientific Board:

CS dr. Viviana MILIVOIEVICI, Academia Română, Filiala
Timișoara, Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu”

Acad. Mircea PĂCURARIU, Academia Română, Filiala Cluj-Napoca

Ref. Adriana SAVIN, Scientometrie, Universitatea de Vest „Vasile
Goldiș” din Arad, România

Dr. Doru SINACI, Biblioteca Județeană „A. D. Xenopol”, Arad

Prof. dr. Dres. H.c. Rudolf WINDISCH, Universităt Rostock,
Germania

Prof. univ. dr. Sophie SAFFI, Université d’Aix-Marseille AMU,
France

Prof. univ. dr. Gilles BARDY, Université d’Aix-Marseille AMU,
France

Prof. univ. dr. Ștefan OLTEAN, Universitatea „Babeș Bolyai” Cluj-
Napoca, România

Prof. univ. dr. Teodor Ioan MATEOC, Universitatea din Oradea,
România

Prof. univ. dr. Marina Puia BĂDESCU, Universitatea din Novi Sad,
Serbia

Prof. univ. dr. Iulian BOLDEA, Universitatea „Petru Maior” din
Târgu-Mureș, România

Prof. univ. dr. Elżbieta JAMROZIK, Instytut Kulturologii i
Lingwistyki Antropocentrycznej Wydział Lingwistyki
Stosowanej, Warszawa, Poland

Prof. univ. dr. Lucian CHIȘU, Institutul de Istorie și Teorie
Literară „G. Călinescu”, Academia Română, București

CS III Dr. GrațIELA BENGĂ-ȚUȚUIANU, Academia Română, Filiala
Timișoara, Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu”

Conf. univ. dr. Romana TIMOC-BARDY, Université d’Aix-Marseille
AMU, France

Conf. univ. dr. Speranța MILANCOVICI, Universitatea de Vest
„Vasile Goldiș” din Arad, România

Conf. univ. dr. Stăncuța LAZA, Universitatea de Vest „Vasile
Goldiș” din Arad, România

Conf. univ. dr. Mihaela BUCIN, Universitatea din Szeged, Ungaria

Secretariat de redacție:

Redactori-Traducători:

Ioana NISTOR, Biblioteca Universitară „Tudor Arghezi”, UVVG,
Arad, România;

Eudochia VOLONTIR-SEVCIUC, Université Paris 4, Sorbonne
Nouvelle, France

Design: Ivița MILIVOIEVICI

Foto: Virgiliu JIREGHIE

Administrator Site: Viviana MILIVOIEVICI

Parteneri editoriali

UNIVERSITATEA DE VEST „VASILE GOLDIȘ” DIN ARAD, ROMÂNIA



**LE DÉPARTEMENT DE ROUMAIN D'AIX-MARSEILLE UNIVERSITÉ,
FRANCE**



LE CAER - EA 854 D'AIX-MARSEILLE UNIVERSITÉ, FRANCE



**LE CIRRMi DE L'UNIVERSITÉ PARIS 3 – SORBONNE NOUVELLE,
FRANCE**



UNIVERSITATEA DIN NOVI SAD, SERBIA



**DEPARTMENT OF SLAVONIC STUDIES UNIVERSITY FRIEDRICH
SCHILLER JENA, GERMANY**



seit 1558

**INSTITUTUL DE STUDII BANATICE „TITU MAIORESCU” AL
ACADEMIEI ROMÂNE, FILIALA TIMIȘOARA**



**ACADEMIA ROMÂNĂ
FILIALA TIMIȘOARA**

**L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE PSYCHOMÉCANIQUE DU
LANGAGE (A.I.P.L.), PARIS, FRANCE**

UNIVERSITATEA ROMA TOR VERGATA, ITALIA

BIBLIOTECA JUDEȚEANĂ „A. D. XENOPOL” ARAD



UNIVERSITATEA DIN ORADEA, FACULTATEA DE LITERE



EDITURA ȘI TIPOGRAFIA GUTENBERG UNIVERS, ARAD



Parteneriatul de colaborare științifică reprezintă colaborarea dintre revista „Studii de Știință și Cultură”, editată în parteneriat cu Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, și instituțiile mai sus enumerate, cu respectarea următoarelor obiective:

- publicarea, trimestrială, în revista „Studii de știință și cultură”, de articole, cu rezultate ale cercetării științifice, în domeniul filologic, obținute de către membrii acestor instituții;
- elaborarea și publicarea de recenzii ale unor cărți de valoare științifică;
- evaluarea periodică a unor articole primite la redacție pentru publicare;
- înscrierea, alături de instituțiile și universitățile partenere, atât pe prima pagină cât și pe site-ul revistei „Studii de știință și cultură”;
- parteneriatul propus este pentru valorificarea activității de cercetare științifică.

De asemenea, părțile se angajează să colaboreze cu bună credință și să se susțină reciproc în vederea derulării proiectelor și acțiunilor propuse; să comunice de îndată orice eveniment intervenit în implementarea prezentului parteneriat și a contractelor civile subsecvente; să ducă la îndeplinire activitățile pentru care s-au angajat prin prezentul parteneriat de colaborare științifică, asigurând funcționalitatea optimă a acțiunilor asumate.

Structura și tematica revistei

Revista „Studii de Știință și Cultură”, publicație acreditată în categoria B, domeniul Filologie, de către Consiliul Național al Cercetării Științifice (CNCS), își structurează conținutul în următoarele secțiuni:

I. Culturi romanice / cultură românească

Coordonatori:

Prof. emerit dr. Alvaro ROCCHETTI, Université Paris 3, Sorbonne Nouvelle, France

CS dr. Viviana MILIVOIEVICI, Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu” al Academiei Române, Filiala Timișoara

II. Limbă și cultură germană / limbă și cultură românească

Coordonator:

Prof. univ. dr. Rodica BIRIȘ, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad

III. Limbi și culturi slave / limbă și literatură română

Coordonator:

Conf. univ. dr. Virginia POPOVIĆ, Universitatea din Novi Sad, Serbia

IV. Traductologie

Coordonatori:

Prof. univ. dr. Vanda STAN, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad

Lect. univ. dr. Mirel ANGHEL, Universitatea Tehnică de Construcții București

V. Cultură științifică

Coordonator:

Conf. univ. dr. Eugen GAGEA, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad

VI. Studii banatice

Coordonator:

CS dr. Viviana MILIVOIEVICI, Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu” al Academiei Române, Filiala Timișoara

VII. Recenzii

Coordonator:

Prof. univ. dr. Emilia PARPALĂ, Universitatea din Craiova

**ARTICOLE ȘTIINȚIFICE, STUDII ȘI RECENZII PUBLICATE
ÎN REVISTA „STUDII DE ȘTIINȚĂ ȘI CULTURĂ”,
ÎN PERIOADA 2015-2019**

Volumul XI – Numărul 1 (40) 2015

Louis BEGIONI

The subjunctive in direct object clauses in french and Italian

Sorin RIGA, Dan RIGA, Vasile MAN

*Space and time transdisciplinarity in the Eminescu's universe-creation.
Part I*

Sophie SAFFI

Insect and bird noise metaphorization. A corpus of italian verbs

Lavinia SEICIUC

*Notes on the verbal category of aspect in the construction of indirect
speech*

Dorel FÎNARU

Sources of Eugenio Coseriu's text linguistics

Eudochia VOLONTIR-SEVCIUC

*The linguistic time absolute chronology /vs/ relative chronology or
centric system (to) /vs/ allocentric system (t1) in contemporary French*

Ioan-Daniel ALBU

*The culture, philosophy and the contextual influences over the political
identity*

Georgeta Loredana VOICILĂ

The subtle infusion of Eminescian Poetry in Hortensia Papadat-Bengescu's prose. The novel "Străina" and the turn back to the roots

Maria SASS

Aspects regarding space representation in Andreas Birkner's fiction

Mária POMFFYOVÁ

The problems of management of the logistic and carriage processes in the international environment

Iveta KONTRÍKOVÁ

German language in the economy of Slovakia

Rodica Teodora BIRIȘ

Plurilinguism in Romania

Alexandra Denisa IGNA

Greek-Latin influences on the German Culture

Maria-Miruna CIOCOI-POP

The Culture of the German language in Sibiu

Irina-Ana DROBOT

Graham Swift's poem "Waves" and Virginia Woolf's novel "The Waves"

Virginia POPOVIĆ, Ivana JANJIĆ

Serbian realistic writers

Mirjana ĆORKOVIĆ

Generational Memory in Romanian socialist realism prose in Vojvodina

Marija NENADIĆ

The Myth of the Forefather: Urmuz and Milan Ćurčin

Mircea MĂRAN, Aleksandra ĐURIĆ-MILOVANOVIĆ

Language and Religion in the Romanian religious communities in Serbia

Dorinel STAN

Theoretical considerations and of administrative-legislative order concerning the frame created for the deployment of the cultural life in the Postbelic Vojvodine

Alexandra Oana SAFTA

Typologies promoted by the Generation of the '60s. From “Twisted” to Extreme Queerness

Mirel ANGHEL

Tudor Arghezi’s “collaborative” articles and their consequences

Stăncuța Ramona DIMA-LAZA

Comunication issues and cultural literacy in health care delivery

Oana BADEA, Iulia Cristina FRÎNCULESCU

Spelling and pronunciation adaptation of English – Origin Neologisms – Letter F

Oana MATEI

Experimental husbandry in the mid seventeenth century

Adriana TEODORESCU

Ecotourism discourse – between tourism and environmental discourse

Petre Gheorghe BÂRLEA

Cultural translation and re-translation in the work of Elena Văcărescu

Costin-Valentin OANCEA

Language variation and change in the speech of adolescents

RECENZII

Cristina SAVA, Al. Cistelecan, *Ardelencele*, Editura Eikon & Editura Școala Ardeleană, Cluj-Napoca, 2014, 215 p.

Mircea-Alexandru GLIGOR, Cornel Tatai-Baltă / Ioan Fărcaș, *Iconostasul Catedralei Greco-Catolice „Sfânta Treime” din Blaj (sec. XVIII)*, Alba Iulia, Editura ALTIP, 2011, 236 p. + il.

Ioana-Rucsandra DASCĂLU, Ramona-Maria Zvirid, *Actele verbale expresive în limba română*, București, Editura Universității din București, 2013

Volumul XI – Numărul 2 (41) 2015

Sophie SAFFI

Study of the uses of the Italian prepositions “di”, “da” and the French preposition “de”

Aziza FTOUHI, Elmoujahid EL HOUSSAÏN

*Commercial sign of Moroccan origin, issues and sociolinguistic aspects.
Case place mahaj riad rabat*

Timofei ROȘCA

The “lirosophical” structure, heideggerian tangencies

Simona GALAȚCHI

Hortensia Papadat-Bengescu’s characters in the play of life and death

Cezara LĂZĂRESCU, Ioana NISTOR

*A new donation for the “Tudor Arghezi” Library of “Vasile Goldis”
Western University*

Sergiu SOICA

The writings of cardinal Iuliu Hossu

Sorin IVAN

The “Vagabond Angel” in search of the New Poetry

Bianca BURȚA-CERNAT

The Panait Istrati’s debut in journalism

Rodica Teodora BIRIȘ

How important is German as business language nowadays?

Dorin DAVID

Life is not a Fractal in Hilbert’s Space

Lucian Dumitru BĂICEANU

The intersubjectivity in the second person prose: Mihai Zamfir – "Late Education"

Nikolina ZOBENICA

Challenges of German Studies in the Age of Globalization

Annamaria POPA

Bujor Nedelcovici – Knight of Memory

Irina DERCACI

Paradigms of Europeanness in the Romanian cultural space. Case study: Bessarabia and Banat

Virginia POPOVIĆ

"Balladic and Oriental" in Ion Barbu's poetry

Božo MILOŠEVIĆ, Ivana MILOVANOVIĆ

Socio-cultural capital as the basis of working strategy of household / family in post-conflict societies: the example of the Republic of Srpska and the North of Kosovo

Paula Ioana BACTER (BRONȚ)

A rational protest

Raluca BOCA

Folkloric elements under the sign of social doubt

Alina-Mihaela BURSUC PRICOP

A brief history of Romanian contributions to the study of intonation

Claudia DĂRĂBAN

Armenian cultural and literary elements in Romanian geographical space

Raluca PERȚA DUNĂ

In search of poetical authenticity. The dichotomies of Romanian postwar criticism

Maria Alexandra PANTEA

Vasile Goldiș as a supporter of ideas upheld by the “Junimea” Society

Diana-Ligia TUDOR, Mirel ANGHEL

The domain of Natural Sciences in Maxime Du Camp’s travel writings

Ivana JANJIĆ

Technology in classroom: teaching Romanian Language, Literature and Culture

Marcin MARYNOWSKI

Premiere of drama “Master Manole”, by Lucian Blaga in Lvov on March 27, 1934

Irina DERCACI

Paradigms of Europeanness in the Romanian cultural space. Case study: Bessarabia and Banat

RECENZII

Vasile MAN, Klaus Iohannis, *Pas cu pas*, Curtea Veche Publishing, București, 2014

Ana SAMARDŽIĆ, Slavoljub Gacović, *De la romani și latină la românii timoceni și la română*, Zaječar, Biblioteca centrală „Svetozar Marković”, (Opere alese despre istoria Vlahilor din estul Serbiei în cinci cărți), 2014

Volumul XI – Numărul 3 (42) 2015

Yves BARDIERE

Pshychomecanic approach to the translation of the preterit into the imparfait in a specific context

Abdelaziz BERKAI

The paremiological translation French-Berber: what solutions by proverbial equivalence?

Pierre BLANCHAUD

A translator's reflections on Guillaume's vocabulary

Virginia LO BRANO

Idiomatic expressions and spatial reference in a contrastive study in Italian and French

Virginie CULOMA SAUVA

Possessive and representation of space speaker in Italian and in the Romance languages

Sophie SAFFI

The spatial representation in Italian and French: a comparative study of demonstratives and adverbs of place

Pablo PACHILLA

The "Time-in-Between" of translation

Jean-Paul RIVIERE

The problem of translating the extensity of the noun from English into French in a literary text

Pilar Sarazá CRUZ

G. Guillaume's specific Vocabulary. Problems to the translation in Spanish language

Alida Maria SILLETTI

Translating Gustave Guillame into Italian: contrastive remarks on language act terminology

Rania TALBI

Variation in the expression prepositional: traductive orientation

Eudochia VOLONTIR-SEVCIUC

Temporal localization in contemporary French and Romanian

Zuzana PUCHOVSKÁ

The translation of Gustave Guillaume's texts: a terminological and conceptual Challenge for a translator Slovak

Mathieu MOKHTARI

A study on francization of Romanian animal terminology in some French travellers' journals of the 19th century

Mihaela MOCANU

Mihai Eminescu's journalistic works – thematic changes and expression, a diachronic perspective

Doris SAVA

Calculated openness as self-defense in the short prose of Ștefan M. Găbrian

Adriana Nicoleta COCÎRȚĂ

The Romanian Identity dimension and Multiculturalism in Bucovina

Florentina-Teodora NOJEA

French language in maghreb

Doina-Cristina RUSU

Gender differences in the writings of Juan Huarte de San Juan

Adina BANDICI

Representations of "Heimat (Losigkeit)" in Exile in Joseph Roth's "The Legend of the Holy Drinker and Other Stories"

Diana-Ligia TUDOR

Analysing the role of "oh" as a discourse marker of information management

Ioana-Iulia OLARU

Creative aspects of the Vinčan culture in Romania

Virginia POPOVIĆ

"Lumina" Magazine – architect and promoter of Romanian culture in Vojvodina

Volumul XI – Numărul 4 (43) 2015

Daniel ALBU

Premieră națională universitară: Ziua de 1 Decembrie, sărbătorită prin video-conferință între Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad și Université d’Aix Marseille AMU din Franța

Aurel ARDELEAN

Cuvântul Președintelui Universității, Prof. univ. dr. Aurel Ardelean

Eugen GAGEA

Contribuția lui Vasile Goldiș la consolidarea și dezvoltarea României Mari

I. ROMANCE CULTURES – ROMANIAN CULTURE / CULTURES ROMANES – CULTURE ROUMAINE / CULTURI ROMANICE – CULTURĂ ROMÂNEASCĂ

Sophie SAFFI, Béatrice CHARLET-MESDJIAN

De-flexion, animation and spatiality from Latin to French and Italian

Luciana T. SOLIMAN

Future and anticipation

Maria Marietta GAVRA

About migration and the identity searches of the Romanians from Pesta

Șerban AXINTE

The theme of provisionality in Gabriela Adameșteanu's literary work

Grațiela BENGHA

Identity and Alterity. Zoomorphic emblems in contemporary poetical imaginary

Raluca BOCA

Premises of the volume "One hundred and one" poems by Tudor Arghezi

Oksana SVYEZHENTSEVA

Features of solving the Transylvanian issue in the middle of the 1940th

Alexandru OLTEAN-CÎMPEAN

The monsters of Kurt Vonnegut's "Cat's cradle"

Aurelia-Nicoleta PETRE

The specific properties of proverbs in relation to other paremiological statements

Remina SIMA

Public spaces in the modern Romanian novel

Gabriela VASILESCU

The meaning of beauty as a mark of the entire culture

Constantin-Georgel STOICA

The correlation between the vision of the teacher-author and how the student relates to the interpretation of the literary text through the interrogative structures of written didactic discourse

II. GERMAN CULTURE AND LANGUAGE - ROMANIAN CULTURE /
CULTURE ET LANGUE ALLEMANDE – CULTURE ROUMAINE /
CULTURĂ ȘI LIMBĂ GERMANĂ – CULTURĂ ROMÂNEASCĂ

Rudolf WINDISCH

Gabriele Beck-Busse, Grammaire des Dames Grammatica per le Dame

Miruna CIOCOI-POP

Thede Kahl, Michael Metzeltin, *Sprach-Typologie*, Harrassowitz Verlag,
Wiesbaden, 2015

III. SLAVIC LANGUAGE AND CULTURE - ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE / LANGUE ET LITTÉRATURE SLAVE - LANGUE ET CULTURE ROUMAINE / LIMBĂ ȘI CULTURĂ SLAVĂ – LIMBĂ ȘI LITERATURĂ ROMÂNEASCĂ

Virginia POPOVIĆ 266

Đura Daničić and the popularization of Fr. Miklosich's papers about the Romanian language

Diana POPOVIĆ, Tatjana ĐURIN

Translating the centre and periphery: an example of French and Serbian medieval literature

Milorad DJURIĆ

Identical and different: the identity in the decentered world

Mircea MĂRAN

Scientific and journalistic concerns by Teodor Filipescu

IV. TRANSLATIONS – TRANSLATIONS STUDIES / TRADUCTIONS – ÉTUDE DES TRADUCTIONS / TRADUCERI – TRADUCTOLOGIE

Liliana Gabriela (VOȘ) HABINA

Interiority and Exteriority. Mythical landmarks at Eliade and De Saint Exupéry

Mădălina-Cerasela IACOB

Translations, communion between the past and present

Ionel CORDOVAN

Carpathian Roma's Dialect – Language development and loans from Romanian and Hungarian

V. BOOK REVIEWS / CRITIQUES DE LIVRES / RECENZII

Vasile MAN, Klaus Iohannis, *Primul pas*, Editura Curtea Veche, București, 2015

Lia F. FAUR, *Un colocviu tematic „Promovarea literaturii și culturii europene, prin traduceri”*

Valentina RĂDULESCU, Cecilia Condei, *(Re)configurations discursives. Articulations textuelles*, Éditions Modulaires Européennes, Coll. Proximités, Fernelmont, 2015, 170 p.

Mioara CODLEANU, Maria Teresa Zanola, *Arts et métiers au XVIII^e siècle. Etudes de terminologie diachronique*, Harmattan, 2014

Virginia POPOVIĆ, *Mizeriile vieții și bolile sociale exprimate prin condeiul unui bănățean*. Mircea MĂRAN, *Mizeriile vieții. Folclor, amintiri, povestiri*, I, Zrenianin, Editura ICRV, 2014, 199 p.

Corina BOZEDEAN, Cristian STAMATOIU, *Etimologii populare „francofone” în dramaturgia românească / Des fausses étymologies «franco-aphones» dans la dramaturgie roumaine*

Sorin D. VINTILĂ, *Comunicare, Cultură, Creație: Noi Paradigme Științifice*. Editori: Virginia Popović, Ivana Janjić, Speranța Milancovici și Eugen Gagea, „Vasile Goldiș” University Press, Arad, 2015, 916 p.

Dumitru MIHĂILESCU, Virgiliu Bradin, *Poezia modernă între rostire și devenirea poetică*, Editura Promun, Arad, 2015

Dumitru MIHĂILESCU, Virginia Popović, Ivana Janjić, *Cultura (a)română din Serbia în context european*, Editura Gutenberg Univers, 2015

Alina ȚENESCU, *ManifestAzioni. I manifesti avanguardisti tra performance e performatività* edited by Alessandro Catalano, Massimo Maurizio e Roberto Merlo

Volumul XII – Numărul 1 (44) 2016

I. ROMANCE CULTURES-ROMANIAN CULTURE/CULTURES ROMANES-CULTURE ROUMAINE/CULTURI ROMANICE-CULTURĂ ROMÂNEASCĂ

Christine BRACQUENIER

Localizarea aspectului în diferite limbi: abordări comparative

Serguei SAKHNO

Fenomenul aspectual al limbii ruse comparat cu cel din latină și urmele valorilor aspectuale latine în lexicul limbilor romanice: „façon” /vs/ „confection”, „prédication”/vs/„prediction”

André ROUSSEAU

Două tipuri de construcție aspectuală în limba gotică. contribuție la o abordare a aspectului în limbile germanice

Louis BEGIONI, Alvaro ROCCHETTI

Implicațiile aspectuale, temporale și modale ale viitorului anterior în limbile romanice

Didier BOTTINEAU

Amorsare submorfemică și opoziții sistemice: exemplul castiliane progresive

María Luisa FERNANDEZ-ECHEVARRIA

Aspect: „ser”/„estar” în limba spaniolă

Aziza BOUCHERIT

Expresivitatea ca motor al evoluției unui sistem verbal aspectual: cazul dialectelor arabe

Danh Thành DO-HURINVILLE, Huy Linh DAO

Mărcile vietnameze „đã” și „rồi” între perfect și perfectiv. Abordare în comparație cu engleza și franceza

Rie TAKEUCHI-CLÉMENT

Realizat, perfectiv, trecut și afirmație: cu privire la perfectul compus francez și la „-ta” japonez

Ștefan OLTEAN

Remarci despre sintaxa și semantica numelor proprii în folosirile neconvenționale

II. GERMAN CULTURE AND LANGUAGE-ROMANIAN CULTURE /
CULTURE ET LANGUE ALLEMANDE-CULTURE ROUMAINE / CULTURĂ
ȘI LIMBĂ GERMANĂ-CULTURĂ ROMÂNEASCĂ

Rudolf WINDISCH

Alba Iulia – un oraș cu mai multe nume

Diana PRESADĂ

Interferențe germano-britanice: influența lui Brecht și a teatrului epic asupra lui Arden și Bond

Alexandra Denisa IGNA

Semantica contrastivă româno-germană a denumirii părților corpului omenesc

Iveta KONTRÍKOVÁ

Noi trenduri în formarea cuvintelor prin compunere în limbajul economic german și slovac

Maria SASS

Transcederea cotidianului. Dimensiuni ale fabulosului în basmele și povestirile lui Carmen Sylva

III. SLAVIC LANGUAGE AND CULTURE-ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE / LANGUE ET LITTÉRATURE SLAVE-LANGUE ET CULTURE ROUMAINE / LIMBĂ ȘI CULTURĂ SLAVĂ-LIMBĂ ȘI LITERATURĂ ROMÂNEASCĂ

Ivana JANJIĆ, Virginia POPOVIĆ

E-learning și tehnologia nouă – testarea cunoștințelor prin quizz-uri electronice și teste

Carmen DĂRĂBUȘ

Forme ale identității ex-iugoslave în literatură

Aleksandra KOLAKOVIĆ

Aspecte variate ale emergenței și activităților asociațiilor culturale franco-sârbe în Serbia înainte de 1914

Jovana KOLUDŽIJA

Începutul tendințelor stilului baroc în cărțile sârbești ilustrate stemmatographia: analiza portretului împăratului Dusan între Chronos și Minerva

Aleksandra DJURIĆ-BOSNIĆ

Rolul și locul matricelor ideologice și al stereotipurilor în culturile închise

IV. TRANSLATIONS-TRANSLATION STUDIES / TRADUCTIONS-ÉTUDES DES TRADUCTIONS / TRADUCERI-TRADUCTOLOGIE

Oana BADEA, Cristina Iulia FRÎNCULESCU, Adriana LAZARESCU

Cuvinte de origine engleză (litera f) – adaptare morfologică la limba română

Ioana Cecilia BOTAR

Așteptările copiilor în raport cu traducerea basmelor în română

Mirel ANGHEL

Predarea limbilor străine în scopuri specifice – cazul limbii engleze și al limbii române medicale

V. SCIENTIFIC CULTURE / CULTURE SCIENTIFIQUE / CULTURĂ ȘTIINȚIFICĂ

Eugen GAGEA

Vasile Goldiș – personalitate a culturii române și universale

Mihaela Șt. RĂDULESCU

Universitatea și cultura științifică. Importanța inițierii studenților în elaborarea lucrărilor științifice

Stelean-Ioan BOIA

Atanasie Marian Marienescu (1830-1915) – locul și rolul în cultura românească

Mădălina Cerasela IACOB

Aradul – centru istoric de cultură și civilizație europeană

VI. BOOK REVIEWS / CRITIQUES DE LIVRES / RECENZII

Cristina SAVA, Al. Cistelean, *Zece femei*, Editura Cartier Chișinău, Colecția „Cartier Rotonda” (coord. de Em. Galaicu-Păun), Ediția I, noiembrie, 2015, 160 p.

Nina KISIN, *Engleza pentru turismul internațional-manual pentru studenții pre-intermediari*, Pearson education limited, Anglia

Volumul XII – Numărul 2 (45) 2016

I. ROMANCE CULTURES-ROMANIAN CULTURE / CULTURES ROMANES- CULTURE ROUMAINE / CULTURI ROMANICE-CULTURĂ ROMÂNEASCĂ

Homa LESSAN PEZECHKI

*Limbile străine din Franța: istorie și stadiul actual al tehnicii. Cazul
provensal și relațiile sale cu Orientul iranian*

Angelica CĂPRARU

Definind limbajul. De la Cassirer la Lacan

Michela TOPPANO

Influența lui Verne în „Atlantide” (1901) De Yambo

Simona GALAȚCHI

Complexul Don Juan și tristețea frumosului Lică Trubadurul

Olimpia VARGA

Obsesia perfecțiunii în opera poetică a lui Ștefan Augustin Doinaș

Marian PETCU

Interferențe româno-franceze în istoria jurnalismului

Adina BANDICI

Paul Valéry și Edgar Degas: mirajul dansului

Cristina-Valentina DAFINOIU

Câteva aspecte controversate ale numeralului în limba română

II. GERMAN CULTURE AND LANGUAGE-ROMANIAN CULTURE / CULTURE ET LANGUE ALLEMANDE-CULTURE ROUMAINE / CULTURĂ ȘI LIMBĂ GERMANĂ-CULTURĂ ROMÂNEASCĂ

Carola HEINRICH, Thede KAHL

Dunărea și importanța ei pentru romanitatea balcanică

Răzvan ROȘU

*Identitate, limbă și cultură tradițională la șvabii satmăreni – rezultatele
unei cercetări de teren*

Rodica Teodora BIRIȘ

Comunicarea în cadrul unui grup

Doris SAVA

*Frazeografia bilingvă germană din România și practica expunerii
echivalentelor*

Maria-Marcela IVAN

Aspecte multi- și interculturale În proza lui Andreas Birkner

Maria-Miruna CIOCOI-POP

Imaginarul la Jeffrey Eugenides

III. SLAVIC LANGUAGE AND CULTURE-ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE / LANGUE ET LITTÉRATURE SLAVE-LANGUE ET CULTURE ROUMAINE / LIMBĂ ȘI CULTURĂ SLAVĂ-LIMBĂ ȘI LITERATURĂ ROMÂNEASCĂ

Virginia POPOVIĆ, Ivana JANJIĆ

Literatura de călătorie în Voivodina

Mihajlo FEJSA

Factorii de conservare a rutenilor în Serbia/Vojvodina

Marina ŠIMAK SPEVAKOVA

Spațiul local și existența universală în poezia slovacă din Voivodina

Simona ONCIU

Unele concepții despre poezia lui Petru Cârdu

Ivana ĐORĐEV

Ortografia în temele scrise și practica predării din perspectiva studenților

Boris STOJKOVSKI, Svetozar BOSKOV

O mențiune a Sfântului Nicodim din Tismana în viața lui Isaia Premergătorul

IV. TRANSLATIONS-TRANSLATION STUDIES / TRADUCTIONS-ÉTUDES DES TRADUCTIONS / TRADUCERI-TRADUCTOLOGIE

Silvia-Maria CHIREAC, Alina ȚIȚEI

Identitate, atitudini lingvistice și motivație: o provocare pentru educația interculturală

Stăncuța Ramona DIMA-LAZA

O interpretare transculturală: etică medicală și probleme morale în lumea arabă

Roxana MIHELE

Mergând pe linia de demarcare: conturând identitatea socială și rasa în operele lui James Baldwin „Go tell it on the mountain” și „The fire next time”

Mirel ANGHEL, Marinela Doina NISTEA

Studierea limbii române, o necesitate pentru studenții străini

Corina LUNGU

Abordarea etimologică a termenilor medicali românești împrumutați din franceză

Mădălina Cerasela IACOB

Politețea în corespondența comercială. Traducerea în limba română a formulelor de adresare în corespondența oficială din străinătate

V. SCIENTIFIC CULTURE / CULTURE SCIENTIFIQUE / CULTURĂ ȘTIINȚIFICĂ

Sorin IVAN

Estetismul în artă și raportul dintre literatură și existență

Gabriela VASILESCU

Fericirea și nenorocirile (post)modernității. Repere antice și moderne

Cristina TAMAȘ, Florentina NICOLAE

Concepul de nemurire între religie și literatură

Alexandru OLTEAN-CÎMPEAN

Umanismul lui Kurt Vonnegut: drumul unui autor înspre o predică pentru pace

Stelean-Ioan BOIA

Globalizarea și aculturația

Raluca BEMBE

Adolescența și Europa Centrala la începutul secolului al XX-lea. Investigarea numitorilor comuni

VI. BOOK REVIEWS / CRITIQUES DE LIVRES / RECENZII

Christina LOŢE, *Cultura germano-bulgară și transferul științific*

Diana-Maria ROMAN, *Înspre și dinspre Cluj. Contribuții lingvistice. Omagiu profesorului G. G. Neamțu la 70 de ani*, Ionuț Pomian (coordonator), Nicolae Mocanu (editor), Scriptor, Argonaut, Cluj-Napoca, 2015, 800 p.

Volumul XII – Numărul 3 (46) 2016

I TRANSLATIONS-TRANSLATION STUDIES/TRADUCTIONS-ÉTUDES DES TRADUCTIONS/TRADUCERI-TRADUCTOLOGIE

Vanda STAN

Translation vs Interpreting

Vanda STAN

T/I, o ocupație diferită de altele – perspectiva unui educator

Maria Augusta SZASZ, Maria Cristina OLT

Interpretariatul pentru... România. Provocările curente ale profesiei de interpret

Corina Georgeta ABRAHAM-BARNA

Resurse oficiale pentru terminologie ca un factor pentru controlul calității traducerilor

Corina Georgeta ABRAHAM-BARNA, Tiberiu ABRAHAM-BARNA

Tendențele actuale de pe piața traducerilor

Laura-Rebeca STIEGELBAUER, Narcisa SCHWARZ, Diana-Bianca HUSAR

Trei modele de abordare a unei traduceri

Narcisa SCHWARZ, Laura-Rebeca STIEGELBAUER, Diana-Bianca HUSAR

probleme și dificultăți în procesul de traducere

Stăncuța Ramona DIMA-LAZA

Învățarea unei limbi străine. Limba engleză ca și lingua franca

Florina TUDUCE

Mijloace audio-vizuale auxiliare în școala secundară – traducere vs. interpretare

Raluca Anca PANTIN COZMA

Language and machines: factorul uman încotro?

II. ROMANCE CULTURES-ROMANIAN CULTURE / CULTURES
ROMANES-CULTURE ROUMAINE / CULTURI ROMANICE-CULTURĂ
ROMÂNEASCĂ

Șerban AXINTE

Lucian Blaga: ficțiunea eului biografic

Viviana MILIVOIEVICI

Mircea Eliade și primele sale încercări publicistice

Timofei ROȘCA

Nicolae Dabija: tentația „vegherii sufletești” și solitudinea creatoare a poetului

Mihaela MOCANU

Funcții ale paremiologiei în publicistica eminesciană

Olimpia VARGA

Dorul lui Doinaș pentru Munții Apuseni

Alin Titi CĂLIN

Traducerea proverbelor: teorii și strategii

Diana-Ligia TUDOR

Spațiu și peisaj în opera literară a lui Maxime du Camp

III. GERMAN CULTURE AND LANGUAGE-ROMANIAN CULTURE / CULTURE ET LANGUE ALLEMANDE-CULTURE ROUMAINE / CULTURĂ ȘI LIMBĂ GERMANĂ-CULTURĂ ROMÂNEASCĂ

Hans W. GIESSEN

*Media. Performanță, o perspectivă teoretică asupra procesului de
învățare bazat pe elemente media*

Rodica Teodora BIRIȘ, Angela JIREGHIE

Rolul limbii germane, ca mijloc important de comunicare

Ivana PAJIĆ

Felul în care vorbesc migranții despre țara de origine

IV. SLAVIC LANGUAGE AND CULTURE-ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE / LANGUE ET LITTÉRATURE SLAVE-LANGUE ET CULTURE ROUMAINE / LIMBĂ ȘI CULTURĂ SLAVĂ-LIMBĂ ȘI LITERATURĂ ROMÂNEASCĂ

Virginia POPOVIĆ

unele concepții despre proza scurtă postmodernă a lui Pavel Gățăianțu

Brândușa JUICĂ

Copilăria, în literatura română din Voivodina

Ana MAKIŠOVA

Cuvinte noi în limbile slovacă și sârbă

V. SCIENTIFIC CULTURE / CULTURE SCIENTIFIQUE / CULTURĂ ȘTIINȚIFICĂ

Cristina PLANJANIN-SIMIĆ

Influența factorilor nemuzicali la modificarea textuală a numărătorilor

Mirela KOZLOVSKY

Simbioza dintre text și muzică în cântecul propriu-zis al meglenoromânilor din comuna Cerna

Ioana-Iulia OLARU

Despre așezările și construcțiile eneoliticului timpuriu pe teritoriul României

Dana MATEI 365

Mahalaua evreiască între pesimism și evadare

VI. BOOK REVIEWS / CRITIQUES DE LIVRES / RECENZII

Brândușa JUICĂ, *Revista „LOGOS”, la primii săi pași*

Dumitru MIHĂILESCU, Virgiliu Bradin, Iancu Bârneanu (1914-1996) – *aspirație și destin*, Editura Promun, 2016, 476 p.

Mircea-Alexandru GLIGOR, Cornel Tatai-Baltă, *Caleidoscop artistic*, Editura Altip, Alba Iulia, 2013, 199 p.

Volumul XII – Numărul 4 (47) 2016

**I. ROMANCE CULTURES-ROMANIAN CULTURE / CULTURES ROMANES-
CULTURE ROUMAINE / CULTURI ROMANICE-CULTURĂ ROMÂNEASCĂ**

GrațIELA BENGĂ

Poezia românească la începutul anilor 2000: câteva aspecte estetice și ontologice

SorIN IVAN

La mijloc de bine și de rău în lupta cu istoria și ideologiile. poezia ca mijloc de a schimba lumea, ca mod de existență și de supraviețuire

Șerban AXINTE

Paradigme ale înnoirii formelor românești

Viviana MILIVOIEVICI

Mircea Eliade în Italia

Florica FAUR

Ștefan Aug. Doinaș – omul din umbra posterității

Maria NENADIĆ

Zenitismul și publicațiile românești

Olimpia VARGA

Ovidius într-o istorie literară dobrogeană

Ștefan-Iaroslav DANIEL

Matrici socio-culturale și comportament național. Studiu de caz: întemeierea fostei colonii franceze Saint-Domingue

II. GERMAN CULTURE AND LANGUAGE-ROMANIAN CULTURE / CULTURE ET LANGUE ALLEMANDE-CULTURE ROUMAINE / CULTURĂ ȘI LIMBĂ GERMANĂ-CULTURĂ ROMÂNEASCĂ

Radim BAČUVČÍK, Petra BAČUVČÍKOVÁ

*Când bomboanele râd. Un studiu de caz asupra produselor care provoacă
râsul într-o reclamă TV*

Rodica Teodora BIRIȘ, Alesya LEONTYEVA

Globalizarea limbii germane comerciale

Alexandru CIZEK

*„Dacă n-ai un bătrân, să îl cumperi!” Considerații pe marginea dialogului
epistolar între doi înțelepți din diaspora scrisului românesc*

III. SLAVIC LANGUAGE AND CULTURE-ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE / LANGUE ET LITTÉRATURE SLAVE-LANGUE ET CULTURE ROUMAINE / LIMBĂ ȘI CULTURĂ SLAVĂ-LIMBĂ ȘI LITERATURĂ ROMÂNEASCĂ

Virginia POPOVIĆ, Marina PUIA-BĂDESCU

Elemente lexicales sârbe în literatura bănățeană

Carmen DĂRĂBUȘ

Personaje feminine la Milorad Pavić

IV. TRANSLATIONS-TRANSLATION STUDIES / TRADUCTIONS-ÉTUDES DES TRADUCTIONS / TRADUCERI-TRADUCTOLOGIE

Raul PAȘCALĂU

Importanța comunicării în lumea traducerilor. Traducător vs. interpret

Mădălina Cerasela IACOB

Procesul de traducere, abordat din punct de vedere lingvistic, textual, pragmatic, și cultural

V. SCIENTIFIC CULTURE / CULTURE SCIENTIFIQUE / CULTURĂ ȘTIINȚIFICĂ

Speranța Sofia MILANCOVICI

Comunități culturale polimorfe. Aspecte privind cultura haitiană

Gabriela VASILESCU

Forme de mărturisire ale traumei: cartea jurnal a lui Nyiszli Miklos, sculptura Kathei Kollwitz și strigătul lui Edvard Munch

Eugen GAGEA

Internaționalizarea învățământului superior prin cultură

Mirela KOZLOVSKY

Convergența principiilor de organizare poetică și muzicală în alcătuirea cântecelor propriu-zise ale rușilor lipoveni din dobrogea

Maria Alexandra PANTEA

Nicolae Iorga – susținător al lui Vasile Goldiș și colaborator al ziarului „Românul” din Arad (1911-1918)

Flaviu Doru NEAGA, Andrada-Ioana MOCAN

Metode științifice și culturale ale produsului turistic

VI. BOOK REVIEWS / CRITIQUES DE LIVRES / RECENZII

Dumitru MIHĂILESCU, Brândușa Juică, *La confluența a două culturi – Literatura română din Voivodina (1945-1989)*, Editura ICRV, Zrenianin, 2012, 225 p.

Vasile MAN, Viviana POCLID DEHELEAN, *Publicistica lui Mircea Eliade și opțiunile „Tinerei Generații”*, Editura David Press Print, Timișoara, 2016, 415 p.

Alina ȚENESCU, Emilia Parpală (editor), *Reprezentări ale identității în spațiul literar, lingvistic și cultural*, Editura Universitaria, Craiova & Editura ProUniversitaria, București, 2016, 425 p.

Cristina SAVA, *Ana Blandiana, mesager al lirismului european*, Ana Blandiana, *Patria mea A4*, Poeme noi, Editura Humanitas, 2010

Volumul XIII – Numărul 1 (48) 2017

Alvaro ROCCHETTI, Louis BEGIONI

Avant-propos

André JACOB

De ce o antropo-logică?

Catherine CHAUCHE

*În continuitatea teoriei guillaumiene: integrarea în sistemul de limbă a
modului pativ și a modului gnosic definite de către Erwin Straus*

François PARENT

Morfolexemul: o soluție pentru problemele de definire a cuvântului

Jacques OUELLET

Participii și infinitive în engleză

Pierre-Don GIANCARLI

*Prepoziții fără obiect în propozițiile „qu-” în franceza acadiană și
laurentină (canada)*

Christiane EWANÉ

*Privire asupra binoamelor: părți predicative ale limbii / părți non
predicative ale limbii și nominal independente (NI) / nominal dependente
(ND)*

**I. ROMANCE CULTURES-ROMANIAN CULTURE / CULTURES ROMANES-
CULTURE ROUMAINE / CULTURI ROMANICE-CULTURĂ ROMÂNEASCĂ**

Sophie SAFFI, Ștefan GENCĂRĂU, Oana Aurelia GENCĂRĂU, Virginie
Culoma SAUVA

*O abordare comparativă a posesivului în franceză, italiană, română și
latină*

Michaël GRÉGOIRE

Semnificant și frontiere sociolingvistice: cazurile Verlan-ului și a Vesre-ului

Antonino VELEZ

Almanahul Topolino și Picsou: Mickey Mouse între Italia și Franța din anii șaizeci până în anii optzeci

Eudochia VOLONTIR-SEVCIUC

Literatura română în Franța. Evoluția literară a scriitorilor francezi de origine română: Dumitru Tsepeneag și Virgil Tănase

Gabriel BĂRDĂȘAN

Note lexicale: termeni istroromâni de origine latină în denominarea lumii animale (II)

Viviana MILIVOIEVICI

„Jurnalul portughez” al lui Mircea Eliade

Iulian BOLDEA

Gândire mitică și gândire critică în poezia lui Eminescu

Șerban AXINTE

Mircea Nedelciu și „Diversiunea” fabulatorie

Liliana Poliana BANU

Relevanța discursului ironic literar

Adina BANDICI

Manuscris găsit într-o sticlă și cuirasatul „tod”: o perspectivă comparativă asupra simbolului acvatic

II. GERMAN CULTURE AND LANGUAGE-ROMANIAN CULTURE / CULTURE ET LANGUE ALLEMANDE-CULTURE ROUMAINE / CULTURĂ ȘI LIMBĂ GERMANĂ-CULTURĂ ROMÂNEASCĂ

Denisa IGNA

Dezvoltarea abilităților verbale prin modelul boomerang

Alexandru CIZEK

*„dacă n-ai un bătrân, să îl cumperi!” Considerații pe marginea dialogului
epistolar între doi înțelepți din diaspora scrisului românesc*

Rodica Teodora BIRIȘ

Particularități ale vocabularului elevilor liceului german din Arad

Renate WINDISCH

*Emigrarea literaturii germane din România – întoarcerea acasă în
străinătate?*

III. SLAVIC LANGUAGE AND CULTURE-ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE / LANGUE ET LITTÉRATURE SLAVE-LANGUE ET CULTURE ROUMAINE / LIMBĂ ȘI CULTURĂ SLAVĂ-LIMBĂ ȘI LITERATURĂ ROMÂNEASCĂ

Mircea MĂRAN

Patru manuscrise inedite despre Alibunar (Banatul sârbesc)

Mihajlo FEJSA

Terminologia de rudenie în limbile ruteană, sârbă și slovacă

Romanța IOVANOVICI, Virginia POPOVIĆ

*Unele particularități lingvistice ale graiului ardelenesc vorbit în unele
sate românești din Banatul sârbesc*

IV. TRANSLATIONS-TRANSLATION STUDIES / TRADUCTIONS-ÉTUDES DES TRADUCTIONS / TRADUCERI-TRADUCTOLOGIE

Roxana Elena DONCU, Cristina Veronica ANDREESCU, Liliana Florina
ANDRONACHE, Roxana Corina SFETEA

*Termeni referitori la medici: o analiză a terminologiei la granița dintre
medicină și statistică*

V. SCIENTIFIC CULTURE / CULTURE SCIENTIFIQUE / CULTURĂ ȘTIINȚIFICĂ

Cristina SCARLAT

„Coloana fără sfârșit” de Mircea Eliade în limbajul artei performative

Olimpia VARGA

Creația folclorică în patrimoniul cultural românesc

Marțian IOVAN

Concepția lui Vasile Goldiș cu privire la rolul culturii și artei

Mirela KOZLOVSKY

*Coincidențe stilistice și structurale ale cântecului ritualic de despărțire al
miresei cu alte cântece ritualice*

Petru URSULESCU

*Primul cor al plugarilor din Șiria, corul lui Nicolae Ștefu (Nicu Stejărel), 1
septembrie 1876 – iunie 1883*

VI. BOOK REVIEWS / CRITIQUES DE LIVRES / RECENZII

Dana PERCEC, Loredana Pungă (ed.) *Language in Use: Metaphors in
Non-Literary Contexts*, Cambridge Scholars Publishing, 2016

Virginia POPOVIĆ, Romanța Iovanovici, *Structura lexicală a graiurilor oltenesti din Banatul de Sud*, Panciova, Editura Libertatea, 2016, 196 p.

Viviana MILIVOIEVICI, Sima Petrovici, *Studii de folclor literar românesc din Banatul sârbesc*, Prefață de Ionela Mengher, Zrenianin, Editura ICRV, Biblioteca Folclor Bănățean, Colecția Cercetări, 2014, 116 p.

Brândușa JUICĂ, Kristina Planjanin-Simić, *Tipologia folclorului românesc al copiilor din banatul sârbesc. numărătorile*

Dumitru MIHĂILESCU, Florian Copcea, *Virginia Popovici sau „paralaxele” criticii românești din Serbia*, Editura GRAFIX, Craiova, 2017, 189 p.

Victor V. GRECU, Paul Magheru, *75 de maxime ale înțelepciunii în viață*, Editura Universității din Oradea, 2016

Sorin D. VINTILĂ, Virginia Popović, *Opinii și reflecții. II. Studii asupra prozei românești din Voivodina*, Editura Libertatea, Panciova, 2016., 216 p.

Alexandru OLTEAN-CÎMPEAN, Salvatore Attardo, Manuela Maria Wagner, Eduardo Urios-Aparisi (eds), *Prosody and Humor*, John Benjamins Publishing Co, Amsterdam/Philadelphia, 2013, 192 p.

Christophe Lemardelé, Georges Bohas, *L'illusion de l'arbitraire du signe, « Rivages linguistiques »*, Presses Universitaires de Rennes, 2016, 120 pages, ISBN 978-2-7535-5042-1

Lia FAUR, Ștefan Aug. Doinaș – *Opere*, București, 2016

Volumul XIII – Numărul 2 (49) 2017

**I. ROMANCE CULTURES-ROMANIAN CULTURE / CULTURES ROMANES-
CULTURE ROUMAINE / CULTURI ROMANICE-CULTURĂ ROMÂNEASCĂ**

Sophie SAFFI, Ștefan GENCĂRĂU, Paola APPETITO

Le numérique dans l'enseignement – apprentissage des langues: de nouvelles perspectives didactiques

Viviana MILIVOIEVICI

„Criterion” și „Tânăra generație”

Pierre BLANCHAUD

Du suffixe „-ul” au morphème „al”: une cause formelle de déflexivité nominale en Roumain

GrațIELA BENGHA

Victor Vlad Delamarina – Între limba literară și dialect

Ana-Maria RADU-POP

Note de etimologie istroromână. Pe marginea Dicționarului dialectului istroromân de P. Neiescu

Dumitru VLĂDUȚ

Ipostaze ale lumii juridice în romanul „Donna Alba” de Gib Mihăescu

Otilia-Cătălina HERCUȚ

Aguaruna. Personajul între civilizație și barbarism în romanul lui Mario Vargas Ilosa, „Casa verde”

II. SLAVIC LANGUAGE AND CULTURE-ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE / LANGUE ET LITTÉRATURE SLAVE-LANGUE ET CULTURE ROUMAINE / LIMBĂ ȘI CULTURĂ SLAVĂ-LIMBĂ ȘI LITERATURĂ ROMÂNEASCĂ

Virginia POPOVIĆ

Circulația și răspândirea mijloacelor informative în Banatul Sârbesc la sfârșitul secolului XIX și începutul secolului XX

Ivana Đ. ĐORĐEV

Spre o învățare literară mai funcțională

Nicolae STANCIU

Credințe, obiceiuri, practici și reprezentări simbolice în toiul verii printre români și slavi

III. TRANSLATIONS-TRANSLATION STUDIES / TRADUCTIONS-ÉTUDES DES TRADUCTIONS / TRADUCERI-TRADUCTOLOGIE

Alexandra ILIE

Limite și posibilități în traducerea automată

Maria Augusta SZASZ, Maria-Cristina OLT

Spiritul bilingv – o perspectivă asupra interpreților bilingvi

Maria-Cristina OLT, Maria Augusta SZASZ

Interpretând pentru România – gestionarea stresului

Otilia Daniela ALEXIN (MILUTINOVICI)

Interpretarea unor obiceiuri din perioada de graviditate în regiunea Banatului

Paul-Alexandru VIDA

Importanța traducerii operei lui Kafka

Hu QIN

Despre diseminarea internațională în operele lui Mao Zedong

IV. SCIENTIFIC CULTURE/CULTURE SCIENTIFIQUE/CULTURĂ ȘTIINȚIFICĂ

Gauri Shankar GUPTA

Religii și spiritualitate

Eugen GAGEA

Rolul Aradului în pregătirea Marii Uniri de la 1 Decembrie 1918

Stăncuța Ramona DIMA-LAZA

Judecând culturile: concepte sociologice înrudite

Petru URSULESCU

Ideea unității naționale, în periodicul „Biserica și școala” (1916-1918)

V. BOOK REVIEWS / CRITIQUES DE LIVRES / RECENZII

Aurel ARDELEAN, *Omagiu lui Tudor Arghezi*

Vasile MAN, Viviana Milivoievici, *Albastru – Infinit*, Editura David Press Print, Timișoara, 2017

Virginia POPOVIĆ, Marina Ancaițan, *Alte rostiri continue*, Editura Libertatea, Panciova, Serbia, 2017, 155 p.

Iulian BOLDEA, *La Echinox, în atelier. Corespondență Marian Papahagi-Ion Pop. 1969-1981*. Ediție îngrijită și cuvânt-înainte de Lucia Papahagi, prefață de Ion Pop, București, Editura Muzeul Literaturii Române, 2015

Vasile FRĂȚILĂ, Gabriel Bărdășan, *Elementul latin moștenit în lexicul dialectului istroromân*, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2016, 616 p.

Viviana MILIVOIEVICI, Cornel Petroman, *Liceul Pedagogic „Carmen Sylva” din Timișoara*, Timișoara, Editura Eurostampa, Colecția Monografii, 2016, 278 p., ISBN 978-606-32-0277-3

Vasile MAN, *Tradiții ale presei științifice – Lucrările prezentate la Congresul Internațional de Istorie a Presei, Ediția a IX-a, Timișoara, 2016*, Editura Academiei Române București, Editura David Press Print Timișoara, p. 603 Ioan David, Viviana Milivoievici (coordonatori)

Cristina SAVA, Adriana Weimer, *Un cer de cuvinte / A sky of words / Ein Himmel voller Worte / Un cielo di parole / Un ciel de paroles*, Traducere în engleză: Ada D. Cruceanu, Traducere în germană: Hans Dama, Traducere în italiană: Ioan Sîrbu, Traducere în franceză: Elena Ghiță, Editura Marineasa, Timișoara, 2012, 126 p.

Volumul XIII – Numărul 3 (50) 2017

I. ROMANCE CULTURES-ROMANIAN CULTURE / CULTURES ROMANES-CULTURE ROUMAINE / CULTURI ROMANICE-CULTURĂ ROMÂNEASCĂ

Eudochia VOLONTIR-SEVCIUC

Prezența și rolul scriitorilor români de expresie franceză. Opera lui Matei Visniec, scriitor, istoric și filozof, dramaturg și poet

Viviana MILIVOIEVICI

Profesorul Eugen Todoran, întemeietor de școală filologică și bibliotecă universitară

GrațIELA BENGHA

Victor Vlad Delamarina – între limba literară și dialect

Lavinia IENCEANU

Homo Minimus. Diminutive și cuvinte-valiză în deprinderile de exprimare ale elevilor hispanofoni români în contexte de imigrație

Mihaela MOCANU

Dicționarele multilingve românești. O analiză comparativă

II. GERMAN CULTURE AND LANGUAGE-ROMANIAN CULTURE / CULTURE ET LANGUE ALLEMANDE-CULTURE ROUMAINE / CULTURĂ ȘI LIMBĂ GERMANĂCULTURĂ ROMÂNEASCĂ

Alina Elena BRUCKNER

Forme ale expresionismului german în literatura română. Expresionismul în poeziile lui Lucian Blaga

III. SLAVIC LANGUAGE AND CULTURE-ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE / LANGUE ET LITTÉRATURE SLAVE-LANGUE ET CULTURE ROUMAINE / LIMBĂ ȘI CULTURĂ SLAVĂ-LIMBĂ ȘI LITERATURĂ ROMÂNEASCĂ

Virginia POPOVIĆ, Mărioara SFERA

Romanele lui Radu Flora – fresce sociale ale panoramei bănățene interbelice și postbelice

Nicolae STANCIU

Note despre simbolismul copacilor în culturile română și slavă

IV. TRANSLATIONS - TRANSLATION STUDIES / TRADUCTIONS - ÉTUDES DES TRADUCTIONS / TRADUCERI-TRADUCTOLOGIE

Enikő-Maria LÁNG

Importanța limbii și literaturii chineze pentru viitorii traducători, interpreți/sinologi, în contextul globalizării

Paul-Alexandru VIDA

Kafkaesque-ul ca și stil de traducere

Iuliana-Florina PANDELICĂ

Termenii cromatici roșu și albastru în dicționare. Analiză lexico-semantică

V. SCIENTIFIC CULTURE / CULTURE SCIENTIFIQUE / CULTURĂ ȘTIINȚIFICĂ

Brândușa JUICĂ, Daniela BARBULOV-POPOV

Caracteristicile expresiei plastice ale copiilor la vârsta preșcolară

Marțian IOVAN

Timotei Cipariu – cărturarul umanist cu viziune europeană din secolul al XIX-lea

Stelean-Ioan BOIA

Vasile Goldiș – gânditor și om politic european

VI. BOOK REVIEWS / CRITIQUES DE LIVRES / RECENZII

Vasile MAN, *Eugen Todoran, Scrieri. I. Studii și articole (1937-1956)*, Ediție critică, text stabilit, studiu introductiv, tabel cronologic, notă asupra ediției și bibliografie de Viviana Milivoievici, Prefață de Crișu Dascălu, Timișoara, Editura David Press Print, 2016, 334 p.

Olimpia VARGA, *Un roman consacrat lui Ovidius în anul bimileniului trecerii sale în nemurire*, Ștefan Cucu, *Cântărețul tandrelor iubiri. Viața lui Publius Ovidius Naso*, Constanța, Editura „Ex Ponto”, 2017

Viviana MILIVOIEVICI, Ștefan Gencăraș, Vasile Man (editori), *Tudor Arghezi. Din duhul pământului. Din manuscrisele Centrului de Cercetare a Literaturii Argeziene CIRRM*, Université de la Sorbonne Nouvelle, Paris, „Vasile Goldiș” University Press, Arad, 2012, 144 p.

Virginia POPOVIĆ, Ioan Baba, *Banatul în memoria clipei*, Panciova, Editura Libertatea, 2017, 400 p.

Dorel FÎNARU, Sanda-Maria ARDELEANU, Ioana-Crina Coroi (coord.), *Cent ans de Saussure (1916-2016)*, Casa Editorială Demiurg, Iași, 2016 (196 p., colecția *Lingua*, nr. 50)

Nadina Maria SZAKACS, Natașa Alina Culea, (2016), *Lupii trecutului. Sofia*, Editura Librex Publishing

Alina ȚENESCU, Leo Loveday and Emilia Parpală (editors), *Ways of Being in Literary and Cultural Spaces*, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle upon Tyne, 2016, 234 p.

Volumul XIII – Numărul 4 (51) 2017

**I. ROMANCE CULTURES-ROMANIAN CULTURE / CULTURES ROMANES-
CULTURE ROUMAINE / CULTURI ROMANICE-CULTURĂ ROMÂNEASCĂ**

Viviana MILIVOIEVICI

Petre Stoica – prietenii pe tărâmul literaturii

Grațiela BENGĂ-ȚUȚUIANU

Victor Vlad Delamarina – memorialistica de călătorie

Cristian ARHIP, Odette ARHIP

Aspecte psihanalitice ale operei lui Camil Petrescu

Timofei ROȘCA

Poezia Leonidei Lari: între Daimon și Demiurg

Eudochia VOLONTIR-SEVCIUC

*Scriitori francezi de origine română. Creația ca formă de exil. Cazul lui
Tristan Tzara*

Paul MAGHERU

Poemul inițiativ

Alexandru MATEI

Este estetica un universal? Pornind de la Spinoza lui Gilles Deleuze

Serenela GHÎȚEANU

Romanul „Extremului contemporan” al lui Annie Ernaux

Adina-Maria MEZEI

*Perspective în ficțiune. Propoziții personaj-subiective și propoziții
obiective*

Dorel FÎNARU

Constantin Noica și Eugeniu Coșeriu despre tema limbaj și poezie

Maria SINACI

Preocupări filosofice ale intelectualilor români din Transilvania în secolul al XIX-lea

II. GERMAN CULTURE AND LANGUAGE-ROMANIAN CULTURE /
CULTURE ET LANGUE ALLEMANDE-CULTURE ROUMAINE / CULTURĂ
ȘI LIMBĂ GERMANĂCULTURĂ ROMÂNEASCĂ

Rudolf WINDISCH

O peregrinație între Cluj și Freiburg: un eseu despre comparativă

Rodica Teodora BIRIȘ, Laura Rebeca STIEGELBAUER

Dimensiunile globalizării

III. SLAVIC LANGUAGE AND CULTURE-ROMANIAN LANGUAGE AND
LITERATURE / LANGUE ET LITTÉRATURE SLAVE-LANGUE ET
CULTURE ROUMAINE / LIMBĂ ȘI CULTURĂ SLAVĂ-LIMBĂ ȘI
LITERATURĂ ROMÂNEASCĂ

Virginia POPOVIĆ

Identitatea creativă a scriitorului minoritar român din Serbia

Valentin MIK

Presa scrisă în limba română din provincia Voivodina – prezent și trecut

Radmila PALINKAŠEVIŠ, Jasmina STOLIŠ

The influence of music experience on the acquisition of phonemes in a foreign language

IV. TRANSLATIONS-TRANSLATION STUDIES / TRADUCTIONS-ÉTUDES
DES TRADUCTIONS / TRADUCERI-TRADUCTOLOGIE

Mărioara SFERA

Eminescu în limba suedeză în traducerea lui Ion Miloș

Irina ERHAN

*Denumiri de meserii și îndeletniciri intrate în limba română pe filieră
turcă*

V. SCIENTIFIC CULTURE / CULTURE SCIENTIFIQUE / CULTURĂ
ȘTIINȚIFICĂ

Gabriela VASILESCU

De la raționalitatea antică la agreabilul contemporan

Eugen GAGEA

Vasile Goldiș și intelectualii Astrei după Marea Unire

Doru SINACI

*Tribuniștii arădeni, artizanii modernizării Partidului Național Român din
Transilvania*

Lucian MARINA

*Comunicarea în limba română pe undele herțiene a postului de radio Novi
Sad și pe mediile electronice ale televiziunii Voivodinei*

Steluța MARINA 179

Emisiunea „Europa în casa ta” la radio Novi Sad – Serbia

VI. BOOK REVIEWS / CRITIQUES DE LIVRES / RECENZII

Alvaro ROCCHETTI, Viviana Poclid Dehelean, *Albastru – Infinit / Bleu – Infini*, Ediție bilingvă, Română – Franceză, Editura Gutenberg Univers, Arad, România, Cirer, Paris, Franța, 2017

Dumitru MIHĂILESCU, Universul liric al Marii Poezii, Viviana Poclid Dehelean, *Albastru – Infinit / Bleu – Infini*, Ediție bilingvă, Română – Franceză, Editura Gutenberg Univers, Arad, România, Cirer, Paris, Franța, 2017

Virginia POPOVIĆ, Viviana Milivoievici, Vasile Man, *Ziua de Azi*, Editura Gutenberg Univers, Arad, 2017

Viviana MILIVOIEVICI, Mircea Măran, *Călători români în Serbia (Rumunski putnici u Srbiji)*, Vârșeț-Panciova (Vršac-Pančevo), 2017, 222 p.

Dumitru MIHĂILESCU, *Vasile Man, vocație și destin*, Editura Gutenberg Univers, Arad 2017

Florin-Corneliu POPOVICI, Ioan Traia, *Monografiștii satelor bănățene*, Timișoara, Editura Eurostampa, 2017, 239 p.

Speranța Sofia MILANCOVICI 195

Comunicare, cultură și societate. Culegere de studii, Maria Sinaci, Cristian Măduța (editori), Budapesta, Trivent Publishing, 2017, 243 p.

Florica RANTA CÂNDEA, Vasile Man, *Miracolul luminii*, Editura Gutenberg Univers, Arad, 2015

Alina OLTEAN-CÎMPLEAN, Jean-Jacques Weber and Kristine Horner, *Introducing Multilingualism. A Social Approach*, Abingdon: Routledge, 2012, 214 p.

Volumul XIV – Numărul 1 (52) 2018

ROMÂNIA CENTENARĂ

Marius-Ioan GREC

Considerații privind contribuția Aradului la realizarea Marii Uniri

Marian PETCU

Manifestări ale cenzurii, după Marea Unire

Eugen GAGEA

Aradul și intelectualii arădeni în anul 1918

Viviana MILIVOIEVICI

Marea Unire reflectată în publicistica bănățeană a vremii

Gabriela Adina MARCO

Delegați nădlăcani la Marea Adunare Națională de la Alba Iulia din 1 decembrie 1918

Florica RANTA CÂNDEA

Povestea poveștii povestite

I. ROMANCE CULTURES-ROMANIAN CULTURE / CULTURES ROMANES-CULTURE ROUMAINE / CULTURI ROMANICE-CULTURĂ ROMÂNEASCĂ

Mirel ANGHEL

Fenomenul lingvistic al latrinaliilor, puțin cunoscut și studiat, dar omniprezent

Paul MAGHERU

Postmodernismul accesibil

Timofei ROȘCA

Zăcămintele biografice și po(i)etice inedite argheziene într-o surprinzătoare ediție de Ștefan Gencărau și Vasile Man

Mariana COANCĂ

Aspecte lingvistice și interculturale ale globalizării

Adriana Diana POLGAR

Semantica lumilor posibile și discursul ficțional cu referințe practice în romanul «atonement» de Ian McEwan

II. GERMAN CULTURE AND LANGUAGE-ROMANIAN CULTURE / CULTURE ET LANGUE ALLEMANDE-CULTURE ROUMAINE / CULTURĂ ȘI LIMBĂ GERMANĂCULTURĂ ROMÂNEASCĂ

Alexandra Denisa IGNA

Analiză contrastivă româno-germană a cuvintelor corp, suflet și spirit

Adina BANDICI

Realitatea propriei existențe: Casanova ca artist al autoprezentării în trei poeți ai propriei vieți de Stefan Zweig

III. SLAVIC LANGUAGE AND CULTURE-ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE / LANGUE ET LITTÉRATURE SLAVE-LANGUE ET CULTUREROUMAINE / LIMBĂ ȘI CULTURĂ SLAVĂ-LIMBĂ ȘI LITERATURĂ ROMÂNEASCĂ

Virginia POPOVIĆ

Publicistica românească în Banatul Sârbesc până la Marea Unire

Dorinel STAN

Prima școală românească din Serbia

IV. TRANSLATIONS-TRANSLATION STUDIES / TRADUCTIONS-ÉTUDES DES TRADUCTIONS / TRADUCERI-TRADUCTOLOGIE

Gabriel BĂRDĂȘAN, Emina CĂPĂLNĂȘAN

Integrarea aspectelor culturale în predarea românei ca limbă străină la nivelurile A2-B1. Provocări

Corina Georgeta ABRAHAM-BARNA

Protocol diplomatic și etichetă pentru interpreți

V. BOOK REVIEWS / CRITIQUES DE LIVRES / RECENZII

Virginia POPOVIĆ, Mircea Măran, Eufrozina Greoneanț, Eugen Cinci
Românii din Vârșeț – momente importante ale trecutului cultural,
Editura Școlii de Înalte Studii pentru Educatori „Mihailo Palov” din
Vârșeț, Vârșeț, 2017, 146 p.

Vasile MAN, Viviana Poclid Dehelean, *Bucăți de suflet, frânturi de
gânduri...*, Editura Gutenberg Univers, Arad, 2018, 220 p. ISBN 978-606-
675-159-9

Viviana MILIVOIEVICI, Andrei Nistoran, *Monografia orașului Moldova
Nouă*, Brăila, Editura Sfântul Ierarh Nicolae, 2017, 256 p., ISBN 978-
606-30-1457-4

Florica PĂȚAN, *Lirismul cuantic al unui ALBASTRU – INFINIT*. Viviana
Poclid Dehelean, *Albastru-Infini / Bleu-Infini*, Prefață la versiunea
franceză / Préface à la version française: Alvaro Rocchetti, *Poezia ca
destin / La poésie comme destin*: Vasile Man Postfață / Postface: Florica
Pățan Traducere de / Traduit par: Philippe Loubière Arad, Editura
Gutenberg Univers; Paris, CIRER Centre Interuniversitaire de
Recherches et d'Études Roumaines – l'Université Paris 3 – Sorbonne
Nouvelle, 2017 ISBN 978-606-675-145-2

Maria Alexandra PANTEA, Ilie Stricatu, *Pe cărările destinului. Romanul unei vieți trăite (1914-1918)*, Cluj-Napoca, Editura Argonaut/Mega, 2017. Ediție, studiu introductiv, note și indici de Mihai-Octavian Groza, Gabriela- Margareta Nisipeanu, Iuliu-Marius Morariu

Dumitru MIHĂILESCU, Elisabeta Lăsconi, *Cărți pereche în literatura română și universală*, Editura Meronia, București, 2016, 387 p.

Speranța Sofia MILANCOVICI, *De la sincretism religios la practici magice controversate: Mambo Chita Tann, Le vaudou haitien. Une introduction à la tradition spirituelle indigène d'Haïti*, Rayol Canadel sur Mer, Editions Alliance Magique, 2017, 287 p.

Ștefan IAROSLAV DANIEL, *Posibile strategii pentru contracararea unei crize socio-culturale, politice și economice proteiforme: Arnousse Beaulière, Haïti. Changer d'ère*, Paris, Editions L'Harmattan, 2016, 279 p.

Grațiela BENGĂ-ȚUȚUIANU, Cornel Ungureanu, *Arta paricidului la români*, București, Editura Cartea Românească, 2017, 119 p.

Nadina Maria SZAKACS, Lili Crăciun, (2016), *Desculță pe cioburi de oglindă. Călătoria*, Editura Primus

Volumul XIV – Numărul 2 (53) 2018

**I. ROMANCE CULTURES-ROMANIAN CULTURE / CULTURES ROMANES-
CULTURE ROUMAINE / CULTURI ROMANICE-CULTURĂ ROMÂNEASCĂ**

Viviana MILIVOIEVICI

Mircea Eliade și exilul. Traseul labirintic

Eudochia VOLONTIR-SEVCIUC

Prezența scriitorilor francezi de origine română. Cazul lui Eugen Ionesco

Ioana NISTOR

Un manuscris inedit: biblioteca județeană „A. D. Xenopol” Arad, o scurtă istorie

Florin-Corneliu POPOVICI

Paradigme moderne

Sorin IVAN

Metamorfozele receptării lui Eminescu în spațiul culturii românești

Simona Ioana LEONTI 49

Tradiția romanului picaresc și tranziția către modernitate

Mariana LAZĂR DVORZSIK

Etapele devenirii întru Cristos a personajului Manolios din romanul Cristos răstignit a doua oară de Nikos Kazantzakis

II. SLAVIC LANGUAGE AND CULTURE-ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE / LANGUE ET LITTÉRATURE SLAVE-LANGUE ET CULTURE ROUMAINE / LIMBĂ ȘI CULTURĂ SLAVĂ-LIMBĂ ȘI LITERATURĂ ROMÂNEASCĂ

Virginia POPOVIĆ

Opera științifică a lui Emil Petrovici – unul dintre cei mai cunoscuți lingviști români originari din Serbia

III. TRANSLATIONS-TRANSLATION STUDIES / TRADUCTIONS-ÉTUDES DES TRADUCTIONS / TRADUCERI-TRADUCTOLOGIE

Stăncuța Ramona DIMA-LAZA

Între cultura și abordări lingvistice: limba engleză versus limba arabă

Mața ȚARAN ANDREICI

Modalități de traducere a termenilor-realii

Florina-Gabriela TUDUCE

The realities of the globalization – the translations and linguistic interpretation

Vitia MEREANU

Incursiune comparată în traducerea paramiologică română - chineză

Adina CORNEA

Translators and interpreters facing transition. Patterns and challenges of globalisation

Anca-Mihaela CIOCOIU

Fenomenul intertextual în textul jurnalistic rusesc

Carmen Livia TUDOR

Programul traducerilor realizate în Moldova secolului al XVIII-lea

Anca Florina LIPAN

Modality in translation from English into Romanian

Mara Mihaela MEREANU, Vitia MEREANU

Caracteristicile expresiei motivante din limba chineză

Marinela Doina NISTEA, Mirel ANGHEL

Ileismul, un fenomen lingvistic tot mai frecvent

Andreea MARIA SĂRMAȘIU

Arta traducerii – o problemă nerezolvată într-o eră a globalizării sau o asumare completă a unor etape specifice?

IV. SCIENTIFIC CULTURE / CULTURE SCIENTIFIQUE / CULTURĂ ȘTIINȚIFICĂ

Codruța – Flavia TULVAN

Pitești – insulă a ororii absolute în Gulagul Internațional

Teodor Lucian VID

Învățăături educative în scrierile sfinților Varsanufie și Ioan din Gaza

V. BOOK REVIEWS / CRITIQUES DE LIVRES / RECENZII

Florica RANTA CÂNDEA, *Revelația iubirii prin reverberații lirice*, Vasile Man, *Revelația iubirii*, Editura Gutenberg Univers, Arad, 2018

Giovanni CASADIO, *From Mircea Eliade to F. F. Coppola and back*
Cristina Scarlat, *F. F. Coppola & Mircea Eliade. Youth Without Youth, A View from Romania*, Eikon Publishing House, București, 2018

Vasile MAN, Viviana Milivoievici, Iasmina Milivoievici, *Năzdrăvăniile lui Toricel*, Prefață de Ioan David, Editura David Press, Timișoara 2018, 94 p. ISBN 978-606-999-026-1

Florin-Corneliu POPOVICI, Viviana Milivoievici, Iasmina Milivoievici, *Năzdrăvăniile lui Toricel*, Timișoara, Editura David Press Print, 2018, 94 p. ISBN 978-606-999-026-1

Marțian IOVAN, *Bandele de stradă – obiect al cercetării sociologice*, Luca Vincenti, *Bandele de stradă*, Iași, Auto-Publish, 2018, p. 215

Volumul XIV – Numărul 3 (54) 2018

**I. ROMAN CULTURES-ROMANIAN CULTURE / CULTURES ROMANES-
CULTURE ROUMAINE / CULTURI ROMANICE-CULTURĂ ROMÂNEASCĂ**

Alvaro ROCCHETTI

Cuvânt Înainte

Renée TREMBLAY

Substantivul și intuiția spațială în limba franceză

Abdelaziz BERKAI

Opozițiile verbale berbere în lumina abordării psihomecanice a limbajului

Luciana T. SOLIMAN

Gândirea constructivă și polisemia verbală: cazul imperfectului

Rania TALBI

Prepozițiile spaniole: o tentativă de sistematizare

Isabelle PESCE

Articolul de extensie în stil Percheron

Jacques COULARDEAU

Cogniția este Comunicare

Tsiuri AKHVLEDIANI, Ketevan GABUNIA

*Funcțiile comunicative ale cuvintelor discursive în textele literare
franceze și georgiene*

Ionela BURZ

Național și universal în hronica lui Gh. Șincai

Iulia NEDEA

Imaginarul feminin în poezia Ilenei Mălăncioiu

Irina-Ana DROBOT

Poemul haiku în comunitatea online românească

II. SLAVIC LANGUAGE AND CULTURE-ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE / LANGUE ET LITTÉRATURE SLAVE-LANGUE ET CULTURE ROUMAINE / LIMBĂ ȘI CULTURĂ SLAVĂ-LIMBĂ ȘI LITERATURĂ ROMÂNEASCĂ

Virginia POPOVIĆ, Marinică MOZOR

Canonul literar feminin din Voivodina – Ileana Ursu, Felicia Marina Munteanu și Mărioara Baba

III. TRANSLATIONS-TRANSLATION STUDIES / TRADUCTIONS-ÉTUDES DES TRADUCTIONS / TRADUCERI-TRADUCTOLOGIE

Maria ALEXE

Traducerea unui text despre artă – o provocare

Maria Emilia BILCEC

Internaționalizarea prin transmiterea patrimoniului cultural al localității Poienile de sub Munte

Laura-Rebeca STIEGELBAUER, Laura NĂDĂBAN, Ioana-Lucia PĂTRĂUȚĂ

Internaționalizare în sala de clasă prin predarea noilor competențe

Sebastian Cristian CHIRIMBU

Rolul traducătorului în secolul XXI. Repere teoretice

Letiția GOIA

Adaptarea literaturii la mediul muzical: libretul de operă

Daniela GHELTOFAN

Richard Sârbu: contribuții la studiile de traducere

IV. SCIENTIFIC CULTURE / CULTURE SCIENTIFIQUE / CULTURĂ ȘTIINȚIFICĂ

Vasile Petru HAȚEGAN

Consilierea filosofică, premise și tendințe în România

Teodor VID

Solidaritatea cu semenii și lupta creștinului cu păcatele, în concepția Sfântului Ioan Gură de Aur

VI. BANAT STUDIES / ETUDES DE BANAT / STUDII BANATICE

Ioan DAVID

Preocupări de cultivare a limbii române prin norme în a doua jumătate a secolului al xviii-lea și în prima parte a secolului al XIX-lea

Viviana MILIVOIEVICI

„Revista de Studii Banatice” – Reper în presa academică bănățeană

GrațIELA BENGĂ-ȚUȚUIANU

Un roman al locului și câteva contextualizări necesare

V. BOOK REVIEWS / CRITIQUES DE LIVRES / RECENZII

Vasile MAN, *Demnitatea unei personalități*. Păun Ion Otiman, *drumuri și popasuri, oameni și fapte dintr-o viață*, Editura Artpress, 2017, Academia Română, 590 p.

Dumitru MIHĂILESCU, Vasile Man, *Revelația iubirii*, Editura Gutenberg Univers, Arad, 2018, 113 p.

Florica FAUR, *„Cicatrizarea”- proces de citire – recitare – interpretare în cazul operei lui M. Blecher*

Dumitru MIHĂILESCU, Virgiliu Bradin, *Sub semnul Marii Uniri. Studii, comunicări*, Arad, Editura Promun,, 2018, 462p

Volumul XIV – Numărul 4 (55) 2018

Alvaro ROCCHETTI

Avant-propos

Francis TOLLIS

De la théorie de Gustave Guillaume à la cognition: langage et pensée, lucidité, mécanique intuitionnelle, connaissance et vécu

Katarzyna KWAPISZ-OSADNIK

Gustave Guillaume, un cognitiviste à son insu

José Manuel Catarino SOARES

Language as a potential reconsidered

Lydia A. STANOVAÏA

L'évolution analytique de la langue française dans le cadre de la théorie de la glossogénie de Gustave Guillaume

Olivier DUPLÂTRE

Incidence de second degré – interprétation et perspectives du concept

Eudochia VOLONTIR-SEVCIUC

Étude comparative du futur dans le système verbal du français et du roumain contemporains

Yasmine ADIB

La psychologie cognitive au service de l'apprentissage incidentiel ou implicite en français langue étrangère

Cynthia ETHEVES SANTANGELO

Didactique de français langue non maternelle et approche systemique

Paolo NITTI

La semantizzazione nei processi di acquisizione della lettoscrittura. Uno studio sull'ipotesi della signifiante di gustave guillaume

Rezkia Leila BELKADI

Memoria di lavoro nella comprensione dell'ascolto in studenti algerini di lingua italiana

Fatima Zohra BENAÏCHA

Cognition et developpement de la pensée linguistique et causale: applications en didactique de la compréhension en L2

I. ROMAN CULTURES-ROMANIAN CULTURE / CULTURES ROMANES-
CULTURE ROUMAINE / CULTURI ROMANICE-CULTURĂ ROMÂNEASCĂ

Viviana MILIVOIEVICI

Repere culturale, literare și publicistice în România interbelică

Emilia PARPALĂ

Ficțiunea neoistorică: Zilele regelui și alte biografii

Florica MATEOC

Experiențele migrației în Îmblânzitorul de lupi de Bujor Nedelcovici

Timofei ROȘCA

Leonida Lari: strategia tipologizării și rezervele fanteziei dictatoriale ale poemului

Sanda PĂDUREȚU, Angelica CĂPRARU

Matricea comunicățională. Panorama strategiilor narrative în primele romane românești

Sanda PĂDUREȚU, Angelica CĂPRARU

Decupaje intertextuale ale situațiilor de comunicare în proza pașoptistă

Vlad BARANGĂ

Din corespondența lui Vasile Goldiș cu un țăran bănățean

II. GERMAN CULTURE - CULTURE ALLEMANDE / CULTURĂ GERMANĂ

Alina Elena BRUCKNER

Literatură germană în regatul României: exemplul lui Carmen Sylva

III. SLAVIC LANGUAGE AND CULTURE-ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE / LANGUE ET LITTÉRATURE SLAVE-LANGUE ET CULTURE ROUMAINE / LIMBĂ ȘI CULTURĂ SLAVĂ-LIMBĂ ȘI LITERATURĂ ROMÂNEASCĂ

Virginia POPOVIĆ

Unele informații despre procesul de predare-învățare la facultatea de filosofie din Novi Sad, Serbia

IV. TRANSLATIONS-TRANSLATION STUDIES / TRADUCTIONS-ÉTUDES DES TRADUCTIONS / TRADUCERI-TRADUCTOLOGIE

Angelica CĂPRARU

Limba italiană „perfectă”. Perspectivă diacronică

Ana-Maria RADU-POP

Importanța culturilor educaționale în stabilirea strategiilor de predare-învățare a limbii române ca limbă străină (RLS)

Oana URSU

Rolul mijloacelor media în dobândirea competenței interculturale. O abordare din perspectiva predării limbii engleze pentru afaceri

V. SCIENTIFIC CULTURE / CULTURE SCIENTIFIQUE / CULTURĂ ȘTIINȚIFICĂ

Mirela KOZLOVSKY

Relația structurală dintre vers și melodie în cântecul propriu-zis al aromânilor Cipani din Dobrogea

Ana Mihaela ISTRATE

Călătoria exotică în epoca romantică traseul invers, dinspre orient spre occident

Lucian TEODOR-VID

Relațiile dintre biserică și stat, privite din punct de vedere istorico-juridic

Iulia NEDEA

Poetici ale corporalității în poezia Angelei Marinescu

Florica R. CÂNDEA

1918 - Anul centenar! Anul Coșbuc! Consemnări!

VI. BANAT STUDIES / ETUDES DE BANAT / STUDII BANATICE

Viviana MILIVOIEVICI

„Pe urmele lui Eminescu în Banat” 150 de ani de la turneul trupei de teatru Pascaly în Lugoj, Timișoara, Arad și Oravița

Bogdan Mihai DASCĂLU

Un topos cultural european: cafeneaua literară

GrațIELA BENGĂ-ȚUȚUIANU

Spații reale și geografii interioare – solidarități culturale în Banatul interbelic

Delia BADEA

Regional și epigonic în opera lui Ioan Popovici–Bănățeanul. Depășirea șablonului

VII. BOOK REVIEWS / CRITIQUES DE LIVRES / RECENZII

Vasile MAN, *O lucrare de referință pentru cultura română, Ioan David, Banatul, 1926-1930. Prima revistă literară din Banat*, Editura Scrisul Românesc, Fundația – Editura Craiova – 2013

GrațIELA BENGĂ-ȚUȚUIANU, *Arhitectură de ansamblu*

Anton ILICA, Vasile Man, *Iubirea relevantă. Revelația iubirii*, Editura Gutenberg, Arad, 2018

Virginia POPOVIĆ, *Memorialul Radu Flora. Documente*, coord. Lucian Marina, Colecția „Documente”, Volumul 4, Novi Sad, Editura S.L.R., Novi Sad, 2018, 288 p.

Volumul XV – Numărul 1 (56) 2019

**I. ROMAN CULTURES-ROMANIAN CULTURE / CULTURES ROMANES-
CULTURE ROUMAINE /CULTURI ROMANICE-CULTURĂ ROMÂNEASCĂ**

Christiane Félicité EWANE ESSOH

La variation suffixale entre norme et adhésion acoustique

Eudochia VOLONTIR-SEVCIUC

Panaît Istrati, écrivain français d'origine roumaine

Fatima Zohra BENAÏCHA

*Cognition et développement de la pensée linguistique et causale:
applications en didactique de la compréhension en L2*

Corina-Gabriela BĂDELIȚĂ

Invitații la lectură lansate de Italo Calvino

Sanda PĂDUREȚU, Angelica CĂPRARU

Literatură, societate, individ. Lumea exterioară reflectată livresc

Gabriel BĂRDĂȘAN, Emina CĂPĂLNĂȘAN

*Modalități de valorificare a descriptorilor de competență din cadrul
european comun de referință pentru limbi în predarea limbajelor
specializate la programul pregătitor de limba română*

Carmen DĂRĂBUȘ

Istorie și postmodernism. Emil Andreiev, „Râul de sticlă”

Sanda PĂDUREȚU, Angelica CĂPRARU

*Modalități de creare a patrimoniului imaterial al literaturii române.
Studiu de caz: monografia lui E. Lovinescu dedicată vieții și operei lui
Grigore Alexandrescu*

Valentin IOAN

Limbaajul cifrat al structurilor de informații din zona Moldovei în anul 1918

II. GERMAN CULTURE - CULTURE ALLEMANDE / CULTURĂ GERMANĂ

Rodica Teodora BIRIȘ

Reclama și limbaajul tinerilor

Alexandra Denisa IGNA, Adina BANDICI

Predarea gramaticii prin cântece pop la cursurile de limba germană ca limbă străină (DAF). Abordări didactico-metodice

III. SLAVIC LANGUAGE AND CULTURE-ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE / LANGUE ET LITTÉRATURE SLAVE-LANGUE ET CULTURE ROUMAINE / LIMBĂ ȘI CULTURĂ SLAVĂ-LIMBĂ ȘI LITERATURĂ ROMÂNEASCĂ

Virginia POPOVIĆ

Particularități privind dezvoltarea literaturii române din Voivodina. Poezia și proza

Brândușa JUICĂ

Rolul jocului didactic în pregătirea preșcolarilor pentru citit-scris

IV. TRANSLATIONS-TRANSLATION STUDIES / TRADUCTIONS-ÉTUDES DES TRADUCTIONS / TRADUCERI-TRADUCTOLOGIE

Florina NĂSTASE

Păsări călătoare: limbaj și identitate în cum fetele Garcia și-au pierdut accentul de Julia Alvarez

Corina LUNGU, Oana BADEA

Limbile clasice și filiera franceză – două surse de împrumuturi lexicale în terminologia medicală românească

V. SCIENTIFIC CULTURE / CULTURE SCIENTIFIQUE / CULTURĂ ȘTIINȚIFICĂ

Viviana MILIVOIEVICI

Simpozion omagial „Alexander Tietz”, în Aula Academiei Române, Filiala Timișoara

Ana Mihaela ISTRATE

Jurnalul călătoriei orientale în literatură și artă. O interpretare vizuală a frumuseții feminine

Angelica CĂPRARU, Sanda PĂDUREȚU

Aspecte problematice ale comunicării interculturale

Eugen GAGEA

Vasile Goldiș – precursor al ideii de unitate a statelor europene în anii Primului Război Mondial

Paul MAGHERU

Praga – stratificare de stiluri arhitecturale

VI. BANAT STUDIES / ETUDES DE BANAT / STUDII BANATICE

Viviana MILIVOIEVICI

Biblioteca Academiei Române, filiala Timișoara – promotor al culturii, cercetării și educației

Grațiela BENGĂ-ȚUȚUIANU

Vocea unui critic și identități culturale în reconstrucție

Delia BADEA

Marius Sala – Istoria unui destin

Vasile MAN

Destinul unei mari poezii. Consacrarea Poetei Viviana Poclid Dehelean (Milivoievici) în literatura contemporană

VII. BOOK REVIEWS / CRITIQUES DE LIVRES / RECENZII

Virginia POPOVIĆ, Ferenc Németh, *Presa de limbă maghiară din Banatul sârbesc (1872-1918)/ A magyar sajtó a szerbiai Bánátban (1872-1918)*, Ediție bilingvă, Prefață: prof. univ. dr. Crișu Dascălu, Timișoara, Editura David Press Print& Zrenianin, Editura ICRV, 2018, 339 p.

Silvia C. NEGRU, Viviana Poclid Dehelean (Milivoievici), *POETA ARTIFEX. Albastru-Infinit/Bleu-Infini*, ediție bilingvă română-franceză, Prefață la versiunea franceză de Alvaro Rocchetti, Prefață de Vasile Man, Postfață de Florica Pățan, Paris, Franța, Editura CIRMI, Arad, Editura Gutenberg Univers, 2017, ISBN 978-606-675-145-2

Silvia C. NEGRU, Viviana Milivoievici, Iasmina Milivoievici, *Năzdrăvăniile lui Toricel*, Prefață de Ioan David, Timișoara, Editura David Press Print, 2018, 94 p. ISBN 978-606-999-026-1

Ioan BOLOVAN, Daniel Lăcătuș, *Orașul Călan la Marea Unire*, Editura StudIS, Iași, 2019

Volumul XV – Numărul 2 (57) 2019

**I. ROMAN CULTURES – ROMANIAN CULTURE / CULTURES ROMANES –
CULTURE ROUMAINE / CULTURI ROMANICE – CULTURĂ
ROMÂNEASCĂ**

Sophie SAFFI

Différentes solutions de syntaxe de l'adjectif épithète en italien et en français

Francesco PARISI

La chronogénèse et le sens-événement: de l'image-temps de Guillaume à l'image-temps de Deleuze

Nabila LARBI

La produzione scritta nella sfera valutativa

Tamar GARIBASHVILI

L'analyse du discours sous l'optique de l'influence des nouvelles technologies

Stăncuța Ramona DIMA-LAZA

O prezentare generală a celor mai importante curente literare

Simona ZAHARIA

Un alt tip de (re)scriere sadoveniană: Avatarurile povestirilor (1904)

Diana Cătălina STROESCU

Bulgakov în dialog cu Vonnegut. Demontarea postmodernistă a convențiilor romanești

Cati GRIGORE (CIOBANU)

Emil Botta – poetica elementelor. Mab – coborârea în infern

II. GERMAN CULTURE / CULTURE ALLEMANDE / CULTURĂ GERMANĂ

Rodica Teodora BIRIȘ

Multilingualism și bilingualism în România

III. SLAVIC LANGUAGE AND CULTURE – ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE / LANGUE ET LITTÉRATURE SLAVE – LANGUE ET CULTURE ROUMAINE / LIMBĂ ȘI CULTURĂ SLAVĂ – LIMBĂ ȘI LITERATURĂ ROMÂNEASCĂ

Eufrozina GREONEANȚ

Țărani români și meșteșugari nemți. Studiu de caz: localitatea Nicolinț din Banatul Sârbesc

IV. TRANSLATIONS – TRANSLATION STUDIES / TRADUCTIONS – ÉTUDES DES TRADUCTIONS / TRADUCERI – TRADUCTOLOGIE

Mirel ANGHEL

Specificul predării limbii române studenților anului pregătitor de la Universitatea Tehnică de Construcții București

V. SCIENTIFIC CULTURE / CULTURE SCIENTIFIQUE / CULTURĂ ȘTIINȚIFICĂ

Vasile MAN, Viviana MILIVOIEVICI

Moștenirea unei demnități – Aurel Ardelean

Mirela KOZLOVSKY

Tradițiile – forme de legitimare etnică și culturală

Rudolf WINDISCH, Thede KAHL

Eine Begegnung in Wien

Florica R. CÂNDEA

Eminescu – geniul pustiu al literaturii române și marea sa iubire, teatrul

VI. BANAT STUDIES / ÉTUDES DE BANAT / STUDII BANATICE

Viviana MILIVOIEVICI

Despre pasiunea lecturii în viziunea lui Sorin Titel

Delia BADEA

Sorin Titel: traversarea labirintului sau parabola depersonalizării

Dana Nicoleta POPESCU

Emilia Lungu-Puhallo, prozatoare feministă

VII. BOOK REVIEWS / CRITIQUES DE LIVRES / RECENZII

Dumitru MIHĂILESCU, Viviana Milivoievici, *Secvențe culturale din Banat. Studii și cercetări*, Prefață de Thede Kahl, Postfață de Vasile Man, Arad, Editura Gutenberg Univers, 2019, 285 p.

Silvia C. NEGRU, *Timpul cultural al Banatului – imaginea lui nobilă și creatoare*. Viviana Milivoievici, *Secvențe culturale din Banat. Studii și cercetări*, Prefață de Thede Kahl, Postfață de Vasile Man, Arad, Editura Gutenberg Univers, 2019, 285 p., ISBN 978-606-675-197-1

Renate WINDISCH-MIDDENDORF, Panaït Istrati, *Nerrantsoula*, Roman (Arco Verlag, Wuppertal-Wien, 2018; hrsg. mit Nachwort von Heinrich Stiehler), ISBN 978-3-938375-88-4

Renate WINDISCH-MIDDENDORF, Manfred Winkler, *Haschen nach Wind. Die Gedichte. Monica Tempian – Hans-Jürgen Schrader* (Hrsg.), Arco Verlag, Wien / Wuppertal, 2017, ISBN 978-3-938375-87-7

Virginia POPOVIĆ, Lucian Marina, *Monografia Redacției Române a RTV Novi Sad. 1975-2015*, Novi Sad, Editura S.L.R., 2018, 288 p., ISBN 978-86-88717-09-0

Dumitru MIHĂILESCU, Vasile Man, *Destinul Poeziei*, Arad, Editura Gutenberg Univers, 2019, 175 p.

Volumul XV – Numărul 3 (58) 2019

**I. ROMAN CULTURES – ROMANIAN CULTURE / CULTURES ROMANES –
CULTURE ROUMAINE / CULTURI ROMANICE – CULTURĂ
ROMÂNEASCĂ**

Alvaro ROCCHETTI

*Arbitraire ou motivation du signe? Le geste articulatoire est-il le
fondement de l'expression linguistique?*

Eudochia VOLONTIR-SEVCIUC

L'œuvre de Mircea Eliade. Science des religions

Vasile MAN

Nichita Stănescu, Viviana Milivoievici. Asemănări și diferențe poetice

Mirel ANGHEL

*Experiența concentraționară a lui Tudor Arghezi în lagărul de la Târgu-
Jiu și reflectarea ei în operă*

Laura ORBAN

Modalități de formare a neologismelor în romanele lui George Călinescu

Ana Mihaela ISTRATE

*Reprezentări exotice în literatura și artele plastice din spațiul românesc
al secolului al XIX-lea – Exotismul balcanic al lui Dimitrie Bolintineanu*

Cati GRIGORE (CIOBANU)

Emil Botta – Poetica elementelor. „Râsul tăcut” – între „a trăi” și „a visa”

Mariana LAZĂR DVORZSIK

Arta gradației angostei în poezia „Conștiința” de Victor Hugo

Roxana BÎRSANU, Elena MUSEANU

Transferuri de înțeles și tehnici literare în „Tărâmul pustiu” de T. S. Eliot

II. SLAVIC LANGUAGE AND CULTURE – ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE / LANGUE ET LITTÉRATURE SLAVE – LANGUE ET CULTURE ROUMAINE / LIMBĂ ȘI CULTURĂ SLAVĂ – LIMBĂ ȘI LITERATURĂ ROMÂNEASCĂ

Virginia POPOVIĆ, Ferenc NÉMETH

Contextul socio-cultural al culegerilor de folclor literar din Banatul Sârbesc

III. TRANSLATIONS – TRANSLATION STUDIES / TRADUCTIONS – ÉTUDES DES TRADUCTIONS / TRADUCERI – TRADUCTOLOGIE

Florica FAUR

Elemente de structură în predarea limbii române ca limbă străină

IV. SCIENTIFIC CULTURE / CULTURE SCIENTIFIQUE / CULTURĂ ȘTIINȚIFICĂ

Timofei ROȘCA

Leonida Lari – ostatică a chemării în drama teleologică a poeziei

Marțian IOVAN

Dimensiuni ale creativității profesorului Aurel Ardelean în teoria și practica educației și în didactica biologiei

Florica R. CÂNDEA

Arădeni. Exponenți. Idealuri

Paul MAGHERU

Praga – stratificare de stiluri arhitecturale

V. BANAT STUDIES / ÉTUDES DE BANAT / STUDII BANATICE

Viviana MILIVOIEVICI

Scurt istoric al presei academice din Banat. „Analele Universității de Vest din Timișoara”. Seria Științe Filologice în colecția Bibliotecii Centrale Universitare „Eugen Todoran” din Timișoara

Irina DINCĂ

Verificare și evaluare din perspectivă interculturală în predarea limbii române ca limbă străină/secundă (RLS)

Lucian MARINA

Manifestări culturale și științifice în Banatul sârbesc. Ediția a 45-a a tradiționalei Tabere de Creație „Colonia Literară”

VI. BOOK REVIEWS / CRITIQUES DE LIVRES / RECENZII

Dumitru MIHĂILESCU, Mihai Cimpoi, *Europa, sarea Terrei...*, Editura Ideea Europeană, București, 2007, 221 p.

Ion CIOCANU, *O altă iasomie*. Diana Lungu-Zlatan, *Monolog în miraj*, Prefață de Ion Ciocanu, Chișinău, 2012

GrațIELA BENGĂ-ȚUȚUIANU

Arhitectură de ansamblu. Mircea Eliade, *Yoga. Eseu asupra originilor misticii indiene*, Ediție științifică și critică, monografie introductivă, traducere din limba franceză, note, addenda, corrigenda, bibliografii, planșe și indici de Eugen Ciurtin, București, Institutul de Istoria Religiilor, Academia Română, 2016; Constantin Georgian, *Opere asiatice inedite. Paris-Leipzig-Berlin București, 1872-1904* (I), Ediție științifică și critică de Eugen Ciurtin, București, Institutul de Istorie a Religiilor al Academiei Române, 2017

Dumitru MIHĂILESCU, Dorina Mărgărin, *Galeria oglinzilor*, Editura David Press Print, Timișoara, 2019, 242 p.

Dana Liliana NEMEȘ, „*Albastru-Infinit*”, *realitate și ideal*. Viviana Poclid Dehelean, *Albastru-Infinit / Blau-Unendlich*, ediție bilingvă, română-germană, traducere de prof. univ. dr. Rudolf Windisch, Prefață de Rudolf Windisch, Arad, Editura Gutenberg Univers, 2018, ISBN 978-606-675-179-7

Norme de redactare a articolelor

Conformându-ne practicilor internaționale (cf. mai ales *Chicago Style, MLA*), adoptăm, începând cu volumul XI, nr. 2 / iunie 2015, în mod special următoarele reguli de indicare a sursei bibliografice pentru fiecare articol ce va fi cuprins în paginile revistei noastre:

1. Bibliografia, utilizând Times New Roman 12 p., va fi plasată la sfârșitul articolului; pozițiile din bibliografie se dispun în ordine alfabetică în funcție de numele autorului. Cu majuscule, se indică numele autorului urmat de prenume, apoi, conform normelor limbii, titlul lucrării în italic, locul publicării, editura, anul apariției și, dacă e necesar, numărul de pagini.

Exemplu:

BENGESCO, Georges, *Bibliographie franco-roumaine* [...], Paris, Ernest Leroux éditeur, 1907, XLIII + 219 + (supplément) 114 p. [1ère éd.: Bruxelles, P. Lacomblez, 1895]

2. În corpul articolului, contributorul va indica între paranteze, în ordine: numele autorului cu majuscule, anul publicării și pagina.

Exemplu:

(PAPADAT-BENGESCU, 1924, 102)

3. Notele de subsol vor fi rezervate comentariilor, traducerii citatelor, indicațiilor biografice etc. Introducerea notelor de subsol se va realiza într-un document de tip Word prin insertare automată.

Articolele ce urmează a fi supuse atenției comitetului de lectură se vor trimite într-un document de tip Word (însoțite de o versiune

PDF) la adresa de e-mail specificată pe site-ul revistei (www.revista-studii-uvvg.ro), cel mai târziu până la data de:

- 15 februarie pentru primul număr din an / martie;
- 15 mai pentru al doilea număr / iunie;
- 15 august pentru al treilea număr / septembrie;
- 15 noiembrie pentru al patrulea număr / decembrie.

Vizibilitate națională și internațională

**Personalități academice din
domeniul științelor umaniste,
DOCTOR HONORIS CAUSA
ale Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad**

Prof. univ. dr. Aurel Ardelean

Președinte și Rector fondator al
Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad

Prestigiul de care se bucură revista „Studii de Știință și Cultură”, editată în parteneriat cu Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, revistă cuprinsă în șapte Baze de Date Internaționale și acreditată științific de către Consiliul Național al Cercetării Științifice din România, categoria B, domeniul FILOLOGIE, este confirmat de calitatea superioară a colaboratorilor din țară și străinătate, a unui mare număr de personalități științifice și culturale.

Din Colegiul editorial al revistei, cât și din Comitetul științific, echipa de evaluatori și autori fac parte specialiști de elită din domeniul filologiei.

Activitatea de cercetare științifică ocupă un loc important în strategia academică a Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, iar revista „Studii de Știință și Cultură” a promovat în cei cincisprezece ani de existență, calitatea și excelența prin studiile publicate.

Personalitățile științifice cu rezultate remarcabile în domeniul cercetării, cărora li s-a acordat titlul academic de Doctor Honoris Causa al Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, sunt multe nume din elita intelectuală sunt din domeniul științelor umaniste: academicieni, profesori universitari și oameni de cultură, dintre care mulți și-au înscris numele în paginile revistei „Studii de Știință și Cultură”.

Acad. **Eugen Simion**, remarcabilă personalitate a literaturii române, președinte al Fundației Naționale pentru Știință și Artă, director al Institutului de Istorie și Teorie Literară „George Călinescu” din București, Doctor Honoris Causa al Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, a fost prezent la toate edițiile Colocviului Internațional *EUROPA: centru și margine, cooperare culturală transfrontalieră*, organizat de revista „Studii de Știință și Cultură”.

Acad. **Mihai Cimpoi**, remarcabil critic, istoric literar și filosof al culturii din Republica Moldova – numit „o istorie deschisă a literaturii române din Basarabia”, Doctor Honoris Causa al Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, face parte din Consiliul științific al revistei „Studii de Știință și Cultură”, autor a numeroase studii publicate în revistă.

Dramaturgul **Paul Everac**, Doctor Honoris Causa al Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad a publicat în revista „Studii de Știință și Cultură” studii de înaltă valoare științifică și literară.

Acad. **Răzvan Theodorescu**, profesor asociat al Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, eminentă personalitate a vieții politice românești și internaționale, Doctor Honoris Causa al Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, a onorat revista „Studii de Știință și Cultură” cu publicarea unor studii de excepțională valoare științifică.

Prof. univ. dr. **Gilles Bardy** de la Université d’Aix Marseille AMU, France, Doctor Honoris Causa al Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad colaborator al revistei „Studii de Știință și Cultură”, iar prof. univ. dr. Louis Begioni, Université d’Aix Marseille AMU, France, Doctor Honoris Causa al Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad este, de asemenea, colaborator al revistei „Studii de Știință și Cultură”, fiind autori și coautori a unor numere tematice ale revistei „Studii de Știință

și Cultură”, promovând numeroase nume de cercetători, filologi, din spațiul limbilor române.

Prof. univ. dr. **Alvaro Rocchetti**, Université Paris 3 – Sorbonne Nouvelle, France, Doctor Honoris Causa al Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad este editor-șef al revistei „Studii de Știință și Cultură”. Domnia Sa a coordonat volumul X, nr. 2, iunie 2014 al revistei „Studii de Știință și Cultură”, având ca tematică *Perspectives psychomécaniques sur le langage et son acquisition* – care a cuprins 19 studii de înaltă calitate științifică, cu autori de la universități de prestigiu din Europa, Brazilia și Canada.

Printre mari personalități din domeniul filologiei, cărora li s-a conferit titlul de Doctor Honoris Causa al Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad au fost: Scriitorul **Nicolae Breban**, membru al Academiei Române, Acad. **Gabriel Ștrempel**, a cărui activitate a fost închinată unui nobil țel, valorificarea tezaurului de manuscrise pe care le deține Biblioteca Academiei Române, concretizată în peste 100 de articole științifice, cărți, inclusiv ediții critice, Doctor Honoris Causa al Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, Acad. **Adam Puslojić**, prestigios scriitor și traducător sârb, eminentă personalitate a literaturii și culturii din țara vecină, Serbia, Doctor Honoris Causa al Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad.

Scriitorul **Dumitru Țepeneag**, personalitate notorie a literaturii române, scriitor, traducător, eseist, fondator și redactor de reviste, militant curajos și consecvent pentru libertățile democratice și pentru afirmarea lor în societatea românească – Doctor Honoris Causa al Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad.

Acad. **Grigore Vieru**, scriitor din Republica Moldova, dascăl și poet. Ca personalitate culturală și literară s-a situat în fruntea mișcării de emancipare socială și națională a românilor basarabeni, întreținând prin sensibilitatea versului și cântecului, sentimentul apartenenței de grai și suflet românesc.

Acad. **Augustin Buzura**, scriitor. Romanele lui Augustin Buzura au fost traduse în limbile engleză, franceză, germană, spaniolă, maghiară, unele și în limbile rusă, chineză, suedeză, japoneză, polonă și

slovacă. În afară de romane, Augustin Buzura este autorul a peste 260 de schițe, povestiri, nuvele și articole. A acordat peste 100 de interviuri unor scriitori, critici literari, redactori de reviste literare și alte publicații. Este Doctor Honoris Causa al Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad.

Scriitorul **Baruțu T. Arghezi**, prozator de mare finețe stilistică în scrierea unor cărți apreciate de critica literară, poet, în a cărei creație lirică descoperim frumusețea tainică a unor idei percepute direct cu sufletul, ziarist cu o remarcabilă intuiție a esențialului din evenimentele comentate. Baruțu T. Arghezi este atent în rostirea cuvintelor, păstrând acea atmosferă argheziană prețuită în literatura română.

Baruțu T. Arghezi – fiul marelui poet Tudor Arghezi, fondator, în cadrul Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, a Centrului de Cercetare a Literaturii Argheziene este Doctor Honoris Causa al Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad.

Amintind doar câteva nume de personalități academice din domeniul științelor umaniste, din țară și din străinătate, care au fost învestiți cu titlul academic de DOCTOR HONORIS CAUSA al Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, care la rândul lor au contribuit la creșterea valorii științifice a revistei „Studii de Știință și Cultură”, apreciem, în același timp, consecvența și devotamentul echipei editoriale pentru creșterea calității științifice a revistei „Studii de Știință și Cultură” și afirmarea acestei publicații pe plan internațional.

Revista „Studii de Știință și Cultură” în biblioteci din țară și din străinătate

Difuzare internă

Ministerul Culturii, Bulevardul Unirii nr. 22, sector 3, București,
cod poștal: 030833

Ministerul Educației Naționale, București, România

Agenția Română de Asigurare a Calității în Învățământul
Superior, Bd. Schitu Măgureanu, nr. 1, cod poștal: 050025, București,
România

Senatul României, Comisia pentru învățământ, știință, tineret și
sport, Calea 13 Septembrie 1-3, Sector 5, București, cod poștal: 050711

Camera deputaților, Comisia pentru învățământ, știință, tineret și
sport, Palatul Parlamentului, str. Izvor nr. 2-4, Sector 5, București

Biblioteca Națională a României – Depozitul legal, str. Ion Ghica,
nr. 4, Sector 3, cod poștal: 030046, București

Biblioteca Județeană „A. D. Xenopol”, Arad

Biblioteca Centrală Universitară „Tudor Arghezi”

Centrul de Cercetare a Literaturii Argheziene

Inspectoratul Școlar Județean, Arad

Casa Corpului Didactic, Arad

Revista „Arca”, Arad

Primăria Municipiului Arad și Centrul Cultural Municipal Arad

Consiliul Județean Arad

Prefectura Județului Arad

Muzeul Județean Arad

Centrul Județean de Cultură, Patrimoniu și Culte, Arad

Arhiepiscopia Ortodoxă, Arad

Complexul Universitar Macea

Colegiul Particular „Vasile Goldiș”, Arad

Consiliul Național al Cercetării Științifice din Învățământul Superior, Bd. Schitu Măgureanu, nr. 1, et. 7, Sector 5, cod poștal: 050025, București

Academia Română, Calea Victoriei, nr. 125, cod poștal: 010071, Sector 1, Of. Poștal 22, București

Redacția revistei „Cultură”, Bd. 13, Septembrie, Nr. 13, Casa Academiei Române, Sector 5, București

Biblioteca Universitară București, Kogălniceanu, nr. 36-46, sector 5, cod poștal: 050107, București

Biblioteca Universității „Babeș-Bolya”i, Cluj-Napoca, sr. M. Kogălniceanu, nr. 1, cod poștal: 400084

Acad. Păun Ion Otiman, Academia Română, Calea Victoriei, nr. 125, cod poștal: 010071, Sector 1, OP 22, București

Patriarhul Bisericii Ortodoxe Române, Patriarhia Română, Aleea Patriarhiei, nr. 2, cod poștal: 040161, Sector 4, Of. Poștal 53, București

Institutul de Lingvistică și Istorie literară „Sextil Pușcariu”, Str. Emil Racoviță, nr. 21, cod poștal: 400165, Cluj-Napoca

Fundația Națională pentru Știință și Artă a Academiei Române, str. Demetru I. Dobrescu, nr. 11, cod poștal: 010025, București

Academician Răzvan Theodorescu, Academia Română, Calea Victoriei, nr. 125, București

Universitatea „Al. I. Cuza”, Facultatea de Filosofie, Bd. Carol I, nr. 11, cod poștal: 700506, Iași

Centrul de Studii Transilvane, str. Năsăud, nr. 2, cod poștal: 400610, Cluj-Napoca

Biblioteca Universității „Al. I. Cuza”, Bd. Carol I, nr. 11, cod poștal: 700506, Iași

Revista „Familia”, Str. Iosif Vulcan, Nr. 16, Oradea

Institutul de Filologie Română „Al. Philippide”, str. Codrescu, nr. 2, cod poștal: 700481, Iași

Biblioteca Universității „1 Decembrie 1918”, str. N. Iorga, nr. 13, Alba Iulia

Filialele Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad

Agenția Română de Asigurare a Calității în Învățământul Preuniversitar, str. Spiru Haret, nr. 12, etaj 1, cod poștal: 010176, București

Biblioteca Universității „Ovidius” din Constanța, Alea Universității, nr. 1, cod poștal: 900470, Constanța

Biblioteca Universității „George Barițiu” din Brașov, Prof. univ. dr. Nicolai Pătrașcu, Str. Lunii, nr. 6, Brașov, cod poștal: 500327

Biblioteca Universității Româno-Germane din Sibiu, Prof. univ. dr. Hortensia Gorski, Calea Dumbrăvii, nr. 28-32, Sibiu, cod poștal: 550324

Biblioteca Universității de Vest Timișoara, Bd. V. Pârvan, nr. 4, Timișoara, cod poștal: 300223

Biblioteca Universității „Lucian Blaga”, Sibiu, Bd. Victoriei, Nr. 10, Sibiu, cod poștal: 550024,

Biblioteca Universității din Oradea, C.P. nr. 114, Oficiul Poștal 1, str. Universitatii nr. 1, Oradea

Biblioteca Universității Craiova, str. A. I. Cuza, nr. 13, Craiova, cod poștal: 200585

Biblioteca Universității din Suceava, str. Universității 13, cod poștal: 720229 Suceava

Biblioteca Universității „Petru Maior”, Târgu-Mureș, str. Nicolae Iorga, nr. 1, cod poștal: 540088

Biblioteca Institutului de Istorie „George Barițiu”, str. Napoca, nr. 11, cod poștal: 400088, Cluj-Napoca

Revista „Transilvania”, Str. Tribunei, nr. 6, cod poștal: 550176, C.P. nr. 21, Sibiu

Muzeul Național al Literaturii Române, Bd. Dacia, nr. 12, sector 1, cod poștal: 010412, București

Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca, str. Mihail Kogălniceanu, nr. 1, Cluj-Napoca, cod poștal: 400084

Institutul de Filologie Română „A. Philippide”, Iași, str. Th. Codrescu, nr. 2, cod poștal: 700481, Iași

Biblioteca lectoratului japonez, Facultatea de Litere,
Universitatea „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca, str. Horea, nr. 31, cod poștal:
400202, Cluj-Napoca

Universitatea din Craiova, str. A. I. Cuza, nr. 13, cod poștal:
200585, Craiova

Departamentul de Cercetare Interdisciplinară în Domeniul Socio-
Uman, Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași, str. Lazăr Catargiu, Nr. 54, cod
poștal: 700107, Iași

Revista „Vatra”, str. Tușnad, nr. 5, Târgu Mureș

Revista „Noema”, Academia Română, CRIS, Calea Victoriei, nr.
125, Sector 1, cod poștal: 010071, București

Universitatea „Petru Maior”, Târgu-Mureș, str. Nicolae Iorga, nr.
1 Târgu-Mureș

Revista „Discobolul”, Str. București, nr. 2 A, Alba Iulia

Colegiul Particular „Vasile Goldiș” nr.1, Arad

Difuzare externă

Université d'Aix-Marseille AMU, France

Centre AIXOIX d' Études Romanes, 11 Domaine de l' Armelière,
355 route des Milles, 13090, Aix de Provence, France

Universitt Rostock, Philosophische Fakultt, Germania

Departamentul de Limba i Literatura Română, Facultatea de
Filozofie, Universitatea din Novi Sad, Bulevar Cara Lazara, 5/19, 21000
Novi Sad, Serbia

Institutul pentru minoritti al Faculttii de Pedagogie „Juhász
Gyula” al Universittii din Szeged, Ungaria

Universitatea din Szeged, Ungaria

Biblioteca Universittii din Szeged, Ungaria

Universitatea Districtului Columbia, S.U.A.

Biblioteca Universittii „Ion Creangă” din Chișinău, Republica
Moldova, str. Ion Creangă, Chișinău MD-2069, Republica Moldova

Biblioteca Națională a Republicii Moldova, str. 31 August 1989,
nr. 78-A, Chișinău, MD-2012, Republica Moldova

Biblioteca Științifică Centrală „Andrei Lupan” a Academiei de Științe a Moldovei, str. Academiei, nr. 5 a, MD-2028, Chișinău, Republica Moldova

Institutul de Filologie al Academiei de Științe a Moldovei, Bd. Ștefan cel Mare, nr. 1, Chișinău, Republica Moldova

Institut für Romanische Philologie, Ludwig-Maximilians-Universität, München, Schellingstrabe 3, Vordergebäude, 80799 München, Germania

Lista bibliotecilor și cataloagelor internaționale care indexează on-line revista „Studii de Știință și Cultură”

Libris on-line – Elveția: <http://libris.kb.se>

CRUE on-line – Germania: <http://kvk.ubka.uni-karlsruhe.de>

SUDOC on-line – Franța: <http://www.sudoc.abes.fr>

WORLDCAT on-line – SUA: <http://www.worldcat.org/title/studii-de-stiinta-si-cultura-revista>

COPAC on-line - Marea Britanie: <http://copac.ac.uk>

ZDB OPAC on-line – Germania: <http://dispatch.opac.ddb.de>

SBB StaBiKat on-line – Germania: <http://stabikat.sbb.spk-berlin.de>

BASE on-line – Germania: <http://www.base-search.net/Search>

IDS Basel Bern on-line – Cehia: <http://aleph.unibas.ch>

Gesamtkatalog-Vollanzeige on-line – Germania:

http://193.30.112.134/F/JY9YSBJ54M9SQDS4YF2C6I9U8MLT6E1M9GVB1RR683SE2B11VN-82574?func=full-set-set&set_number=076049&set_entry=000001&format=999

Princeton University Library – SUA:

<https://catalog.princeton.edu/catalog/6597333>

Toronto Public Library – Canada:

<https://www.torontopubliclibrary.ca/detail.jsp?Entt=RDM2734118&R=2734118>

Cleveland State University Libraries – SUA:

https://clevelandstate.worldcat.org/title/studii-de-stiinta-si-cultura/oclc/829995337&referer=brief_results

Lista evaluatorilor științifici

Prof. emerit dr. Alvaro ROCCHETTI, Universitatea Sorbona, Paris 3, Franța, Specializare: Limba franceză

Prof. univ. dr. Louis BEGIONI, Universitatea Roma Tor Vergata, Italia

Prof. univ. dr. cercetător Alberto MANCO, Università degli studi di Napoli L'Orientale, Specializări: Linguistica storica, Linguistica teoretică, Filosofia e teoria dei linguaggi

Lect. univ. dr. Claudia Gabriela PISOSCHI, Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere, catedra de Studii Anglo-Americane, Specializare: Limba engleză

Lect. univ. dr. Oana Aurelia GENCĂRĂU, Universitatea din Oradea, România, Facultatea de Litere, Specializare: Limba și literatura franceză, Limba și literatura engleză

Conf. univ. dr. Silvia Blanca IRIMIEA, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca, Facultatea de Litere, Catedra de limbi moderne aplicate

Conf. univ. dr. Speranța MILANCOVICI, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, Facultatea de Științe Umaniste, Politice și Administrative, Specializare: Limba franceză

Conf. univ. dr. Björn APELKVIST, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea București, România, Specializare: Limba suedeză

Prof. univ. dr. Monique JUTRIN, Universitatea Tel Aviv, Israel,
Specializare: Literatură franceză

Conf. univ. dr. Marinela COJOCARIU, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, Facultatea de Științe Umaniste, Politice și Administrative, Specializare: Limba engleză

Prof. univ. dr. Rodica BIRIȘ, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, Facultatea de Științe Umaniste, Politice și Administrative, Specializare: Limba germană

Conf. univ. dr. Narcisa ȚIRBAN, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, Facultatea de Științe Umanist, Politice și Administrative, Specializare: Limba engleză

Prof. univ. dr. Rudolf WINDISCH, Universität Rostock, Philosophische Fakultät, Germania

Prof. univ. dr. Gilles BARDY, Université Aix Provence, Marseille, France

Prof. univ. dr. Emilia PARPALĂ, Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere, Specializare: Limba și literatura română

Acad. Mihai CIMPOI, Academia de Științe a Republicii Moldova

Prof. univ. dr. Lucian CHIȘU, Muzeul Național al Literaturii Române, București

Conf. univ. dr. Ștefan GENCĂRĂU, Université Aix Provence, Marseille, France și Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca

Conf. univ. dr. Silvia PITIRICIU, Șef de catedră, Catedra de limba română a Facultății de Litere, Universitatea din Craiova, Specializare: Limba română

Prof. univ. dr. Vasile FRĂȚILĂ, Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Istorie și Filozofie, conducător de doctorat, Specializare: Dialectologie, Istoria limbii române, Istoria lingvisticii

Prof. univ. dr. Paul MAGHERU, Universitatea din Oradea, Facultatea de Litere, Specializare: Limba și literatura română

Prof. univ. dr. Gheorghe BARLEA, Universitatea „Ovidius” din Constanța, Facultatea de Litere

Conf. univ. dr. Dorin CHIRA, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca, Specializare: Limba engleză

Prof. univ. dr. Ștefan OLTEAN, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca, Specializare: Limba engleză

Lect. univ. dr. Orlando BALAȘ, Universitatea din Oradea, Facultatea de Litere, Specializare: Limba și literatura germană

Asist. univ. drd. Ema Ileana ADAM, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Specializare: Limba și literatura engleză, Limba și literatura română

Conf. univ. dr. Mihaela BUCIN, Universitatea din Szeged, Ungaria, Specualizare: Folclor

Prof. univ. dr. Iulian BOLDEA, Universitatea „Petru Maior”, Târgu-Mureș, Facultatea de Filologie, Specializarea: Limba și literatura română

Conf. univ. dr. Virginia POPOVIĆ, Departamentul de Limba și Literatura Română, Facultatea de Filosofie din cadrul Universității Novi Sad, Serbia

Prof. univ. dr. Al. CISTELECAN, Universitatea „Petru Maior”, Târgu-Mureș, Facultatea de Filologie, Specializare: Limba și literatura română

CS dr. Viviana MILIVOIEVICI, Academia Română, Filiala Timișoara, Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu”, Specializare: Limba și literatura română, Limba și literatura franceză

CS III dr. Gratiela BENGĂ-ȚUȚUIANU, Academia Română, Filiala Timișoara, Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu”, Specializare: Limba și literatura română, Limba și literatura franceză

Lect. univ. dr. Denisa IGNA, Universitatea din Oradea, Specializare: Limba germană

Conf. univ. dr. Serenela GHITEANU, Universitatea Petrol-Gaze, București, Facultatea de Litere, Ploiești, Specializare: Limba franceză

Prof. univ. dr. Maria SAS, Universitatea „Lucian Blaga”, Sibiu, Specializare: Limba germană

Lect. univ. dr. Mirel ANGHEL, Universitatea de Construcții București, Facultatea de Inginerie, Limbi străine și comunicare, Specializare: Limba engleză

Prof. univ. dr. Marina PUIA-BĂDESCU, Universitatea din Novi Sad, Serbia, Specializare: Limba română

Conf. univ. dr. Stăncuța Ramona DIMA-LAZA, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, Specializare: Limba engleză

Conf. univ. dr. Florica FAUR, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, Specializare: Limba română

Prof. univ. dr. Teodor MATEOC, Universitatea din Oradea, Specializare:
Limba română, Limba engleză

GRILĂ DE EVALUARE

Autor _____ **Recenzor** _____
Titlul articolului: _____

INSTRUCȚIUNI

Citiți lucrarea/lucrările care vi s-a(u) alocat de două ori, o dată pentru a obține o vedere de ansamblu asupra lucrării, și a doua oară pentru a furniza o critică constructivă, pe care autorul o va utiliza atunci când își va revizui lucrarea. Răspundeți la întrebările de mai jos.

ORGANIZARE (10%)

1. Secțiunile de bază (Introducere, Concluzie, Bibliografie etc.) au fost adecvate? Da. Dacă nu, ce lipsește?
2. Autorul a utilizat bine subtitlurile pentru a clarifica secțiunile textului? Explicați.
3. Materialul a fost structurat într-un mod logic, clar, ușor de urmărit? Explicați.

BIBLIOGRAFIE (15%)

4. Autorul a citat sursele în mod adecvat și corespunzător? Notați orice format incorect.
5. Toate citările din text au fost listate în secțiunea alocată Bibliografiei? Notați orice discrepanțe.

GRAMATICĂ ȘI STIL (15%)

6. Au existat greșeli gramaticale sau ortografice?
7. Stilul autorului a fost clar? Paragrafele și frazele au fost coezive?

CONȚINUT (60%)

8. Autorul a rezumat și discutat subiectul în mod adecvat? Explicați.
9. Autorul a adus vreo contribuție originală la lucrare? Explicați.

PUNCTAJ ACORDAT _____

RECOMANDARE:

Articol:

- a) admis spre publicare în forma prezentată
- b) admis spre publicare cu modificări
- c) respins

GHID PENTRU EVALUATORI

1. Evaluarea se face prin completarea formularului intitulat GRILĂ DE EVALUARE și se trimite electronic la redacție;
2. Durata unei evaluări nu poate depăși 30 de zile;
3. Evaluatorii vor ține seama de conflictul de interese, urmând a se refuza în această situație;
4. Evaluarea se realizează confidențial, urmând ca evaluatorul să nu divulge conținutul articolului, cât și al evaluării, altor persoane în afara celor din redacție;
5. Evaluatorul va sesiza redacția în cazul în care articolul este suspectat de plagiat.

Prezentare statistică a volumelor revistei

Până în momentul realizării acestei statistici, revista „Studii de Știință și Cultură” s-a editat în 58 de volume.

În perioada 2015-2019, s-au publicat 557 de articole, 334 articole aparținând autorilor din România, iar 223 articole aparținând autorilor din străinătate. Redăm, în continuare, o situație statistică cu articolele publicate:

Volume	Articole publicate de autori de la Universități și Centre de Cercetare Științifică din România	Articole publicate de autori de la Universități și Centre de Cercetare Științifică din străinătate	Total articole
Volumul XI – Numărul 1 (40), martie 2015	23	11	34
Volumul XI – Numărul 2 (41) iunie 2015	14	12	26
Volumul XI – Numărul 3 (42) septembrie 2015	9	16	25
Volumul XI – Numărul 4 (43) decembrie 2015	21	10	31
Total Vol. XI, 2015	67	49	116

Volumul XII – Numărul 1 (44) martie 2016	14	20	34
Volumul XII – Numărul 2 (45) iunie 2016	21	13	34
Volumul XII – Numărul 3 (46) septembrie 2016	13	14	27
Volumul XII – Numărul 4 (47) decembrie 2016	16	9	25
Total Vol. XII, 2016	64	56	120
Volumul XIII – Numărul 1 (48) martie 2017	20	18	38
Volumul XIII – Numărul 2 (49) iunie 2017	16	11	27
Volumul XIII – Numărul 3 (50) septembrie 2017	14	10	24
Volumul XIII – Numărul 4 (51) decembrie 2017	20	11	31
Total Vol. XIII, 2017	70	50	120
Volumul XIV – Numărul 1 (52) martie 2018	21	10	31
Volumul XIV – Numărul 2 (53) iunie 2018	20	6	26
Volumul XIV – Numărul 3 (54) septembrie 2018	15	13	28

Volumul XIV – Numărul 4 (55) decembrie 2018	22	14	36
Total Vol. XIV, 2018	78	43	121
Volumul XV – Numărul 1 (56) martie 2019	21	9	30
Volumul XV – Numărul 2 (57) iunie 2019	18	9	27
Volumul XV – Numărul 3 (58) septembrie 2019	16	7	23
Total Vol. XV (martie- septembrie), 2019	55	25	80
TOTAL GENERAL	334	223	557

Autori din țară și din străinătate

Autori care au publicat în revista „Studii de Știință și Cultură”, în perioada 2005-2019:

Autori de la Universități și Centre de Cercetare Științifică din România	Autori de la Universități și Centre de Cercetare Științifică din străinătate
Academia Română, București, Timișoara, Cluj-Napoca	Anglia
Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad	Albania
Universitatea de Vest, Timișoara	Algeria
Alba Iulia	Argentina
Bacău	Belgia
Brașov	Brazilia
București	Canada
Cluj-Napoca	California, USA
Constanța	Camerun
Craiova	Cehia
Galați	Elveția
Iași	Franța
Lugoj	Germania
Muzeul Național al Literaturii Române, București	India
Oradea	Italia
Patriarhia Română, București	Israel
Ploiești	Japonia
Petroșani	Palestina
Pitești	Polonia
Reșița	Portugalia
Sibiu	Republica Moldova
Suceava	Rusia
Târgu-Mureș	Serbia
Târgoviște	Slovacia

Timișoara	Spania
Uniunea Scriitorilor din România	SUA
Uniunea Scriitorilor din Republica Moldova	Suedia
	Thailanda
	Ungaria
	Italia

Colocviul Internațional
EUROPA: centru și margine,
cooperare culturală transfrontalieră,
manifestare științifică internațională organizată
de revista „Studii de Știință și Cultură”

Colocviul Internațional *EUROPA: centru și margine, cooperare culturală transfrontalieră* își propune să realizeze anual o sesiune internațională de comunicări științifice, din domeniul filologiei.

Prestigiul de care se bucură acest Colocviu este datorat prezenței unui mare număr de comunicări, semnate de personalități științifice și culturale de la universități și centre culturale din Franța, Germania, Italia, Serbia, Ungaria, Republica Moldova și România.

Scopurile proiectului:

- promovarea europeană și națională a producției științifice, culturale și artistice;
- crearea unei emulații pentru intensificarea schimburilor transfrontaliere;
- contribuții la cunoașterea identității culturale românești, ca cetățeni ai Uniunii Europene și la cunoașterea politicii în domeniu;
- realizarea unui dialog cultural transfrontalier între scriitori și oameni de cultură din România și din alte țări europene;
- creșterea profilului internațional al teritoriului românesc și accesul cetățenilor la cultură.

Obiective:

- promovarea diversității culturale europene și evidențierea moștenirii culturale comune;
- schimburi de informații culturale și științifice cu parteneri din spațiul Uniunii Europene;
- dezvoltarea de parteneriate transfrontaliere.

Edițiile Colocviului Internațional *EUROPA: centru și margine, Cooperare culturală transfrontalieră*:

I: 16-17 iunie 2011

II: 24-25 octombrie 2013

III: 19-20 iunie 2014

IV: 22-23 octombrie 2015

V: 27-28 octombrie 2016

VI: 19-20 octombrie 2017

VII: 18-19 octombrie 2018

VIII: 23-25 octombrie 2019

Volumele cu lucrările și comunicările susținute în cadrul Colocviului se regăsesc pe site-ul revistei „Studii de Știință și Cultură”, www.revista-studii-uvvg.ro, la secțiunea Arhivă.

Prezentarea revistei în cadrul unor evenimente științifice și culturale din țară și din străinătate

De-a lungul timpului, revista „Studii de Știință și Cultură” a fost prezentată în cadrul unor manifestări științifice organizate atât în țară, cât și în străinătate.

Colecția revistei a fost evidențiată în cadrul tuturor edițiilor Colocviului Internațional *EUROPA: centru și margine, Cooperare culturală transfrontalieră*, precum și în cadrul altor evenimente de înaltă ținută academică:

18-20 mai 2017 – în cadrul Zilelor Academice Arădene, Ediția a XXVII-a, organizate de Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad;

17 noiembrie 2017 – la Colegiul Național „Preparandia – Dimitrie Țichindeal” din Arad;

7 martie 2018 – în cadrul Târgului Internațional de Carte de la Novi Sad, Serbia;

19 martie 2018 – la Université Paris 3 – Sorbonne Nouvelle, France, în cadrul manifestării științifice dedicate promovării bilaterale ale celor două culturi romanice: franceză și română; prezentări realizate de: prof. emerit Alvaro Rocchetti, Université Paris 3, Sorbonne Nouvelle, France, Președinte al A.I.P.L. (Association Internationale de psychomécanique du langage), lect. univ. dr. Andreea Teletin, prof. Eudochia Volontir-Sevciuc (Université Paris 4, France), prof. Vasile Man, directorul și fondatorul revistei „Studii de Știință și Cultură” și CS Dr. Viviana Milivoievici, Academia Română, Filiala Timișoara, Institutul de Studii

Banatice „Titu Maiorescu”, director-adjunct al revistei „Studii de Știință și Cultură”;

27 aprilie 2018 – Universitatea din Oradea, Facultatea de Litere;

6 iunie 2018 – la Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie;

31 august – 1-3 septembrie 2018 – în cadrul manifestărilor culturale consacrate „Zilei Limbii Române” și Congresul Mondial al Eminescologilor, Chișinău, Republica Moldova;

22 octombrie 2018 – în cadrul Zilelor Culturii la Moldova Nouă, Casa de Cultură a orașului Moldova Nouă;

13 decembrie 2018 – la Biblioteca Centrală Univesitară „Eugen Todoran”, Timișoara;

5 martie 2019 – în cadrul Târgului Internațional de Carte de la Novi Sad, Serbia;

28 martie 2019 – la Institutul de Romanistică, în cadrul evenimentului *Cultura, ambasador al apropierii dintre oameni*, organizat de Institutul Cultural Român din Viena, Austria, Revista de filologie „Studii de Știință și Cultură”, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, Academia Română, Filiala Timișoara, Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu”.

**ECOURI LA ANIVERSAREA A 15 ANI DE APARIȚIE
NEÎNTRERUPTĂ A REVISTEI**

FELICITĂRI revistei „Studii de Știință și Cultură”!

Călin BIBART

Primarul Municipiului Arad, România

Cu prilejul editării monografiei: Vasile Man, Viviana Milivoievici, *„Studii de Știință și Cultură”, revistă internațională de filologie. 15 ani de de apariție continuă*, felicităm autorii și întreaga echipă redacțională pentru editarea și difuzarea revistei în mediul academic internațional și pentru promovarea imaginii științifice și culturale a Aradului în spațiul național și european.

Apreciem prezentarea de prestigiu a evenimentului de sărbătoare a revistei „Studii de Știință și Cultură”, în cadrul Colocviului Internațional *Europa: centru și margine, cooperare culturală transfrontalieră*, Ediția a VIII-a, 23-25 octombrie 2019, care se desfășoară la Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad și la Academia Română – Filiala Timișoara, Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu”, cu o participare numeroasă de personalități de la universități din România, Franța, Germania, Italia, Ungaria, Serbia și Republica Moldova.

Urăm succes deplin întregului eveniment și LA MULȚI ANI revistei „Studii de Știință și Cultură” din Arad!

L'anniversaire d'une revue

Prof. dr. Eudochia VOLONTIR-SEVCIUC

Université Paris IV, France

L'anniversaire d'une revue est une fête, mais aussi un temps de mémoire et d'avenir. L'année 2019 est considérée comme une année très importante pour la revue «Studii de Știință și Cultură». Un quinzième anniversaire constitue un symbole de durée et de succès. Nos échanges ont permis de se connaître, de s'estimer et de forger entre nous une solide amitié. La revue présente à nos yeux un grand nombre de sujets intéressants.

La revue «Studii de Știință și Cultură» est avant tout un outil de partage de connaissances, elle est souvent utilisée comme outil de travail, à ce titre où les lecteurs peuvent retrouver de différents sujets dans la présentation des articles et des recherches.

Je vous transmets toutes mes félicitations pour cette anniversaire marquant les 15 années passées à collaborer avec vous. Ces 15 ans constituent une période relativement courte et riche de succès. Ces acquis nous incitent à la collaboration, à la réflexion, et aussi à la poursuite résolue de nos efforts pour l'avenir.

Je vous remercie de la collaboration entre Université «Vasile Goldis» d'Arad et les Universités Paris 3 – Sorbonne Nouvelle et Paris 4 – Sorbonne, pour les relations culturelles entre les universités qui contribuent au prestige du comité de rédaction, la conduite scientifique commune comme le Colloque International «Europa: centru și margine...» qui s'organise chaque année au mois d'octobre. Je souhaite que cette collaboration devienne de plus en plus précieuse.

Je remercie surtout les responsables de la revue «Studii de Știință și Cultură» de l'Université «Vasile Goldis» d'Arad et tout particulièrement Monsieur Vasile Man et Madame Viviana Milivoievici d'accueillir dans les numéros de la revue «Studii de Știință și Cultură» les communications des auteurs qui viennent de différents pays et de la France.

Je souhaite poursuivre nos collaborations scientifiques et éditoriales entre la Roumanie, l'Université «Vasile Goldis» d'Arad et les Universités Paris 3 – Sorbonne Nouvelle et Paris 4 – Sorbonne.

C'est dans cet esprit que nous concevons nos relations pour demain. Et dans cet esprit que je vous apporte aujourd'hui mes meilleurs vœux pour fêter les 15 ans de chemins parcourus ensemble.

Nell'anniversario

Prof. univ. dr. Louis BEGIONI

Universitatea Roma Tor Vergata, Italia

Da più di dieci anni, docenti del Dipartimento di Studi letterari, Filosofici e di Storia dell'arte dell'Università di Roma Tor Vergata hanno pubblicato articoli nella rivista rumena „Studii de Stiinta si Cultura” classificata nelle riviste scientifiche riconosciute dall'ANVUR (Agenzia Nazionale di Valutazione dell'Università e della Ricerca scientifica). Questa proficua collaborazione scientifica ha dato luogo ad un accordo ufficiale votato all'unanimità dal Dipartimento nel mese di marzo 2019 e preannuncia una lunga collaborazione editoriale di rilievo. Il Dipartimento di Studi letterari, Filosofici e di Storia dell'arte dell'Università di Roma Tor Vergata si rallegra di questo accordo di cooperazione e esprime il desiderio di rafforzare i legami di ricerca scientifica tra l'Italia e la Romania nell'ambito del loro patrimonio culturale e linguistico comune. L'elaborazione e la diffusione di numeri tematici condivisi sul piano scientifico potranno avviare nuove prospettive di ricerca e dare la possibilità a giovani docenti e ricercatori di costruire progetti comuni attraverso uno strumento di diffusione così efficace. I rilevanti circuiti di diffusione internazionale della rivista Studii de Stiinta si Cultura fanno intravedere ottime prospettive di riscontro scientifico sulla scena internazionale e il Dipartimento di Studi letterari, Filosofici e di Storia dell'arte dell'Università di Roma Tor Vergata intende ampliare la collaborazione soprattutto negli ambiti letterari, filosofici e linguistici. La cooperazione editoriale europea può permettere di rafforzare il legami universitari e scientifici e essere

promotrice di progetti innovativi che potranno avere ricadute in Italia, in Romania, in Europa e nel mondo.

Il Dipartimento di Studi letterari, Filosofici e di Storia dell'arte dell'Università di Roma Tor Vergata spera che questa rinnovata collaborazione con la rivista Studii de Știință și Cultură possa augurare una nuova era di collaborazione scientifica tra l'Italia e la Romania.

La aniversare

Prof. univ. dr. Louis BEGIONI

Universitatea Roma Tor Vergata, Italia

De mai bine de zece ani, profesorii de la Departamentul de Istorie Literară, Filosofică și de Artă de la Universitatea din Roma Tor Vergata au publicat articole în revista „Studii de Știință și Cultură” din România, clasificată printre revistele științifice recunoscute de ANVUR (Agenția Națională de Verificare Universitatea și Cercetare Științifică). Această colaborare științifică fructuoasă a dat naștere unui acord oficial votat în unanimitate de către Departament în martie 2019 și anunță o colaborare editorială lungă și importantă. Departamentul de Studii de Literatură, Filosofie și Istorie a Artei de la Universitatea din Roma Tor Vergata salută acest acord de cooperare și își exprimă dorința de a consolida legăturile de cercetare științifică dintre Italia și România în cadrul patrimoniului cultural și lingvistic comun. Elaborarea și difuzarea numerelor tematice împărtășite la nivel științific vor permite lansarea de noi perspective de cercetare și vor oferi tinerilor profesori și cercetători posibilitatea de a construi proiecte comune printr-un instrument eficient de diseminare internațională. Relevante circuite internaționale de difuziune ale revistei „Studii de Știință și Cultură” văd perspective excelente pentru feedback-ul științific pe scena internațională și Departamentul de Literatură, Filosofie și Istorie a Artei de la Universitatea din Roma Tor Vergata intenționează să extindă colaborarea în special în domeniile literar, filosofic și lingvistic. Cooperarea editorială europeană poate consolida legăturile universitare și științifice și poate promova proiectele inovatoare care pot avea repercusiuni în Italia, România, Europa și în lume.

Departamentul de Artă Literară, Filosofică și Istorie a Artei de la Universitatea din Tor Vergata speră că această colaborare reînnoită cu revista „Studii de Știință și Cultură” va relansa o nouă eră a colaborării științifice dintre Italia și România.

Să fie de bun augur, la ceas aniversar

Jurn. Lucian MARINA

Președintele Societății de Limba Română din Voivodina,
Republica Serbia,
Redactor-șef și responsabil al revistei de filologie „Logos”

În anul 2005, profesorul arădean Vasile Man a fondat revista „Studii de Știință și Cultură”, revistă care, pe parcursul anilor, și-a asigurat un renume european și nu numai, devenind o revistă internațională de filologie care promovează cultura, atât în formă scrisă, cât și electronică, prin intermediul site-ului oficial al revistei (www.revista-studii-uvvg.ro).

Această revistă internațională care sărbătorește 15 ani de apariție neîntreruptă, este editată în parteneriat cu Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad și, incontestabil, s-a înscris în spațiul mass-media ca o deosebit de prețioasă contribuție la prestigiul presei științifice românești.

La început, o revistă de cercetare științifică multidisciplinară iar, apoi, orientată în special spre cercetările din domeniul științelor umaniste, revista „Studii de Știință și Cultură” a devenit atât de apreciată încât a fost acreditată științific respectiv a fost clasificată de Consiliul Național al Cercetării Științifice, revistă din categoria B, profil umanist, domeniul Filologie.

Avem deosebita onoare și plăcere să colaborăm cu conducerea prestigioasei reviste de filologie, în frunte cu prof. Vasile Man, director executiv, redactor-șef fondator (Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad) și CS dr. Viviana Milivoievici, director-adjunct care, de altfel,

împreună cu prof. emerit dr. Alvaro Rocchetti de la Université Paris 3, Sorbonne Nouvelle (Franța), coordonează prima secțiune a revistei „Culturi romanice – Cultură românească”. În această ordine de idei, să precizăm că dr. Viviana Milivoievici este și coordonator al secțiunii de Studii Banatice, în calitate de cercetător științific la Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu” al Academiei Române, Filiala Timișoara.

După cum este cunoscut, pe parcurs anilor, conducerea acestei publicații a asigurat parteneriate cu mai multe universități și instituții de cercetare științifică din spațiul universitar internațional.

În iunie 2014, relații de parteneriat cultural au fost stabilite și cu colectivul profesoral al Departamentului de Limbă și Literatură Română al Facultății de Filosofie din cadrul Universității Novi Sad. Dintre membrii acestui colectiv, merite deosebite are conf. univ. dr. Virginia Popović care, împreună cu subsemnatul, Lucian Marina, redactor-șef și responsabil și fondator al revistei „Logos”, a contribuit la stabilirea și amplificarea colaborării cu revista „Studii de Știință și Cultură”. Colaborarea cu revista amintită, care este tot mai apreciată și indexată în numeroase baze de date internaționale, conf. univ. dr. Virginia Popović de la Universitatea din Novi Sad, a asigurat-o, atât în calitate de co-editor, cât și de coordonator al secțiunii „Limbă și cultură slavă – Limbă și literatură română” a prestigioasei reviste arădene.

Înainte de toate, colaborarea a fost stabilită cu Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad în fruntea căreia, în perioada de referință, s-a găsit regretatul prof. univ. dr. Aurel Ardelean, fondatorul prestigioasei universități amintite.

Societatea de Limba Română din Voivodina – Republica Serbia, în condițiile specifice de viață a românilor din Serbia, a acționat, mai bine de jumătate de secol, aidoma unei micro Academii de Științe și Arte a Românilor din fosta Iugoslavie, respectiv actuala Republică Serbia.

Subsemnatul, în calitate de președinte al acestei instituții cultural-științifice, a semnat un Acord de Parteneriat Cultural cu Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, document prin care s-a prevăzut și acordarea de ajutor la pregătirea și editarea revistei nou

înființată „Logos”, prima și unica revistă de filologie la românii din Serbia.

Fostul rector-fondator și președinte al Universității de Vest „Vasile Goldiș” a facilitat și tipărirea primului număr al revistei „Logos”. Gestul nobil al celui care a fost ilustra personalitate arădeană, cu renume european și mondial, respectiv sprijinul acordat activității desfășurate de S.L.R. au contribuit ca, în semn de recunoștință, generosul Aurel Ardelean să fie numit președinte de onoare al revistei „Logos”. Domnia Sa ne-a onorat cu participarea și la festivitatea, pe care Societatea de Limba Română din Voivodina – Republica Serbia a organizat-o la Căminul Cultural din Vârșeț, cu prilejul zilei de 15 ianuarie – Ziua de naștere a Poetului Național, Mihai Eminescu și Ziua Culturii Române, prilej cu care, Excelenței Sale Daniel Banu, ambasador extraordinar și plenipotențiar al României la Belgrad și lui Lucian Marina, președintele Societății de Limba Română din Voivodina a acordat Diplome de Excelență, din partea Ministerului Educației Naționale a României, respectiv a Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad și anume, pentru contribuția deosebită adusă la promovarea limbii și culturii românești, precum și la susținerea mereu aprinsă a flăcării românismului la românii din Serbia.

Delegații ale Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad au participat și la alte manifestări organizate de Societatea de Limba Română, precum a fost Festivalul Internațional de Folclor al Românilor din Balcani „Joc românesc”, care a fost organizat la românii din Sudul Dunării, adică în satul Jâtcovița, de lângă orașelul Golubaț din Serbia de Răsărit. Cu acest prilej, la o manifestare de suflet, istorică și prin faptul că, aci a avut loc lansarea în premieră a revistei „Logos”, editată de Societatea de Limba Română din Voivodina – Republica Serbia, în parteneriat cu Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, iar profesorului Vasile Man i-a fost acordată Diploma de Excelență a S.L.R. De altfel, cu acest prilej, prof. Vasile Man, „nașul” revistei „Logos”, a prezentat și cel mai nou număr al revistei „Studii de Știință și Cultură”, iar conf. univ. dr. Eugen Gagea, de la Centrul de studii și cercetare a UVVG, a prezentat activitatea editorială a universității arădene, iar

distinsul creator de cultură și fotograf al Universității de Vest „Vasile Goldiș”, conf. univ. dr. Virgiliu Jireghie a pregătit o prea frumoasă expoziție de fotografii și a lansat Albumul de fotografii *Arad, Mon Amour*. Pentru contribuția majoră, adusă activității S.L.R., conf. univ. dr. Eugen Gagea a fost desemnat „membru de onoare al S.L.R.”

Delegația arădeană a participat și la Colocviul Internațional, organizat de S.L.R., la Satu Nou, sub genericul *Radu Flora – un Eliade-Rădulescu al vremurilor noastre*, precum și la lucrările *Memorialului Radu Flora*, organizat la Vârșeț respectiv la festivitatea prilejuită de marcarea zilei de 31 august – Ziua Limbii Române, la *Memorialul Dimitrie Ardelean* și la *Tabăra de Creație din domeniul Artelor Plastice* etc.

De ani în șir, delegația din Arad este și oaspete de onoare al S.L.R. la Salonul respectiv Târgul Internațional de Carte de la Novi Sad, la Expoziția Internațională de Arte Plastice „Art Expo” și la Târgul Educației, care are loc în fiecare martie, în cadrul Târgului Internațional de Mostre de la Novi Sad. Cu acest prilej, pe Scena principală a Târgului Internațional de Carte se organizează lansări a celor mai noi numere de reviste „Studii de Știință și Cultură” și „Logos”, respectiv a celor mai noi apariții editoriale ale UVVG și S.L.R.

Totodată, la mesele rotunde care se organizează la standul unde sunt amenajate expoziții cu cărțile delegației din Arad și ale Editurii S.L.R., au loc și recitaluri respectiv se fac și alte prezentări și semnale editoriale și este asigurat un contact direct al creatorilor cu marele public.

Merită subliniat faptul că, tematica revistei „Studii de Știință și Cultură” este din domeniul patrimoniului și al identității culturale iar, prin activitatea editorială, susține comunitatea românească din Serbia. Totodată, demn de menționat că, având în vedere valorile culturii române și universale, revista „Logos”, la fel ca și revista „Studii de Știință și Cultură”, lucrările științifice, studiile de specialitate, eseurile etc. le publică în limbile română și sârbă, engleză și germană, franceză și italiană, rusă și cehă etc. toate articolele fiind însoțite de rezumate în limbi de uz mondial. Iar, dacă se consultă doar sumarul revistelor

amintite, va fi suficient să se tragă o concluzie cât de valoroase sunt aceste publicații, cu o diversitate de abordări cultural-științifice și educative.

Pentru reprezentanții revistei „Logos”, respectiv pentru oamenii de știință și cultură, cadrele didactice universitare și nu numai, respectiv pentru membri Societății de Limba Română din Voivodina, deosebit de benefice sunt atât reuniunile științifice, organizate la Arad, sub genericul *Zilele Academice Arădene*, cât și conferințele de specialitate la care, în cadrul Colocviul Internațional *EUROPA: centru și margine. Cooperare culturală transfrontalieră*, organizat de revista „Studii de Știință și Cultură”, se prezintă comunicări științifice, precum și studii culturale și de istorie, au loc lansări de carte și dezbateri deosebit de interesante.

Acest lucru este mai mult decât firesc odată ce, la aceste reuniuni are loc prezentarea valorificării rezultatelor activității de cercetare științifică, care s-a soldat cu editarea, respectiv lansarea unor cărți de referință, căci sunt evidențiate aici aspecte ce țin de vasta cultură și știință universală.

În concluzie, revista „Studii de Știință și Cultură”, acest martor al spiritualității românilor de acasă și din afara fruntariilor țării, această oglindă a realității, cu trăirile și frământările în timp și spațiu, cu valoroase articole semnate de autori, care se bucură de încrederea cititorilor, este o emblemă a tot ceea ce facem noi, românii de pretutindeni și trebuie să existe și să persiste în timp, ca un crez al nostru de neclintit, pentru împlinirea căruia adresăm sincere mulțumiri tuturor celor merituoși pentru apariția acestei minunate publicații plurilingve.

Doresc acestei prestigioase reviste să aibă un spor de credibilitate și popularitate, să-și păstreze în mod clar echidistanța și autoritatea, în topul presei scrise și electronice, să mențină în focar promovarea valorilor naționale și regăsind trecutul și prezentul, să clădească și viitorul.

...Cincisprezece ani !

Conf. univ. dr. Ioan DAVID

Directorul Institutului de Studii Banatice „Titu Maiorescu”
al Academiei Române, Filiala Timișoara

Cincisprezece ani de trudă. De zbatere pe tărâm științific și editorial, în acest fel s-au așezat, cu grijă și temeinicie, „cărămizi” pe „cărămizi” la temelia revistei „Studii de Știință și Cultură”, editată în parteneriat cu Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad. Cu o apariție trimestrială și un conținut bogat și diversificat în domeniul filologic și o editare în spiritul cerințelor universale, publicația s-a impus în plan extern, fiind, în prezent, indexată în șapte importante baze de date internaționale. Se cuvine să urăm, acum, la acest ceas aniversar, mulți ani publicației de la Arad pe tărâmul produselor editoriale științifice și felicitări colectivului redacțional pentru izbândă, cu precădere distinsului profesor Vasile Man, de numele căruia se leagă existența acestei repute reviste.

O colaborare fructuoasă

Cosmina BERTA

Deutsche, Digitale Bibliothek

Get Outi...

Primul meu contact cu revista „Studii de Știință și Cultură” din Arad a avut loc în anul 2006. Am fost întotdeauna impresionată de profesionalismul și pasiunea cu care editorii revistei își desfașoară activitatea. Aceasta se face simțită în multitudinea de articole publicate în revistă, precum și în calitatea acestor articole. Am fost onorată să particip la conferințele organizate de redacție și să recomand revista universităților de prestigiu care se abonează la CEEOL.

Urez numai bine și mult succes în continuare redacției și autorilor articolelor din revista „Studii de Știință și Cultură”!

„La aniversară”

Prof. univ. dr. Teodor MATEOC,

Decan al Facultății de Litere,
Universitatea din Oradea

Era primăvara anului 2018. Suna telefonul, iar apelantul s-a dovedit a fi domnul profesor Vasile Man, care, aflasem imediat, este redactorul-șef fondator al revistei „Studii de Știință și Cultură”, de la Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad.

Nu îl cunoșteam personal pe domnul profesor și nici prea multe nu știam despre revistă. Cu toate acestea, am acceptat imediat propunerea domniei sale de a lansa cel mai recent număr al revistei la facultatea noastră de litere și de a iniția, cu această ocazie, un proiect de colaborare cu Literele de la Oradea. Cu acest prilej, urmau să aibă loc și câteva lansări de cărți ale oaspeților noștri, iar autorii, Vasile Man și Viviana Poclid Dehelean (Milivoievici), urmau să citească din opera lor și să se întrețină cordial cu gazdele și publicul, în majoritate studenți filologi.

Evenimentul din 27 aprilie, 2018, sub titlul *Bucuria lecturii*, a fost un bun prilej de a ne cunoaște mai bine și de a descoperi, cu sinceră bucurie colegială, o publicație academică de ținută care, iată, aniversează, astăzi, cincisprezece ani de apariție neîntreruptă. Le-am prezentat și noi propriile reviste, trei la număr, și am căzut cu toții de acord asupra unei stări de fapt, oarecum paradoxale: tindem să neglijăm vecinătatea apropiată, suntem aproape, geografic vorbind și trudim cu toții în domeniul științelor umaniste, dar nu știm prea multe unii despre alții. Dimpotrivă, suntem de multe ori mai familiarizați cu spații culturale mai îndepărtate, europene sau transatlantice, mai ales,

în cazul specializărilor în limbi străine, așa cum se întâmplă și la Oradea.

Prizonieri ai unui tribalism perdant, ratăm astfel ocazii de a colabora, de a ști ce se întâmplă prin vecini și de a cunoaște oameni interesanți și dedicați din domeniul nostru comun, cel al științelor umaniste și al studiilor culturale. Este nevoie de profesionalism, timp și energie pentru a asigura, timp de cincisprezece ani, apariția trimestrială a unei reviste academice. Prin urmare, *chapeau bas* pentru directorul executiv și fondatorul revistei, profesorul Vasile Man și pentru distinsa colaboratoare a domniei sale, director adjunct al revistei, dr. Viviana Milivoievici, cercetător științific la Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu” al Academiei Române, Filiala Timișoara.

Fondată în 2005, revista „Studii de Știință și Cultură” deține câteva atuuri care o plasează printre cele mai vii și incitante reviste academice de la noi. Mai întâi, diversitatea tematică. În spiritul unui ecumenism interdisciplinar și lingvistic, revista publică studii de limbă și literatură, recenzii și traduceri care vizează spațiul cultural și literar românesc și european deopotrivă, în limba română și în toate limbile de mare circulație: engleză, franceză, germană. În al doilea rând, vizibilitatea internațională, asigurată nu doar prin plurilingvism, ci și prin indexarea ei în unele dintre cele mai râvnite – pentru publicațiile academice de la noi – baze de date internaționale, cum ar fi Ceeol, Ebsco sau Index Copernicus, ceea ce îi asigură notorietatea și îi certifică respectarea standardelor de excelență academică prin procesul de *double-blind peer review*. Nu în ultimul rând, colectivul redacțional și consiliul științific al revistei, primul, sub autoritatea academică a distinsului profesor de la Sorbona, Alvaro Rocchetti, al doilea, incluzând numele unor cunoscuți academicieni și universitari români sau din țări precum Serbia, Polonia, Ungaria, Germania sau Franța.

Pornind de la aceste atuuri, revista „Studii de Știință și Cultură” poate privi cu încredere și speranță spre viitor. Realizările de până acum sunt garanția succeselor ce vor urma. Sunt convins că revista dumneavoastră își va menține standardele de excelență dovedite în

timp, că va atrage tot mai mulți colaboratori și că va deveni tot mai vizibilă în spațiul academic românesc și nu numai.

La ceas aniversar, vă rog să primiți sincere felicitări, urări de succes, iar dumneavoastră, care lucrați la viitorul ei, multă sănătate și putere de muncă!

La Mulți Ani, revistei „Studii de Știință și Cultură”!

Vivat, crescat, floreat!

„Studii de Știință și Cultură”, la aniversare

Profesor Emeritus Emilia PARPALĂ

Universitatea din Craiova

Fondată în 2005, cu sprijinul Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, revista „Studii de Știință și Cultură” a constituit, în cei 25 de ani de existență, un catalizator al spațiului cultural (trans)național și un indice al cercetării românești. Câteva date sunt revelatoare pentru devenirea ei:

- au fost publicate până în prezent 58 de numere, fiind printre puținele reviste filologice trimestriale, cu apariție continuă;

- este un obiect cultural cu acces deschis, în variantele print si online;

- din 2015, începând cu volumul XI, a adaptat stiluri internaționale de tehnoredactare (MLA, Chicago) – aspect important pentru actualizarea aspectului grafic;

- progresiv, a primit indexare în baze de date internaționale: CEEOL, EBSCO, DOAJ, Index Copernicus și categoria B+ din partea CNCS, în 2012;

- echipa care asigură apariția revistei funcționează în parteneriat româno-francez: editor-șef este Alvaro Rocchetti, profesor la Universitatea Paris 3, Sorbonne Nouvelle, director executiv și redactor-șef fondator este prof. Vasile Man, reprezentant al Universității de Vest „Vasile Goldiș”, iar director adjunct este CS dr. Viviana Milivoievici de la Academia Română, Filiala Timișoara, Institutul de Studii Banatice, „Titu Maiorescu”, a căror devoțiune a asigurat ritmicitatea apariției.

Vocația calității și propensiunea transculturală sunt evidențiate de parteneriatele revistei (cu Franța, Germania, Serbia, Ungaria,

Institutul de Studii Banatice, „Titu Maiorescu” al Academiei Române, Filiala Timișoara etc.) și de exigența cu care a fost selectat comitetul științific, format din academicieni (Eugen Simion, Thede Kahl, Mihai Cimpoi), profesori eminenți (Rudolf Windisch, Sophie Saffi, Louis Begioni, Gilles Bardy, Ștefan Oltean etc.), conferențieri activi.

În fiecare număr, mai mult de jumătate dintre autori sunt cercetători străini experimentați. O privire retrospectivă confirmă mobilitatea, dar și stabilitatea și, dintru început, complexitatea structurală a acestei reviste filologice axată pe limba și literatura română în context comparatist; în cei cincisprezece ani de apariție, „Studii de Știință și Cultură” și-a conservat structurarea pe șapte secțiuni care privesc cultura română în conjuncție cu limbi și literaturi romanice, germanice și slavice, traductologia, cultura științifică, studii banatice și recenzii. Dacă răsfoim miile de pagini adunate în arhiva tipărită și digitală, vom avea confirmarea determinantelor din titlu (modul științific în care au fost interpretate teme culturale, evenimente politice proeminente) și o imagine a drumului parcurs de însăși cercetarea românească: deschiderea ei calitativă prin integrarea în circuite europene.

În calitate de coeditor, urez revistei „Studii de Știință și Cultură” viață lungă și trainică.

Revista „Studii de Știință și Cultură”, ca promovare a interdisciplinarității

Conf. univ. dr. habil. Carmen DĂRĂBUȘ,
Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca,
CUNBM / Universitatea „Kliment Ohridski”, Sofia

Trăind într-o lume în care fluxul de informație este copleșitor, domeniile de cercetare devin tot mai nuanțate, tinzând spre hiperspecializări accesibile unor segmente restrânse de cititori, promovarea interdisciplinarității facilitează abordarea holistică, în care părțile se articulează armonios, cu legături intuite, apoi dovedite.

Revista „Studii de Știință și Cultură” editată în parteneriat cu Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad și-a câștigat, în timp, un prestigiu meritat, atât prin autorii care au colaborat de-a lungul vremii, cât și prin tematica propusă, această recunoaștere fiind materializată prin indexarea în baze de date internaționale foarte bine cotate în domeniul științelor umaniste și în colecțiile de periodice ale unor biblioteci universitare din țară și din străinătate, astfel că vizibilitatea de care se bucură este una considerabilă.

Fondată în anul 2005, și-a lărgit an de an cuprinderea tematică și calitatea cercetării, devenind o publicație cunoscută în Europa. Din Colegiul editorial și din Consiliul științific fac parte personalități marcante din mediul universitar și din Academia Română, precum și din Academia de Științe a Moldovei.

Structura tematică este generoasă și bine gândită: *Culturi romanice/cultură românească, Limbă și cultură germană, Limbi și culturi slave/limbă și cultură română, Traductologie, Cultură științifică, Studii*

banatice, Recenzii – având în vedere apartenența limbii române la familia limbilor latine și a culturii romanice, influența culturii germane în vestul țării, vecinătatea slavă, contactele culturale și influențele, traduceri, ca vehicul de cunoaștere și recenzii, ca semnalare a celor mai noi apariții în domeniul filologiei, studiilor culturale, de fapt, a științelor umaniste, în general. Unele numere au conținut tematic, găzduind *Lucrări ale unor manifestări științifice internaționale găzduite de Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad.*

Revista „Studii de Știință și Cultură” are, implicit, un bogat conținut comparatist, absolut necesar creării punților dintre culturi, valorizând asemănări și diferențe constructive, diseminând fațetele unui *alter* parcă tot mai omogen, mai ales în spațiul european și în cel transatlantic format în matricea culturii europene prin colonizări, într-o epocă a globalizării accentuate, în care e necesară, dincolo de standardizări, păstrarea acelor trăsături care personalizează, care păstrează originalitatea și care înfruntă pericolul uniformizării.

Este o publicație care a crescut armonios și ferm, datorită excelențelor ei administratori și materialelor selectate.

De vorbă cu seninul unor clipe

Prof. Brândușa JUICĂ

Facultatea de Învățători din Belgrad și
Școala de Înalte Studii de Specialitate pentru Educatori
„Mihailo Palov” din Vârșeț, Serbia

Apropierea de publicația „Studii de Știință și Cultură”, revistă trimestrială editată în parteneriat cu Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, și faptul că am devenit unul dintre colaboratorii ei, reprezintă un pas semnificativ în direcția creșterii mele culturale. În acest mers înainte se pot identifica câteva momente luminoase, a căror relevanță se reflectă în acțiuni laborioase și merituoase. Voi împărtăși cu cititorii binevoitori câteva dintre experiențele binefăcătoare, care au conturat profilul onorabilei acțiuni de colaborare cu prestigioasa revistă menționată mai sus.

Debutul comunicării cu distinșii coordonatori și îngrijitori ai revistei se localizează în activitățile desfășurate de Societatea de Limba Română (S.L.R.) din Voivodina, Republica Serbia. Numeroase inițiative dezvoltate de S.L.R., care au ca obiectiv central păstrarea, cultivarea și promovarea limbii materne în contextul multicultural din Voivodina, au fost sprijinite și afirmate de conducerea Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, de oameni care au vrut să ne cunoască și recunoască, să ne ajute în depășirea ispitei de a ne simți și comporta ca înstrăinați de limba în care ne-am născut și cultura românească.

Într-un astfel de context i-am cunoscut, la Vârșeț, pe inimoșii și neobosiții profesori Vasile Man și Eugen Gagea, care mi-au acordat încredere, oferindu-mi șansa de a face cunoscute, prin intermediul revistei „Studii de Știință și Cultură”, gândurile, preocupările și

experiențele privitoare la viața culturală a românilor din Voivodina. Așadar, în perioada care a urmat am publicat în paginile revistei o serie de articole, care, printre altele, le-am dorit a fi de folos în extinderea relațiilor de bună colaborare, stabilite în prealabil cu Societatea de Limba Română din Voivodina și Facultatea de Filosofie a Universității din Novi Sad, Departamentul de Limba Română. O consecință directă a acestui fapt este și apariția, în anul 2016, a publicației „Logos” – revistă de limbă, literatură și folclor pentru românii din Voivodina, Republica Serbia, care la prima sa apariție editorială a fost susținută de Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad.

Bineînțeles că promovarea patrimoniului și a identității culturale a românilor din Voivodina și oportunitatea de a ne exprima în limba maternă au fost încununate și de alte beneficii, unele relevante pentru avansarea mea pe plan profesional, în calitate de cadru didactic în învățământul universitar cu predare în limba română din Republica Serbia.

Fiind evaluată și clasificată de CNCS, categoria B, profil umanist, domeniul Filologie, apoi indexată în șase baze de date internaționale, iar începând cu volumul XII, numărul 1, anul 2016, aflându-se în curs de evaluare ISI de către BDI Thomson, SUA, revista „Studii de Știință și Cultură” ne oferă prilejul de a îndeplini anumite cerințe impuse de evaluarea activității didactice și științifice pe care o desfășurăm.

Articolele, încadrate în cele cinci secțiuni tematice ale revistei, pun în circulație idei inovatoare, opinii științifice, artistice, fapte inedite și multe alte aspecte importante, care pe lângă caracterul informațional generează apropieri între diverse culturi și ambasadorii acestora. În acest sens, prin contribuțiile realizate și lectura textelor oferite de reprezentanții altor spații culturale am simțit de dese ori mulțumirea de a exista în timp, precum și bucuria unor întâlniri care marchează acest timp, rânduind trecerii.

Experiențe inedite și benefice sunt și colocviile internaționale, sărbători științifice și sufletești care se desfășoară la Arad, de obicei sub cupolă autumnală. Este cunoscut faptul că, în fiecare an revista organizează pentru colaboratorii săi din țară și străinătate Colocviul

Internațional *EUROPA: centru și margine, cooperare culturală transfrontalieră*, care a ajuns în anul lăsat în urmă la cea de-a șaptea ediție.

La cele câteva ediții la care am participat, am avut onoarea și bucuria de a cunoaște personalități marcante ale mediului academic românesc și din alte părți ale lumii. Alături de numeroși cercetători, scriitori, critici literari, istorici, oameni de cultură și iubitori ai acesteia, la ceremoniile de deschidere a reuniunilor am avut privilegiul de a asculta rostirile pline de blândețe și înțelepciune ale ctitorului Universității „Vasile Goldiș”, prof univ. dr. Aurel Ardelean, plecat de curând în veșnicie.

Însemnările de mai sus și cele păstrate la cald de suflet, alături de modelele de conduită profesională rămase în memorie, se traduc în câștiguri generoase și valoroase, pe care le-am dobândit apropiindu-mă de revista „Studii de Știință și Cultură” și de cei care îi modelează firea și prestigiul ferit de mărginire.

3 martie 2019, Vârșeț, Serbia

„Studii de știință și cultură”, o revistă a devenirii mele științifice

Lect. univ. dr. Mirel ANGHEL

Departamentul de limbi străine și comunicare,
Facultatea de Inginerie în Limbi Străine,
Universitatea Tehnică de Construcții, București

Primul meu contact cu revista „Studii de Știință și Cultură” a avut loc în anul 2008. Către paginile revistei m-a îndrumat regretatul cercetător George Gană, pe atunci profesorul meu la cursurile Școlii Doctorale a Facultății de Litere de la Universitatea din București. Cunoscându-mi pasiunea pentru viața și opera lui Tudor Arghezi, profesorul Gană a avut inspirația de a-mi da numărul de telefon al redactorului-șef fondator al revistei, profesorul Vasile Man. Mi-a spus doar să îl sun, „te va ajuta să publici cercetările despre Arghezi”. Era o perioadă în care îmi căutam cadența cercetărilor proprii, doream să fac cunoscute rezultatele muncii mele și nu vedeam la orizont nicio publicație care să le găzduiască.

Așa se face că, prin 2009, în calitate de tânăr aspirant la o carieră în argheziologie, mi-am îndreptat pașii în mai multe rânduri spre Arad și spre Centrul de Cercetare a Literaturii Argheziene din acest oraș. Am avut o șansă nesperată de a lucra cu manuscrisele argheziene și chiar de a contribui la publicarea unui volum facsimilat în anul 2009, *Tudor Arghezi: anii tăcerii*, de a-mi vedea numeroase articole apărute în paginile revistei „Studii de Știință și Cultură” și de a avea o colaborare strânsă cu redacția revistei timp de peste 10 ani. Această bucurie a sporit cu câțiva ani în urmă, atunci când am fost cooptat în echipa de

peer-review a revistei, fiind numit coordonator al secției de Traductologie.

Cariera mea este, așadar, strâns legată de revista „Studii de Știință și Cultură”, colaborarea noastră fiind tot mai strânsă. Lărgind puțin perspectiva, nu pot să nu remarc aplecarea Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad spre încurajarea tinerilor cercetători din întreaga țară. Acest efort continuu se vede concretizat constant în conferințe internaționale ce au devenit deja o tradiție în spațiul academic bănățean. Numeroase articole prezentate la aceste manifestări științifice sunt găzduite ulterior în paginile revistei „Studii de Știință și Cultură”. Prin grija și efortul fondatorului revistei, profesorul Vasile Man, publicația a ajuns la prestigiul de necontestat de azi.

În toți acești ani, am văzut evoluția revistei „Studii de Știință și Cultură” aproape de la început până la publicația din prezent ce aduce numeroase beneficii mediului academic arădean și național prin publicarea unor cercetări deosebit de valoroase, articolele fiind indexate în numeroase baze de date internaționale și citate în cercetări de profil întreprinse la nivel internațional. Revenind la relația mea cu lumea academică arădeană și revista „Studii de Știință și Cultură”, aș putea spune că datorită publicării articolelor proprii cu tematică arghezieană (cercetare concretizată într-o lucrare de doctorat, *Viața lui Tudor Arghezi*, devenită carte în anul 2012) am putut cunoaște mulți cercetători și filologi din România și Europa care s-au arătat interesați de subiectul cercetării mele și m-au ajutat să diseminiez rezultatele muncii proprii desfășurate la Centrul de Cercetare a Literaturii Argheziene.

Dat fiind faptul că revista „Studii de Știință și Cultură” se bucură de o bună vizibilitate internațională, numeroși cercetători români și străini au publicat în paginile ei propriile articole din domenii precum studii de cultură română și din cultura altor țări aparținând spațiului romanic și germanic, traductologie, cultură științifică și studii banatice. „Studii de Știință și Cultură” a devenit o adevărată punte între noi și românii din Ungaria și Serbia, fiind o prezență constantă la

manifestările științifice de prestigiu din aceste țări, manifestări prin care zestrea culturală a poporului român este cinstită așa cum se cuvine. Această prestigioasă publicație științifică arădeană duce peste hotare cercetarea românească inclusiv prin parteneriatul pe care îl are cu Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3, din Franța, prin profesorul prof. univ. dr. Alvaro Rocchetti, cel care face parte și din colegiul editorial al revistei în calitate de editor-șef. Rezultatele vizibile înregistrate în promovarea limbii și culturii române sunt, de asemenea, vizibile la nivel internațional în urma cooptării doamnei CS dr. Viviana Milivoievici de la Academia Română, Filiala Timișoara, Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu”, în calitate de director adjunct al revistei „Studii de Știință și Cultură”.

La ceas aniversar, îmi doresc ca revista „Studii de Știință și Cultură” să aibă în continuare același impact benefic asupra cercetării filologice din țara noastră și să ofere în continuare Banatului tot mai multe motive de mândrie.

Cuvânt de apreciere

Prof. univ. dr. Mirela KOZLOVSKY,
Prodecan al Facultății de Arte,
Universitatea „Ovidius” din Constanța

Publicând de mai mulți ani articole în revista „Studii de Știință și Cultură”, mi-am dat seama că aceasta oferă un mediu de comunicare și consultare între cercetătorii interesați de știință și cultură, asigurând astfel schimbul de informație în lumea științifică. Am sesizat încă de la început că principalul criteriu de selecție și admitere spre publicare a articolelor îl reprezintă corectitudinea în cercetarea științifică și culturală.

Evaluările succesive realizate de Consiliul Național al Cercetării Științifice, indexarea în bazele de date internaționale CEEOL, EBSCO, DOAJ, parteneriatele realizate cu universități din Franța, Serbia și Germania plasează revista „Studii de Știință și Cultură” în rândul revistelor de top din țară. Pătrunderea articolelor din revistă în circuitul științific european se datorează unui colegiu editorial deosebit, format din Alvaro Rocchetti, Vasile Man și Viviana Milivoievici, care a demonstrat în timp rigurozitate față de importanța informațiilor științifice furnizate. Revista „Studii de Știință și Cultură” s-a adaptat cu succes noilor condiții în care se pune accentul pe contextul diversificării și creșterii volumului de cercetări academice, lărgind aria domeniilor științifice și culturale a articolelor acceptate spre publicare.

Consiliul științific pentru evaluarea manuscriselor, prin intermediul procesului de *peer review*, a adus un plus de calitate activității științifice.

Îmi exprim aprecierea profundă față de toți cei implicați la ridicarea prestigiului acestei publicații.

Doresc revistei „Studii de Știință și Cultură” să aibă viață lungă și să se bucure de succes, iar celor responsabili de bunul mers al acestei publicații le doresc sănătate și satisfacții profesionale.

La ceas aniversar

Prof. Dumitru MIHĂILESCU

Privind retrospectiv, revista „Studii de Știință și Cultură”, fondată de profesorul Vasile Man, conturează o imagine a entuziasmului său, convertit într-un produs cultural de substanță. Ceea ce se remarcă și conferă valoare acestei reviste sunt înaltul profesionalism, capacitatea de a surprinde esențialul și de a nuanța problematica. Revista contribuie la dezvoltarea cunoașterii în domeniile culturii prin investigații inter/pluri sau transdisciplinare, oglindește un climat de cercetare, o atmosferă de investigație științifică și de emulație. Structura revistei acoperă arii largi de interes, fiind un spațiu liber al comunicării de idei. Prin conținuturile propuse au fost integrate fenomene culturale, de limbă și de literatură, acestea fiind abordate în contextul mai larg al valorilor de cultură și civilizație universală.

Revista a dorit și a reușit să deschidă spațiul unui dialog viu al profesorilor și al cercetătorilor. Dorința de unitate o orientează tematic, revista reușind să circumscrie un orizont al reflecției și al interogației autentice. Opțiunea pentru dinamism se exprimă în coexistența unor puncte de vedere complementare și antinomice. Dorința de deschidere este prezentă în toate studiile publicate pe parcursul celor 15 ani, revista îmbogățindu-se cu teme noi, interesante, cu voci de autoritate științifică și culturală.

Un punct forte al revistei, în cei 15 ani de apariție, îl constituie manifestările științifice internaționale organizate, dintre care amintim Colocviul Internațional: *EUROPA: centru și margine, cooperare culturală transfrontalieră*, precum și parteneriatele internaționale realizate de

Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” și revista „Studii de Știință și Cultură” cu universități de prestigiu din Europa.

Cu siguranță, activitatea de realizare a acestei reviste nu este deloc ușoară. Un merit aparte îl are Colegiul editorial format din: editor-șef, prof. univ. dr. emerit Alvaro Rocchetti, director executiv, redactor-șef fondator, profesorul Vasile Man și director adjunct, CS dr. Viviana Milivoievici, care au realizat un management deosebit al revistei.

Recunoașterea valorii revistei de către Consiliul Național al Cercetării Științifice prin încadrarea în categoria B, profil umanist, domeniul Filologie, includerea acesteia în baze de date internaționale au contribuit la realizarea unei reviste cu înaltă ținută academică, evaluată pozitiv după criteriul citărilor, aceasta urmând, număr după număr, un drum ascendent pe scara valorică.

An de an a avut loc o creștere a vizibilității internaționale a acestei reviste prin colaborarea cu autori de la universități prestigioase și centre de cercetare din țară și din străinătate.

O revistă cu substanță și prestanță, apreciată pentru coerența de ansamblu și pentru coerența fiecărui număr în parte, pentru înalta ținută științifică.

La mulți ani, „Studii de Știință și Cultură”!

Provocarea diversității culturale în căutarea identității globale

The challenge of cultural diversity in search of global identity

Trad. Ioana NISTOR

Secretariat de redacție „Studii de Știință și Cultură”

Lumea contemporană este o lume a diversității. Timp de secole, oamenii au fost divizați din punct de vedere teritorial și societal, dezvoltându-și și trăind în propriile culturi specifice, cu propriile caracteristici, tradiții și identități spirituale și culturale, iar în contemporaneitate, dezvoltarea noilor tehnologii a devenit un instrument al dezvoltării dinamice a identității noastre culturale. Acum, omenirea deține autostrada globală a informației, fapt ce ne permite să împărtășim informații, să comunicăm instant, să conlucrăm pentru dezvoltarea unui progres sustenabil din punct de vedere economic, politic, să avem grijă de mediul înconjurător, să îmbunătățim sistemul educațional, să creăm o prosperă și justă societate a viitorului azi.

La nivel global, comunicarea joacă un rol semnificativ în influențarea culturii identitare sociale, în transmiterea sensului corect a informației. Fiecare individ, pe lângă faptul că este cetățean al unei națiuni, este și membru al comunității globale, ceea ce îi conferă identitate globală, fiind astfel firesc ca fiecare dintre noi să percepem și să analizăm și problemele globale. Iar pentru aceasta, utilizăm „limbajul” ca mijloc de comunicare, iar materializarea rolului limbajului într-o lume în continuă dezvoltare este reprezentată de „traducere”.

Magia unei traduceri nu înseamnă doar eliminarea barierelor lingvistice pentru a facilita comunicarea și înțelegerea sensului, ci înlăturarea decalajului cultural între oameni. Magia unei traduceri este de a percepe lumea, cu propriile sale opinii și cu propriile interpretări diferite despre viață. Magia unei traduceri este de a învăța permanent și de a împărtăși inovația și procesul inovator. Un nou proiect, o nouă provocare. Fiecare, în modul său personal, oferă accesul la informație, cunoștințe, locuri, oameni, destine.

Pe lângă abilități lingvistice impecabile, pe lângă competențele profesionale complexe, un traducător trebuie să dețină și o cultură generală vastă deoarece în fiecare zi înveți ceva nou, îți formezi noi abilități sociale, comunicaționale și în primul rând, profesionale. Puteți asemui persoana care vă traduce cu un călător, un călător gata întotdeauna să înceapă o nouă aventură, îmboldit de hotărârea de a învăța, a descoperi, a înțelege, a se conecta și de a se dezvolta. Nu întotdeauna este ușor și niciodată nu este perfect. Traducătorul trebuie să se confrunte în mod constant cu sentimentul că traducerea ar fi putut fi mai bună. Însă tocmai acest sentiment, te provoacă, te îndeamnă la dezvoltarea de noi abilități și tendințe ce trebuie însușite.

În prezent, cultura reprezintă o multiplicitate a practicilor și a sistemelor de valori semnificative care oferă în același timp un potențial infinit, de investigație și de cercetare în ceea ce privește diferențele culturale, autonomia culturală, emanciparea culturală și aspectele culturale ale puterii. Ca atare, cultura a devenit ea însăși, în multe domenii, un instrument primar de conducere, de identitate și recunoaștere. În mediul academic, cercetarea a devenit o trăsătură definitorie a culturii, la fel cum cultura a devenit parte integrantă a structurilor de conducere, iar studiile incluse revista „Studii de Știință și Cultură” conturează pe deplin viitorul mileniului 21, mileniul culturii și cercetării, sub fiecare aspect: de la experiența culturală, interculturală, activitatea teoretică și practică, până la normativitatea și formele cercetării obiective din domeniul cercetării științifice academice.

Vivat, crescat, floreat!

La aniversare

Prof. Florica R. CÂNDEA

În urmă cu mulți ani, răsfoiam paginile revistei „Studii de Știință și Cultură”, purtând sigla unei universități de prestigiu, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” și editată de Editura Vasile Goldiș University Press din Arad.

Cu siguranță, a frapat, frapează și acum, conținuturile, acuratețea informațiilor și prestața elitelor academice care își puneau pecetea condeiului în pagini.

Am văzut atunci, mai văd și acum în această revistă, un potențial identitar, cultural și modelator inovator menit să așeze preocupările Colegiului de redacție pe o treaptă de un evoluționism cultural, aparte.

Într-un astfel de context, al elitelor arădene zburate de vântul afirmării înspre zări și mări universitare, l-am (re)cunoscut pe distinsul profesor Vasile Man, director executiv și redactor-șef fondator al revistei. De parcă nu îi cunoșteam preocupările scriitoricești și nu numai, acelea de a edita reviste școlare sau studii despre școli arădene.

Pe această verticală a timpului contează aniversarea a 15 ani de academism universitar și atragerea de colaboratori care coboară sau au coborât, axiologic, pe orizontala clișeelelor scrisului din diferite unghiuri, exprimată.

Mai puțin îndreptată înspre știri sau senzație, revista conține informații de ordin științific, cultural sau lingvistic și scoate la lumină studii, concepte, idei, mărturii care repliază ideea unei lumi identitare care depășește aria localului. O echipă editorială de primă clasă, cu impact internațional, vine să completeze, în mod armonios, conținuturi, sensuri, idei, concepte.

Documentații profunde cu o bază științifică, dovezi certe și clare, sute de colaborări înmănunchiate în articole cotate referențial bine inspirate, transferă conținutului revistei un atribut superlativ, select (și cum altfel decât că, în titlu, substantivului la plural „Studii” i se alătură două atribute substantivale, „de știință și cultură”!!!)

Revista universitară, cotată la categoria B+ funcționează de o vreme lungă, iată de 15 ani, meritând nu neapărat analizată, ci, mai degrabă, elogiată! Nu suntem noi, nici pe departe îndrituiți a analiza, ci a felicita!

Timpul petrecut în pagină de către semnatarii colaboratori converge înspre un îndemn la receptivitate, la aplecare înspre informație, dialog, împărtășanie altora sau celorlalți, nouă, doritori, cititori, formatori.

Astfel de aniversare nu trebuie ocolită, din contră, pentru că, în revistă sunt cuprinse tipologii de informații, lucrări sintetice concepute la standarde ridicate, cu scopul bine definit de a oferi imagini de ansamblu, puncte de vedere, tematici oportune etc. care se adresează, prin specificitate, celor interesați.

Se regăsesc în revistă, un conținut și domenii interdisciplinare / transdisciplinare, lucrări de știință, cercetare, cultură filologică, recenzii, parcursuri ecumenice și nu numai, care îi oferă un stil dinamic, alert și de mare interes.

Cum am putea să lipsim de la o astfel de aniversare, la care am adăuga și Colocviul Internațional *Europa: centru de imagine, cooperare culturală transfrontalieră*, cu participare internațională dacă, răsfoind edițiile apărute vreme de cincisprezece ani nu ne-am vedea numele așternut pe diferite articole?

Desigur, este o onoare să fim cuprinși în paginile revistei „Studii de Știință și Cultură”, cu atât mai mult cu cât universitari de elită, cu grijă, i-au făcut haina frumoasă, calitativ și informativ. Puternic înrăuriți acum, la aniversare, de truda, efortul selectării și conceperii revistei de cei care, vreme de cincisprezece ani au depășit timpul ca o rugă și au adunat, atât la Simpozioane, cât și la Colocvii o lume demnă de urmărit, de citit și de luat model, ne înclinăm, biblic, să luam aminte, la Modele

umane! (am scotoci aici memoria Marelui Aurel Ardelean plecat a Ceruri să-și izbăvească hodina).

In Honorem... la Aniversare, domnule profesor Vasile Man, doamnă dr. Viviana Milivoievici!

In Honorem Colegiul Editorial și tuturor celor care sărbătoresc Paginile scrise!

Vivat! Crescat! Floreat!

Un gând, la aniversare...

Lect. univ. dr. Ana Mihaela ISTRATE
Universitatea Româno-Americană, București

Revista „Studii de Știință și Cultură”, cu o apariție neîntreruptă de cincisprezece ani în spațiul academic românesc și cu vizibilitate marcantă la nivel internațional, prin indexarea sa în prestigioase baze de date, leagă punți vizibile de identitate culturală și oferă tinerilor cercetători șansa afirmării.

Multă sănătate și putere să duceți mai departe acest proiect frumos!

FOTOGRAFII-DOCUMENT



Cercetător științific Dr. Viviana Milivoievici,
Academia Română, Filiala Timișoara,
Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu”
Director adjunct al revistei „Studii de Știință și Cultură”



Colocviul Internațional *EUROPA: centru și margine, cooperare culturală transfrontalieră*, Ediția a VII-a, 18-19 octombrie 2018





Colocviul Internațional *EUROPA: centru și margine, cooperare culturală transfrontalieră*, Ediția a VII-a, 18-19 octombrie 2018





Târgul Internațional de Carte de la Novi Sad, Serbia, 5 martie 2018



Departement d'Etudes Italiennes et Roumaines
Diplôme de Langue et Civilisation Roumaines
Université Sorbonne Nouvelle Paris 3
1-5, rue Cassier
75005 PARIS
<http://www.univ-paris3.fr>

ATELIER DE TRADUCTION CONTEXTUALISATION HISTORIQUE ET CULTURELLE: FRANCE-ROUMANIE

INTERVENANTS:

- **VASILE MAN (PROFESSEUR DES UNIVERSITÉS),
UNIVERSITÉ DE L'OUEST "VASILE GOLDIȘ" D'ARAD**
- **VIVIANA MILIVOJEVICI (CHERCHEUR),
ACADÉMIE ROUMAINE - LA FILIALE DE TIMIȘOARA**

LUNDI, 19 MARS 2018, DE 14H00 À 16H00, SALLE 422

Séance présentée par Alvaro Rocchetti (Professeur des Universités émérite), Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3, autour du livre en version bilingue (roumain-français) *Albastru Infinit/ Bleu infini* de Viviana Pocił Dehelean (2017) et de la revue *Studii de Știință și Cultură*, éditée par l'Université de l'Ouest "Vasile Goldiș" d'Arad et coordonnée par Vasile Man.

Contact: andreea.teletin@univ-paris3.fr

Université Paris 3 – Sorbonne Nouvelle, France, în cadrul manifestării științifice dedicate promovării bilaterale ale celor două culturi romanice: franceză și română, 19 martie 2018





Université Paris 3 – Sorbonne Nouvelle, France, 19 martie 2018





Universitatea din Oradea, Facultatea de Litere, 27 aprilie 2018





Universitatea de Vest din Timișoara,
Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, 6 iunie 2018





Manifestări culturale consacrate „Zilei Limbii Române” și Congresul Mondial al Eminescologilor, Chișinău, Republica Moldova, 31 august – 1-3 septembrie 2018





Târgul Internațional de Carte de la Novi Sad, Serbia, 5 martie 2019





Târgul Internațional de Carte de la Novi Sad, Serbia, 5 martie 2019





Universitatea din Viena, Institutul de Romanistică, în cadrul evenimentului *Cultura, ambassador al apropierii dintre oameni*, organizat de revista „Studii de Știință și Cultură”, împreună cu Institutul Cultural Român din Viena, Austria, 28 martie 2019



←

Rkiwien.at

...

Berlin

Bruelles

Bucuresti

Budapesta

Chisinau

Istanbul

Lisabona

London

Madrid

New York

Paris

Praga

Roma

Stockholm

Tel Aviv

Varsavia

Venettia

Viena

RUMÄNISCHES
KULTURINSTITUT
WIEN

28 MARTIE

Conferințe și lansări de
carte la în...

Căutare

RO | DE

EVENIMENTE

CURSURI

NOUȚĂȚI

MISIUNE

FINANȚĂRI

NEWSLETTER

CONTACT

28

MARTIE 2019

Discursul

STUDII
ȘI CULTURĂ

VASILE MAN

VIVIANA MILIVOIEVICI

STUDII
ȘI CULTURĂ
15

Conferințe și lansări de carte la Institutul de Romanistică din Viena

Locație:

R

evista de filologie „Studii de Știință și Cultură”, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, Academia Română Filiala Timișoara și Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu”, cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Viena, prezintă joi, 28 martie 2019, între orele 15.00-17.00, la Institutul de Romanistică Viena, sala ROM 14, (Spitalgasse 2, Hof 8, 1090 Viena), proiectul “Cultura, ambasadă al apropierii dintre oameni”, ce cuprinde următorul program:

Share

f

t

Conferințe: Cercetător științific dr. Viviana MILIVOIEVICI, Eugen Todoran, personalitate marcantă în spațiul cultural și universitar bănățean. Profesor, scriitor Vasile MAN, Revista universitară de filologie „Studii de Știință și Cultură” în anul al XV-lea de apariție editorială neîntreruptă (2005-2019). Lansări de cărți: Viviana POCLID DEHELEAN (MILIVOIEVICI), Albastru - Infinit / Blau Unendlich, ediție bilingvă româno-germană, traducere și prefață de Rudolf WINDISCH, Editura Gutenberg Univers Arad, România, 2018 Vasile MAN, O mână întinsă spre cer / Eine Hand zum Himmel gestreck, antologie lirică, ediție bilingvă româno-germană, traducere și prefață de Rudolf WINDISCH, Editura Gutenberg Univers Arad, România, 2016; Prezintă: Acad. prof. univ. dr. Thede KAHL Prof. univ. dr. Rudolf WINDISCH Noutăți editoriale: Viviana MILIVOIEVICI, Secvențe culturale din Banat. Studii și cercetări, cu o Prefață de Thede KAHL și Postfață de Vasile MAN, Editura Gutenberg Univers, Arad, România, 2019 Vasile MAN, Destinul Poeziei / O prietenie literară - Vocație și destin, Postfață, iubirea ca temă a liricii universale, de Dumitru MIHĂILESCU, Editura Gutenberg Univers Arad, România, 2019. În pregătire: Vasile MAN, Viviana MILIVOIEVICI, Monografie - „Studii de Știință și Cultură”, revistă internațională de filologie, la 15 ani de apariție continuă (2005-2019). Proiect, Colocviul internațional EUROPA: Centru și margine, cooperare culturală transfrontalieră, Ediția a VIII-a, 16-18 octombrie 2019, Ministerul Cercetării și Inovării București, România RECITAL POETIC, în lectură autorilor Viviana POCLID DEHELEAN Vasile MAN

1040 WIEN, Argentinierstr. 39 | tel/fax: + 431 319 10 81 | email: office(at)kiwien(punct)at | kulturraumrumanen.blogspot.com

208

INVITAȚIE

Institutul Cultural Român Viena

Revista de filologie „Studii de Știință și Cultură”,

Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad

Academia Română Filiala Timișoara, Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu”



VĂ INVITĂ

Joi, 28 martie 2019, orele 15.00-17.00,

la Institutul de Romanistică Viena, sala ROM 14.

CULTURA, AMBASADOR AL APROPIERII DINTRE OAMENI

În Program:

Conferințe:

Cercetător științific dr. Viviana MILIVOIEVICI, *Eugen Todoran, personalitate marcantă în spațiul cultural și universitar bănățean*

Profesor, scriitor Vasile MAN, *Revista universitară de filologie „Studii de Știință și Cultură” în anul al XV-lea de apariție editorială neîntreruptă (2005-2019).*

Lansări de cărți:

Viviana POCLID DEHELEAN (MILIVOIEVICI), *Albastru - Înfinii / Blau Unendlich*, ediție bilingvă româno-germană, traducere și prefață de Rudolf WINDISCH, Editura Gutenberg Univers Arad, România, 2018

Vasile MAN, *O mână întinsă spre cer / Eine Hand zum Himmel gestreckt*, antologie lirică, ediție bilingvă româno-germană, traducere și prefață de Rudolf WINDISCH, Editura Gutenberg Univers Arad, România, 2016.

Prezintă: Acad. prof. univ. dr. Thede KAHL

Prof. univ. dr. Rudolf WINDISCH

Noutăți editoriale:

Viviana MILIVOIEVICI, *Secvențe culturale din Banat. Studii și cercetări*, cu o Prefață de Thede KAHL și Postfață de Vasile MAN, Editura Gutenberg Univers, Arad, România, 2019

Vasile MAN, *Destinul Poeziei / O prietenie literară - Vocație și destin*, Postfață, *Iubirea ca temă a liricii universale*, de Dumitru MIHĂILESCU, Editura Gutenberg Univers Arad, România, 2019.

În pregătire:

Vasile MAN, Viviana MILIVOIEVICI, *Monografie - „Studii de Știință și Cultură”, revistă internațională de filologie, la 15 ani de apariție continuă (2005-2019).*

Proiect, *Colocviul internațional EUROPA: Centru și margine, cooperare culturală transfrontalieră*, Ediția a VIII-a, 16-18 octombrie 2019, Ministerul Cercetării și Inovării București, România

RECITAL POETIC, în lectura autorilor

Viviana POCLID DEHELEAN

Vasile MAN

EINLADUNG

Das Rumänisches Kulturinstitut (ICR) Wien
Philologische Zeitschrift „Studien zur Wissenschaft und Kultur“
West-Universität „Vasile Goldiș“ Arad
Rumänische Akademie Filiale Temeschvar, Institut Banat-Studien „Titu Maiorescu“



LÄDT SIE EIN

Auf Donnerstag, den 28. März 2019, 15 – 17 Uhr
Im: Institut für Romanistik, Philologisch-Kulturwissenschaftliche Fakultät,
Universität Wien, Raum ROM 14
Spitalgasse 2, Hof 8 (Campus), 1090 Wien
(Mail: Romanistik@univie.ac.at)

Programm:

Vorträge:

Wissensch. Forscherin Dr. Viviana MILIVOIEVICI, „Eugen Todoran, eine markante Persönlichkeit im Banater Kultur- und Universitätsbereich“.
Prof. Schriftsteller Vasile MAN, Philologische Universitätszeitschrift „Studien zur Wissenschaft und Kultur“ im 15. (ununterbrochenen) Erscheinungsjahr seit 2005-2019

Bücher - Präsentation:

Viviana POCLID DEHELEAN (MILIVOIEVICI), „Blau Unendlich“, zweisprachige rumänisch-deutsche Ausgabe (Edition Gutenberg Univers Arad, 2018, Rumänien), Übersetzung/Vorwort Rudolf WINDISCH.
Vasile MAN, „Eine Hand zum Himmel gestreck“, zweisprachige rumänisch-deutsche Ausgabe (Edition Gutenberg Univers Arad, 2016, Rumänien), Übersetzung/Vorwort Rudolf WINDISCH.

Vorgestellt von: Prof. Dr. Akad. Thede KAHL,
Prof. Dr. Dres. h.c. Rudolf WINDISCH

Neuausgaben:

Viviana MILIVOIEVICI, „Kulturelle Sequenzen aus dem Banat. Studien und Forschungen“, Vorwort Thede KAHL, Nachwort Vasile MAN (Edition Gutenberg Univers Arad 2019, Rumänien)
Vasile MAN, „Das Schicksal der Dichtung – Eine literarische Freundschaft – Berufung und Schicksal.“ Nachwort Dumitru MIHĂILESCU, „Die Liebe als Thema der universellen Lyrik“ (Edition Gutenberg Univers Arad 2019, Rumänien).

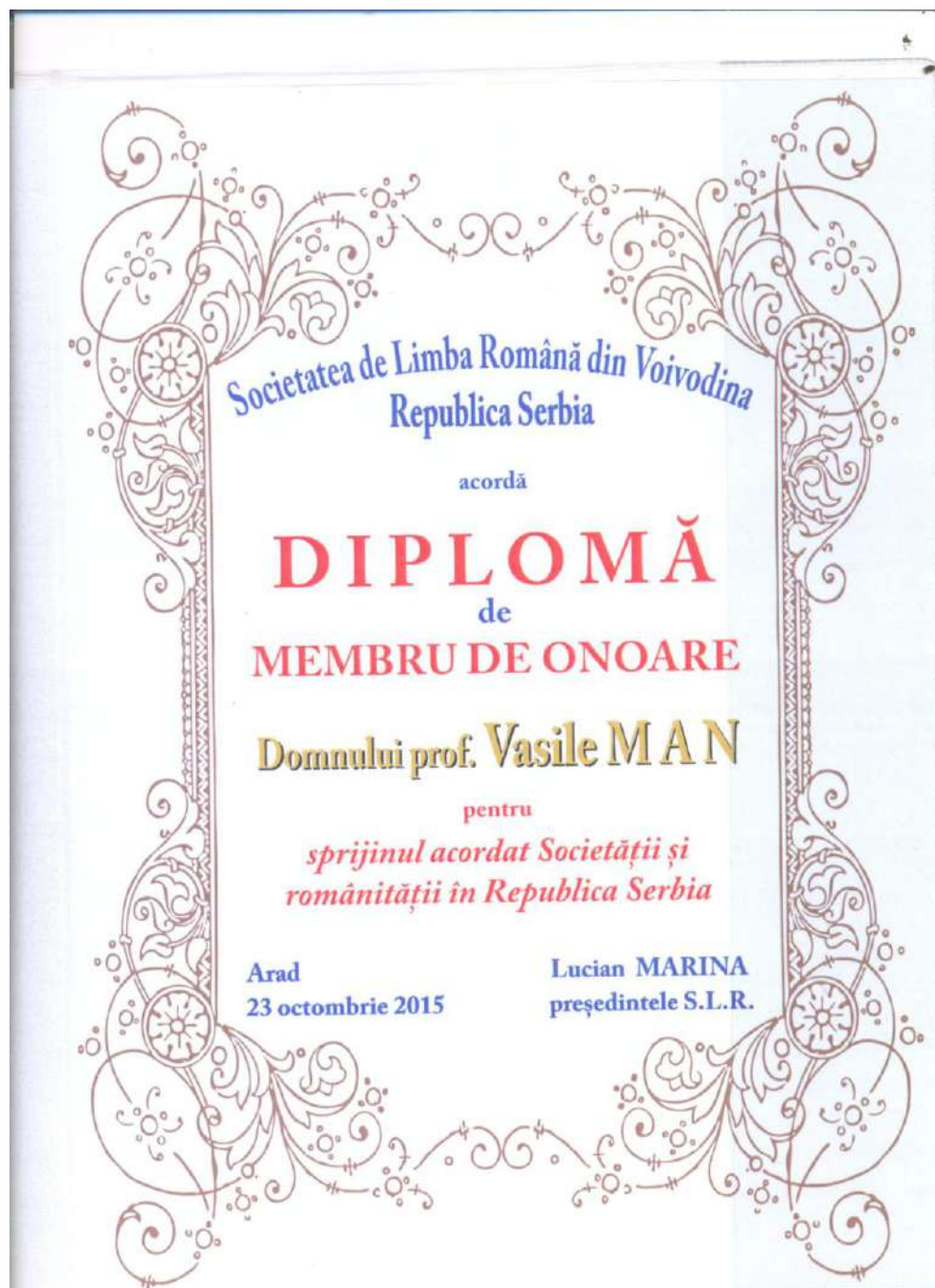
In Vorbereitung:

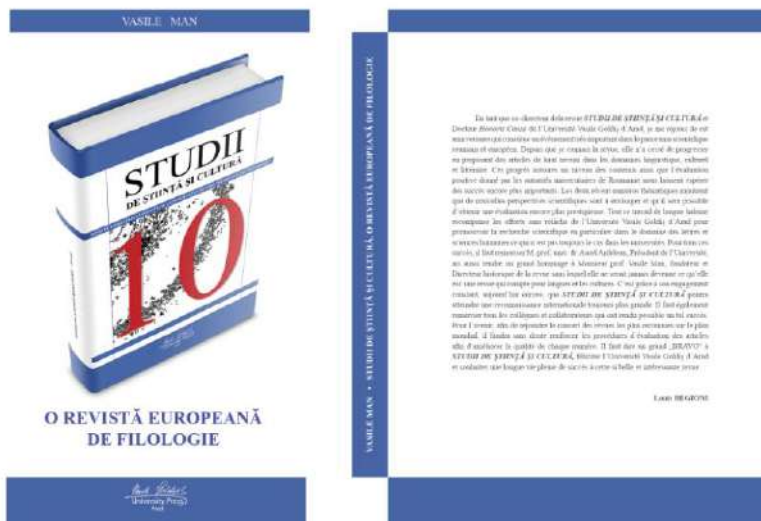
Vasile MAN, Viviana MILIVOIEVICI, Monographie – „Studii de cultură și Știință“, eine internationale Zeitschrift für Philologie, wird 15 Jahre nach ihren Erscheinen 2005-2019 fortgesetzt.
Projekt: Internationales Kolloquium EUROPA: Zentrum und Rand, grenzüberschreitende Kulturelle Zusammenarbeit, 8. Wiederholung 16. – 18. Oktober
Ministerium für Forschung und Neuerung, Bukarest, Rumänien

POETISCHES KONZERT, Lektüre der Autoren

Viviana POCLID DEHELEAN
Vasile MAN

WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH !





Coperta monografiei dedicată revistei „Studii de Știință și Cultură”, la 10 ani de la apariție

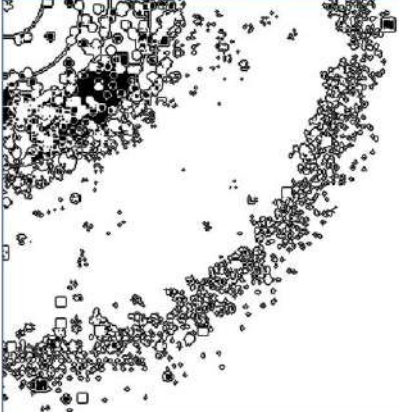


Prof. Vasile MAN, Directorul executiv și fondatorul revistei „Studii de Știință și Cultură”



REDACȚIA
REVISTEI „STUDII DE ȘTIINȚĂ ȘI CULTURĂ”



STUDII DE ȘTIINȚĂ ȘI CULTURĂ REVISTĂ EDITATĂ ÎN PARTENERIAT CU UNIVERSITATEA DE VEST "VASILE GOLDIȘ" DIN ARAD 	
Revista universitară de filologie, cu apariție trimestrială, <i>„Studii de Știință și Cultură”,</i> acreditată CNCS, categoria B, cuprinsă în șase baze de date internaționale, Vă invită să publicați articole cu rezultate ale activităților Dvs. de cercetare științifică din domeniul filologie.	
www.revista-studii-uvvg.ro email: vasileman7@yahoo.com tel: 0724039978	



**Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad
Academia Română, Filiala Timișoara
Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu”
Revista „Studii de Știință și Cultură”, Arad**

în colaborare cu:

**Consiliul Județean Arad
Centrul Cultural Județean Arad
Primăria Municipiului Arad
Centrul Municipal de Cultură, Arad
Biblioteca Județeană „A. D. Xenopol”, Arad**

organizează:

COLOCVIUL INTERNAȚIONAL

EUROPA: CENTRU ȘI MARGINE, COOPERARE CULTURALĂ TRANSFRONTALIERĂ

Ediția a VIII-a, 23-25 octombrie 2019
Arad-Timișoara, România

Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad
Academia Română, Filiala Timișoara
Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu”
Revista „Studii de Știință și Cultură”, Arad

organizează în colaborare cu:

Consiliul Județean Arad / Centrul Cultural Județean Arad
Primăria Municipiului Arad / Centrul Municipal de Cultură, Arad
Biblioteca Județeană „A. D. Xenopol”, Arad

COLOCVIUL INTERNAȚIONAL

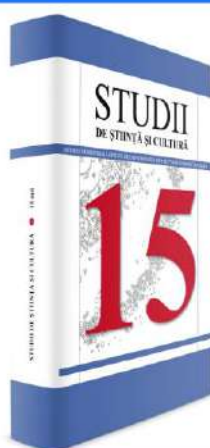
EUROPA:

Centru și margine,

cooperare culturală transfrontalieră

ediția a VIII-a

23 - 25 octombrie 2019 • Arad • Timișoara • România



Participă: cercetători științifici, colaboratori ai revistei „Studii de Știință și Cultură” din
România, Franța, Italia, Germania, Serbia, Ungaria, Republica Moldova.